

Panasonic

Mobile DVD-Video Player with 96 kHz 24 bit D/A Converter
Lecteur DVD-Vidéo mobile avec décodeur vidéo MPEG II intégré
Reproductor Movil de DVD-VIDEO con Decodificador MPEG Integrado

CX-DVP292U

Operating Instructions
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones



MP3



- Please read these instructions carefully before using this product and save this manual for future use.
- Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
- Lea con atención estas instrucciones antes de utilizar el producto y guarde este manual para poderlo consultar en el futuro.

Safety Information

30-1020

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, AND ANNOYING INTERFERENCE, USE ONLY THE INCLUDED COMPONENTS.

WARNING:

NOT FOR USE WHERE VIDEO MONITOR IS VISIBLE TO DRIVER TO AVOID RISK OF SERIOUS INJURY OR POSSIBLE VIOLATION OF STATE LAWS.

Laser products:

Wave length: 650 nm

Laser power: No hazardous radiation is emitted with safety protection.

CAUTION:

THIS PRODUCT IS A CLASS I LASER PRODUCT. HOWEVER THIS PRODUCT USES A VISIBLE/ INVISIBLE LASER BEAM WHICH COULD CAUSE HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE IF DIRECTED. BE SURE TO OPERATE THIS PRODUCT CORRECTLY AS INSTRUCTED.

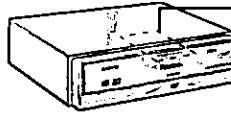
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

Apparatus Claims of U.S. Patent Nos. 4,631,603, 4,577,216, and 4,819,098, licensed for limited viewing uses only.

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

Label indication and location



Panasonic

Model No. CX-DVP292U
N° De Modèle



Manufactured by Dalian Matsuhita
Communication Industrial Co., Ltd.
Dalian China Made in China

Serial No.
N° De Série

MISE EN GARDE:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU D'INTERFÉRENCES, UTILISER UNIQUEMENT LES COMPOSANTS FOURNIS.

MISE EN GARDE:

POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU D'INFRACTION AUX LOIS, LE MONITEUR NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ À UN ENDROIT OÙ IL SOIT VISIBLE PAR LE CONDUCTEUR.

Produits laser:

Longueur d'onde: 650 nm
Puissance du laser: Aucune radiation dangereuse n'est émise avec la protection de sécurité.

ATTENTION :

CET APPAREIL EST UN PRODUIT LASER DE CLASSE I. IL UTILISE, TOUTEFOIS, UN RAYON LASER VISIBLE/INVISIBLE POUVANT EXPOSER À UN RAYONNEMENT DANGEREUX S'IL EST DIRIGÉ. UTILISEZ CET APPAREIL CORRECTEMENT EN SUIVANT LES INSTRUCTIONS.

L'UTILISATION DE COMMANDES OU RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION D'OPÉRATIONS AUTRES QUE CELLES QUI SONT INDIQUÉES DANS CE DOCUMENT PEUVENT RÉSULTER EN UNE EXPOSITION À UN RAYONNEMENT DANGEREUX. N'OUVREZ PAS LES COUVERCLES ET N'ESSAYEZ PAS D'EFFECTUER VOUS-MÊME DES RÉPARATIONS. ADRESSEZ-VOUS À UN PERSONNEL QUALIFIÉ POUR TOUTE RÉPARATION.

Cet appareil détient les brevets américains no 4,631,603, 4,577,216 et 4,819,098, qui n'autorisent son utilisation que pour des visionnements privés.

Cet appareil incorpore une technologie anti-piratage protégée par des brevets déposés auprès des autorités du gouvernement américain et d'autres droits de propriété intellectuelle détenus par Macrovision Corporation et d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie anti-piratage doit être autorisée par la société Macrovision et doit se limiter à des fins de divertissement privé à moins d'une autorisation préalable et explicite de Macrovision Corporation. Toute rétro-ingénierie ou tout démontage est interdit.

ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, Y PARA EVITAR LAS INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE SOLAMENTE LOS COMPONENTES INCLUIDOS.

ADVERTENCIA:

ESTE APARATO NO DEBE UTILIZARSE DONDE EL CONDUCTOR PUEDA VER EL MONITOR DE VÍDEO, PARA EVITAR ACCIDENTES GRAVES O POSIBLES VIOLACIONES DE LAS LEYES ESTATALES.

Productos láser:

Longitud de onda: 650 nm
Potencia láser: Con protección de seguridad no se emite radiación peligrosa.

PRECAUCIÓN:

ÉSTE ES UN PRODUCTO LÁSER DE LA CLASE I. SIN EMBARGO, ESTE PRODUCTO UTILIZA UN RAYO LÁSER VISIBLE/INVISIBLE QUE PODRÍA CAUSAR UNA EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN. ASEGÚRESE DE UTILIZAR CORRECTAMENTE ESTE PRODUCTO, COMO SE INDICA EN LAS INSTRUCCIONES.

LA UTILIZACIÓN DE CONTROLES, EL HACER AJUSTES O EL SEGUIR PROCEDIMIENTOS DISTINTOS DE LOS ESPECIFICADOS EN ESTE MANUAL PODRÍA CAUSAR UNA EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.

NO ABRA LAS CUBIERTAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. SOLICITE LOS TRABAJOS DE SERVICIO AL PERSONAL CALIFICADO.

Reclamaciones de aparatos de patentes de los Estados Unidos de América número 4,631,603, 4,577,216 y 4,819,098, con licencia para usos de visión limitada solamente.

Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor que está protegida por reclamaciones de métodos de ciertas patentes de los Estados Unidos de América y otros derechos de propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe contar con la autorización de Macrovision Corporation, y sólo deberá utilizarse en el hogar y con otros usos de visión limitada a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. La inversión de la ingeniería o el desmontaje están prohibidos.

Panasonic welcomes you to our ever growing family of electronic product owners. We know that this product will bring you many hours of enjoyment. Our reputation is built on precise electronic and mechanical engineering, and our products are manufactured with carefully selected components and assembled by people who take pride in their work. Once you discover the quality, reliability, and value we have built into this product, you too will be proud to be a member of our family.

☐ Use This Product Safely

When Driving

The driver must not operate the color LCD monitor. Operating the color LCD monitor may lead to distraction and cause an accident. Stop your car in a safe location when operating the unit.

When Washing Your Car

Do not expose the product to water or excessive moisture. This could cause electrical shorts, fire or other damage.

When Parked

Parking in direct sunlight can produce very high temperatures inside your car. Give the interior a chance to cool down before switching the unit on.

Use the Proper Power Supply

This product is designed to operate with a 12 V DC, negative ground battery system (the regular system in a North American car).

Protect the Disc Mechanism

Avoid inserting any foreign objects into the slot of the player.

Failure to observe this may cause malfunction due to the precise mechanism of this unit.

Protect the DVD Software

When you leave the car, be sure to eject the disc from this unit and bring it out.

Use Authorized Servicenters

Do not attempt to disassemble or adjust this precision product. Please refer to the Servicenter list included with this product for service assistance.

For Installation

The unit should be installed in a horizontal position with the front end up at a convenient angle, but not more than 30°.

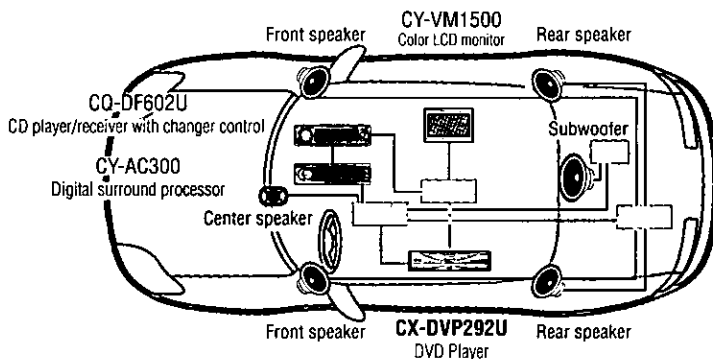
The user should bear in mind that in some areas there may be restrictions on how and where this unit must be installed. Consult your dealer for further details.

☐ Features

- Digital audio output terminal for upgrading to Dolby Digital and dts surround [Requires separately sold optical cable (CA-LRD60) and digital surround processor (CY-AC300)].
- L/R stereo analog audio outputs (RCA) for connection to existing head unit aux inputs. Video output is composite video (RCA).
- Supplied remote handles multi-function software (multi-language audio-track/subtitle, multi-angle, multi-story, etc.), plus all basic functions.

The figure on the right shows an example of a combination recommended.

See pages 40 to 43 for information on how to connect the wires.



Find the model number and serial number on either the back or bottom of the unit. Please record them in the spaces below and retain this booklet as a permanent record of your purchase to help with identification in case of theft.

MODEL NUMBER CX-DVP292U

SERIAL NUMBER _____

DATE PURCHASED _____

FROM _____

Panasonic est heureuse de vous compter parmi les utilisateurs de ses appareils électroniques. Nous pouvons vous assurer que cet appareil vous procurera de longues heures d'agrément. Notre réputation est fondée sur une ingénierie électronique et mécanique de haute précision, laquelle préside à la fabrication d'appareils ne comportant que des composants de choix assemblés par un personnel soucieux de la bonne réputation acquise par la qualité de son travail. Après avoir découvert la qualité, la valeur et la fiabilité de cet appareil, vous aussi serez fier d'être un client Panasonic.

❑ Précautions à prendre

Au volant

Le conducteur ne doit jamais faire fonctionner le moniteur lorsqu'il conduit son véhicule. Le fait d'utiliser le moniteur lorsqu'on est au volant réduit considérablement la vigilance du conducteur et multiplie les risques d'accident. Arrêtez le véhicule dans un endroit sans danger pour manipuler le moniteur.

Lavage de la voiture

Afin de prévenir tout risque de court-circuit ou d'incendie n'exposez pas l'équipement à l'eau ou à une humidité excessive.

Voiture stationnée

L'habitacle d'une voiture immobile exposée au soleil toutes vitres fermées devient rapidement très chaud. Laissez rafraîchir l'intérieur du véhicule avant d'utiliser l'appareil.

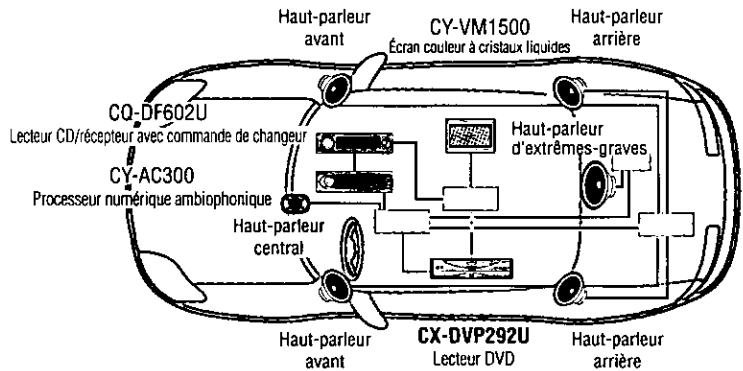
Source d'alimentation

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un système d'alimentation avec batterie de 12 V c.c. à masse négative (système standard sur les voitures de construction nord-américaine).

❑ Caractéristiques

- Prise de sortie audio numérique permettant la mise à niveau aux systèmes ambiophoniques Dolby Digital et dts [Nécessite un câble optique (CA-LRD60) et processeur numérique ambiophonique (CY-AC300) vendus séparément].
- Sorties analogiques stéréo G/D (RCA) pour le raccordement aux prises AUX des autoradio actuels. La sortie vidéo est composite (RCA).
- La télécommande fournie est capable de piloter les logiciels multi-fonctions (piste son multi-langues/sous-titres, multi-angles, multi-histoires, etc.) en plus de toutes les fonctions de base.

L'illustration de droite présente un exemple de combinaison recommandée. Référez-vous aux pages 76 à 79 pour les informations relatives au raccordement des fils.



Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-dessous, les numéros de modèle et de série inscrits soit à l'arrière soit sur le fond de l'appareil, et de conserver ce manuel comme mémorandum de l'achat afin de permettre l'identification de l'appareil en cas de vol.

NUMÉRO DE MODÈLE **CX-DVP292U**

NUMÉRO DE SÉRIE

DATE DE L'ACHAT

VENDEUR

CX-DVP292U

Panasonic le da la bienvenida a la familia constantemente en aumento de poseedores de productos electrónicos. Estamos seguros de que este producto le proporcionará muchas horas de distracción. Nos esforzamos en proporcionarle las ventajas de la ingeniería mecánica y electrónica de precisión, de una fabricación con componentes cuidadosamente seleccionados, y de un montaje realizado por personas orgullosas de la reputación que su trabajo ha cimentado para nuestra empresa. Una vez comprobada la calidad, el valor y la fiabilidad incorporados en este producto, usted también se sentirá orgulloso de pertenecer a nuestra familia.

❑ Uso de este equipo con seguridad

Quando conduzca

El conductor no deberá utilizar el monitor LCD en color. La utilización del monitor LCD en color puede producir distracciones y ser la causa de un accidente. Pare su vehículo en un lugar seguro cuando utilice el aparato.

Quando lave el automóvil

No esponga el equipo, al agua o a una humedad excesiva. Esto puede causar cortocircuitos eléctricos, incendios u otros daños.

Quando estacione

El estacionamiento a la luz solar directa puede producir temperaturas muy altas en el interior de su vehículo. Procure enfriar el interior antes de encender la unidad.

Uso de la alimentación apropiada

Este equipo ha sido diseñado para funcionar con un sistema de batería de 12 V CC con negativo a masa (el sistema normal en un vehículo norteamericano).

Protección del mecanismo de los discos

Evite insertar objetos extraños en la ranura del disco. En caso contrario, podrán producirse fallos en el funcionamiento porque el mecanismo de esta unidad es muy preciso.

Protección de los programas de DVD

Quando salga de su automóvil, asegúrese de expulsar el disco del aparato y retirarlo.

Uso de los centros de servicio autorizados

No intente desmontar ni ajustar este equipo de precisión. Consulte la lista de centros de servicio incluida en este producto para acudir a ellos cuando sea necesario.

Instalación

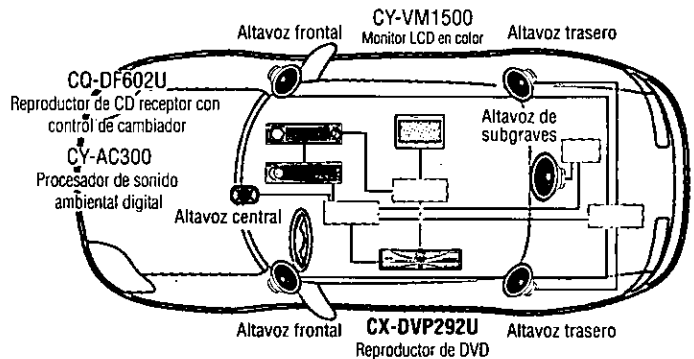
La unidad deberá instalarse en posición horizontal, con el extremo delantero hacia arriba formando un ángulo conveniente, pero no superior a 30°.

El usuario deberá tener cuenta que en algunas zonas podrá haber restricciones acerca de cómo y dónde deberá instalarse este aparato. Consulte a su distribuidor para conocer más detalles.

❑ Características

- Terminal de salida de audio digital para mejorar a sonido ambiental Dolby Digital y dts [Requiere un cable óptico (CA-LRD60) y procesador de sonido ambiental digital (CY-AC300) vendido separadamente].
- Salidas de audio analógico estéreo I/D (RCA) para conectar a las entradas auxiliares de las unidades principales existentes. La salida de video es del tipo de video compuesto (RCA).
- Control remoto suministrado que controla software de múltiples funciones (pista de audio/subtítulos de múltiples idiomas, múltiples ángulos, múltiples historias, etc.), más todas las funciones básicas.

La cifra de la derecha muestra un ejemplo de combinación recomendada. Véase páginas 112 a 115 para obtener información sobre cómo conectar los cables.



Encuentre el número de modelo y el número de serie en la parte posterior o inferior de la unidad. Anótelos en el espacio de abajo y guarde este manual a modo de prueba permanente de su compra, para que pueda identificar la unidad en el caso de que se la roben.

NÚMERO DEL MODELO **CX-DVP292U**

NÚMERO DE SERIE

FECHA DE COMPRA

NOMBRE DE LA TIENDA



Contents

Preparation

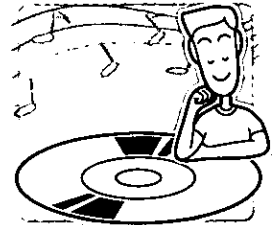
- Safety Information (2)
- Use This Product Safely (4)
- Features (4)
- Discs that can be Played Back (10)
- Components/Remote Control Unit Preparation (11)



Disc Operations

Pages 12 – 21

- Inserting/Ejecting disc, Playback, Stop (13)
- Selecting a Menu Item (14)
- Go to Beginning, Fast Forward/Fast Backward (15)
- Pause, Slow Playback, Direct Title/Chapter/Track/Folder/File Selection (16)
- Repeat Play (17)
- DVD Menu, Title Menu (18)
- On-Screen Displays (OSD) (19)
- Switching the Subtitle Language, Switching the Audio Language (20)
- Switching the Angle, Switching between Stereo and Monaural (21)



User Settings

Pages 22 – 25

- Menu Language, Subtitle Language, Audio Language, TV Aspect (22)
- TV Mode, On-Screen Messages, Audio Output Level, D. Range Compression (24)



When required

- Troubleshooting (26)
- Notes on MP3 (31)
- Maintenance (34)
- Notes on CD-Rs/RWs (34)
- Language Code List (35)
- Definition of Terms (36)
- Specifications (45)

Installation

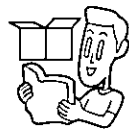
- Installation Guide (37)
- Electrical Connections (40)



Table des matières

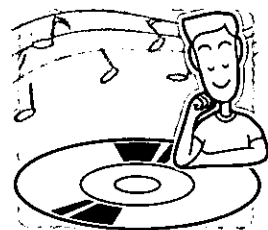
Préparatifs

- Consignes de sécurité (3)
- Précautions à prendre (5)
- Caractéristiques (5)
- Disques pouvant être lus (46)
- Élément constitutifs/Préparation de la télécommande (47)



Fonctions pour les disques Pages 48 – 57

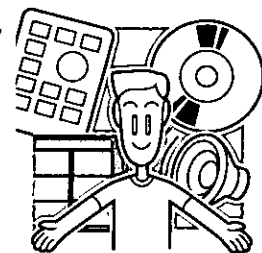
- Insertion/Retrait du disque, Lecture, Arrêt (49)
- Sélection d'une rubrique du menu (50)
- Retour au début, Avance accélérée/Recul accéléré (51)
 - Pause, Lecture ralentie, Sélection directe de Titre/Chapitre/Plage/Dossier/Fichier (52)
- Lecture en reprise (53)
- Menu DVD, Menu de titres (54)
- Affichages à l'écran (OSD) (55)
- Changement de la langue des sous-titres, Changement de la langue audio (56)
- Changement de l'angle, Passage entre les modes stéréo et mono (57)



Réglages utilisateur

Pages 58 – 61

- Menu Language (Langue du menu), Subtitle Language (Langue des sous-titres), Audio Language (Langue audio), TV Aspect (Rapport largeur-hauteur de l'image de télévision) (58)
- TV Mode (Mode d'image du téléviseur), On-Screen Messages (Messages à l'écran), Audio Output Level (Niveau de sortie audio), D. Range Compression (Compression de la dynamique) (60)



Lorsque nécessaire

Installation

- En cas de difficulté (62)
- Remarques relatives aux MP3 (67)
- Entretien (70)
- Remarques relatives aux CD-R/RW (70)
- Liste des codes de langue (71)
- Définition des termes (72)
- Données techniques (81)
- Guide d'installation (73)
- Connexions électriques (76)



Preparación

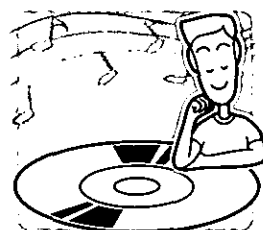
- Información para su seguridad (3)
- Uso de este equipo con seguridad (6)
- Características (6)
- Discos que pueden reproducirse (82)
- Componentes/Preparación del control remoto (83)



Operaciones con discos

Páginas 84 – 93

- Inserción/Expulsión del disco, Reproducción, Parada (85)
- Selección de un elemento de menú (86)
- Ir al principio, Avance rápido/Retroceso rápido (87)
- Pausa, Reproducción lenta, Selección directa de título/capítulo/pista/carpeta/archivo (88)
- Repetición de reproducción (89)
- Menú de DVD, Menú de títulos (90)
- Visualizaciones en pantalla (OSD) (91)
- Cambio de idioma de subtítulos, Cambio de idioma de audio (92)
- Cambio del ángulo, Cambio entre estéreo y mono (93)



FORUM

Configuraciones del usuario

Páginas 94 – 97

- Menu Language (Idioma de menús), Subtitle Language (Idioma de subtítulos), Audio Language (Idioma de audio), TV Aspect (Aspecto del televisor) (94)
- TV Mode (Modo del televisor), On-Screen Messages (Mensajes en pantalla), Audio Output Level (Nivel de salida de audio), D. Range Compression (Compresión de gama dinámica) (96)



Cuando sea necesario

Instalación

- Solución de problemas (98)
- Notas sobre MP3 (103)
- Mantenimiento (106)
- Notas sobre discos CD-R/RW (106)
- Lista de códigos de idiomas (107)
- Definición de términos (108)
- Especificaciones (117)
- Guía de instalación (109)
- Conexiones del cableado (112)



Discs that can be Played Back

1 30-F-02M

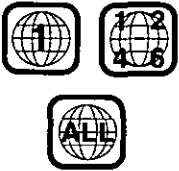
| Disc | Mark (logo) | Disc size | Video format | Audio format | Region No. |
|----------------|-------------|------------|--------------|--|------------|
| DVD video | | 5" (12 cm) | NTSC | LPCM, MPEG 1 MPEG 2, Dolby Digital | 1 All |
| Video CD | | | NTSC | LPCM, MPEG 1 | |
| CD, CD TEXT | | 3" (8 cm) | | LPCM MP3 | |

Note:

- With MP3s, only those files whose data is written in CD can be played back.
- About CD-Rs and CD-RWs, refer to "Notes on CD-Rs/RWs" on page 34.

Example:

Region Management Information



Region Management Information: This product is designed and manufactured to respond to the Region Management Information that is recorded on a DVD disc. If the Region number described on the DVD disc does not correspond to the Region number of this product, this product cannot play this disc.

The Region number for this product is "1" and "ALL".

Symbols used on jackets (Examples of such symbols include)

- Number of subtitle languages
 - Number of audio tracks
 - Number of angles
- The numbers indicate the number of languages, tracks, angles, etc., recorded on the disc.

Screen size (H:V aspect ratio)

- 4:3 standard size
- Letterbox (→ page 36)
- 16:9 wide size : Play back in letterbox format on a standard screen (4:3).
- : Play back in "Pan & Scan" (→ page 36) format on a standard screen (4:3).

Note:

- The size of the image that is displayed on the screen depends on the screen mode of the monitor, and on screen size for the content on the disc.

The following discs cannot be played back on this product.

- DVD-Audio
- DVD-ROM
- VSD
- CD-RW (except MP3 and LPCM)
- CDV
- Divx Video Discs
- Discs recorded in PAL format, others
- DVDs with a region number other than "1" or "ALL"
- DVD-R
- CVD
- DVD-RAM
- CD-G
- CD-R (except MP3 and LPCM)
- DVD+RW
- DVD-RW
- CD-ROM (except MP3)
- SACD
- CD-EXTRA (audio-only playback possible)
- SVCD
- photo CD

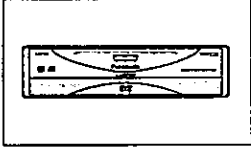
Even if you play back a dts CD and DVD, normal sound cannot be output. (Only digital signals are output.)



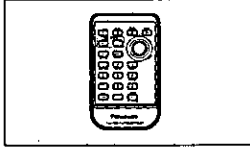
Components/ Remote Control Unit Preparation

Components

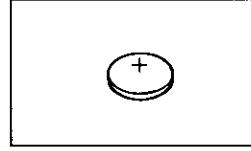
The numbers in parentheses indicate the accessory quantities.



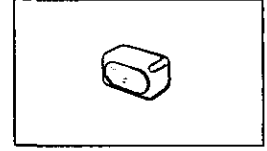
- DVD Player (1)



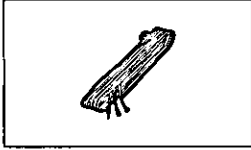
- Remote control unit (1)



- Lithium battery (CR2025) (1)



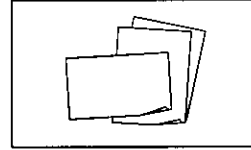
- Remote control signal receiver* (1)



- Power connector (1)



- Operating instructions (1)



- Warranty card, etc.

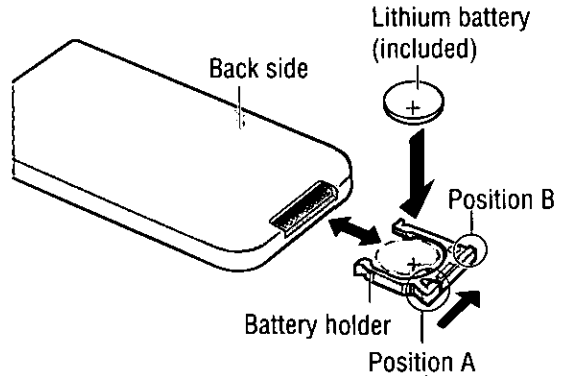
- Installation hardware (Screws, cords, etc.) (→ page 37)

* The remote control signal receiver is not used when the remote control is operated through the monitor unit (→ page 40).

Remote Control Unit Preparation

Battery Installation (Inserting/Replacing the Battery)

- 1 Remove the battery holder.**
Pull the battery holder by position B while pushing position A in the direction indicated by the arrow.
- 2 Install the battery on the battery holder.**
As shown in the figure on the right, fit the battery into the battery holder with the "+" side facing up while pressing on position A.
- 3 Insert the battery holder.**
Push the battery holder back into its original position.



Battery Notes

Remove and dispose of an old battery immediately.

Battery Information:

- Battery type: Panasonic lithium battery (CR2025) (included)
- Battery life: Approximately 6 months with normal use (at room temperature)

Caution:

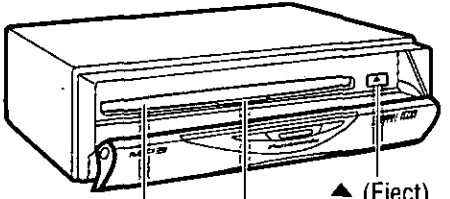
- Improper use of batteries may cause overheating, an explosion or ignition, resulting in injury or a fire. Battery leakage may damage the unit.
- Do not disassemble or short the battery. Do not throw a battery into a fire.
- Keep batteries away from children to avoid the risk of accidents.
- Be careful to observe proper local disposal rules when you dispose of batteries.

Point the remote control unit at the sensor.

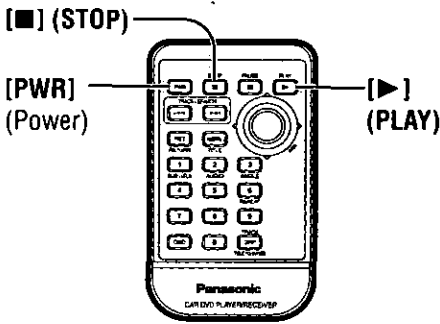


Disc Operations

3 2 0 - F - 0 2 2 0



▲ (Eject)
 Slot illumination
 (The slot illumination turns off after a disc has been inserted.)
 Disc slot



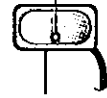
Preparation

Check the monitor connection setting. (⇒ pages 40–43)

Turn the car's ignition switch ACC or ON.
(ACC indicator* lights.)



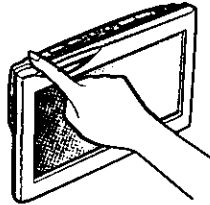
ACC indicator*



Remote control signal receiver

*ACC indicator lights when the remote control signal receiver is connected. (⇒ page 40)

Turn the monitor switch to ON.



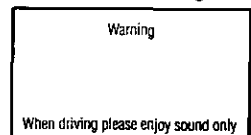
Caution:

- The player can only play the following types of discs: DVD video, Video CD, CD and CD-DA data recorded CD-R and CD-RW, and MP3 data recorded CD media (CD-ROM, CD-R, CD-RW).
- If a disc contains both CD-DA data and MP3 data, only CD-DA data will be played back.
- Refer to page 34 about notes on CD-Rs/RWs.
- Refer to page 31 about notes on MP3.
- Do not use irregularly shaped discs.
- Do not use discs that have a seal or label attached.
- Do not insert foreign matter into the disc slot.
- **Never attempt to play a file that is not in the MP3 format by changing its file name extension to ".mp3". This may produce noise from the speakers and speaker damage, and can damage your hearing.**

Note:

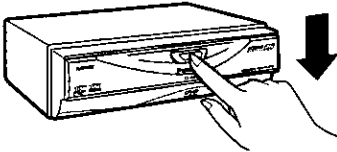
- Operations vary according to the disc. For details, refer to the guide provided with the disc.
- When you insert a CD media containing MP3 files (CD-ROM, CD-R, CD-RW) into the slot, this player will automatically enter MP3 mode and start playing the MP3s on the discs.
- If you record too many folders and MP3 files onto a disc, it may take some time before playback starts.
- Since some DVD discs have data recorded on both sides, take care not to mistake top side for the reverse side and vice versa.
- It may take a few moments for play to begin after the disc has been inserted.
- When it is difficult to hear comparatively quiet sounds (such as movie dialogue), setting "Minimum" (⇒ page 24) will make those sounds easier to hear (only Dolby Digital encoded material).
- Only a message as shown right is displayed on the screen while driving the car. Only audio is enabled.

Screen while driving the car

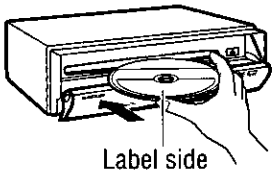


Not all CD media containing MP3 data will play back normally. For details, see "Notes on MP3" (⇒ page 31).

1 Push [PUSH-OPEN] to open the cover and insert the disc.



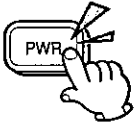
- Before loading a disc, check to make sure that a disc is not already loaded.



Label side

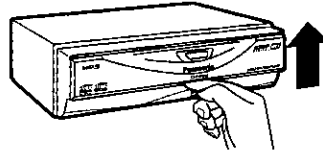
- The power turns to ON and playback begins automatically.

When a disc is already loaded:



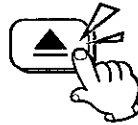
- Turn the power on.

2 Close the cover.



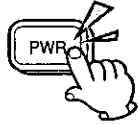
- Always close the cover completely when using the player.

Ejecting the disc:



- You can eject the disc even when the power is off.
- You can eject a disc even when ACC is off by pressing [▲] (eject) for a second or more.

To turn the power off:



❑ When "⊘" is displayed

Input is not possible because a soundtrack, subtitle language or angle number which was not recorded on the disc has been selected or because the user has attempted to perform an operation which is not supported by the player.

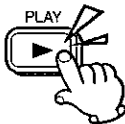
DVD Video

Video CD

CD

MP3

Playback



- Playback starts.

Note:

- When the menu screen appears, refer to "Selecting a Menu Item" (⇒ page 14).

DVD Video

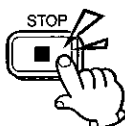
Video CD

CD

MP3

Stop

(During playback)



- Playback stops.

Note:

- When play is stopped, the player records the point where [■] (STOP) was pressed (Continued playback function). Press [▶] (PLAY) again, and play will resume from this point.

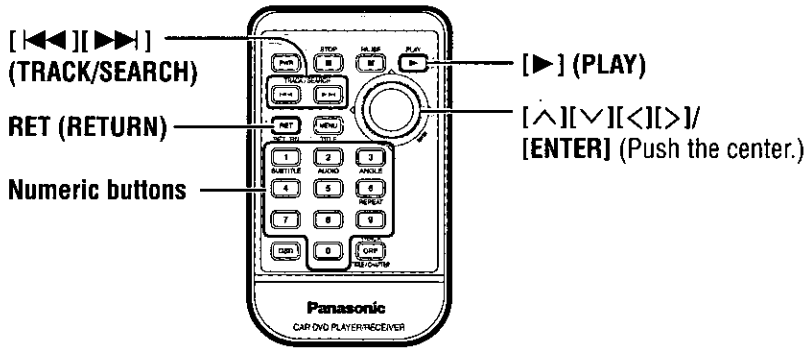
To cancel continued playback:

Hold [■] (STOP) for more than 2 seconds again in the stop mode.



Disc Operations (continued)

5 HO-FOZE



DVD Video Video CD

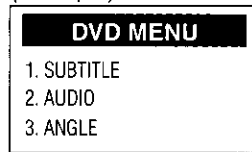
Selecting a Menu Item

DVD Video

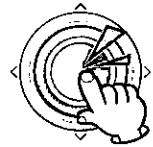
1 Select Item.



(Example)

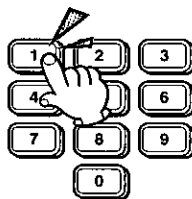


2 Finalize selection (ENTER).

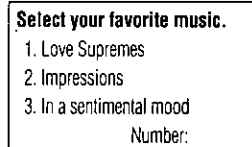


DVD Video/Video CD with playback control

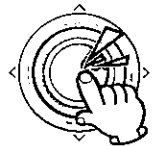
1 Select Item.



(Example: Video CD with playback control)



2 Finalize selection (ENTER).



(Example: "1")

To input the number again:



Note:

- Operations vary according to the disc. For details, refer to the guide provided with the disc.

DVD Video

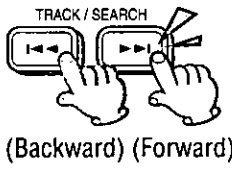
Video CD

CD

MP3

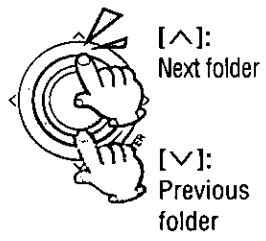
Go to Beginning

DVD Video/Video CD/CD/MP3



- Each time one of these buttons is pressed, the player jumps to the start of the appropriate chapter/track/file.
- If the backward button is pressed once, the player returns to the start of the chapter/track/file that is currently being played.

MP3 only



- Each time one of these buttons is pressed, the player jumps to the file at the next (or previous) folder.
- Note:**
- If the selected folder does not contain any MP3 files, the nearest MP3 file in the order of playback will be played.
 - If the total of files and folders exceeds 254, successful playback may not be performed.

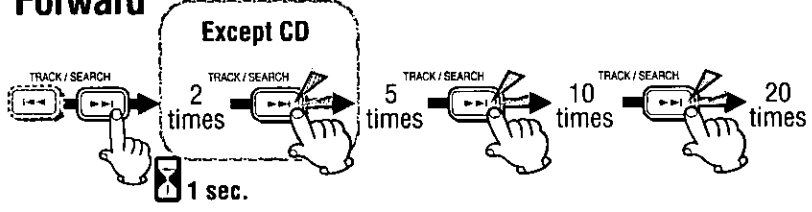
DVD Video

Video CD

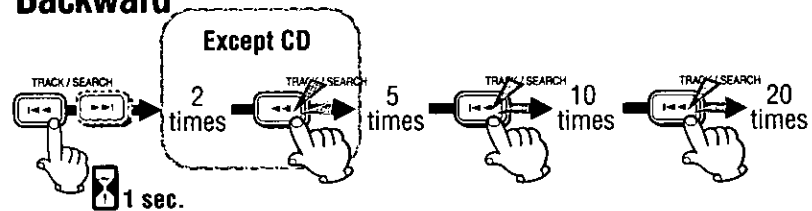
CD

Fast Forward/ Fast Backward

Forward

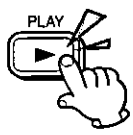


Backward



- When [F] (or [B]) is held down for half a second or more during forward search (or backward search) at any speed which is a multiple of the normal playback speed, the forward search (or backward search) is released, and backward search (or forward search) is started.
- When [F] (or [B]) is pressed for less than half a second, the forward (or backward) playback is released.

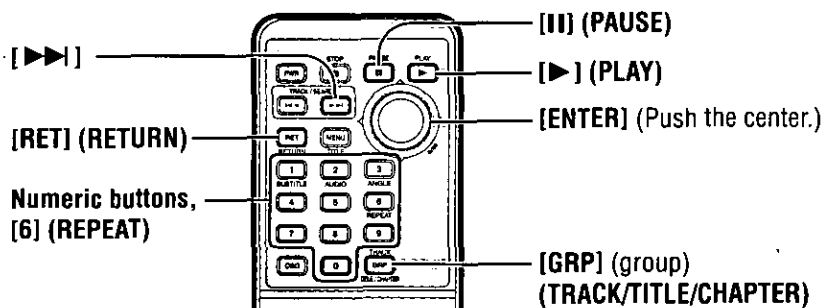
To resume normal playback:





Disc Operations (continued)


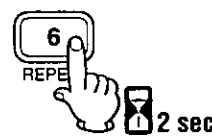
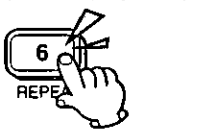
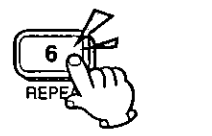
7



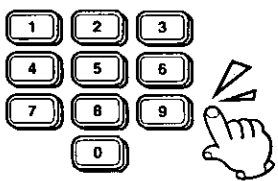
| | | | |
|--|----------|---|------------|
| DVD Video | Video CD | CD | MP3 |
| Pause | | | |
| (During playback) | | When pressing [II] (PAUSE) during pause: | |
| <ul style="list-style-type: none"> The playback pauses. | | DVD Video/Video CD Each time the button is pressed, the image playback is advanced frame-by-frame. CD/MP3 Normal playback is restored. | |
| To resume normal playback: | | | |

| | | | |
|--|------------------|--|--|
| DVD Video | Video CD | | |
| Slow Playback | | | |
| (During pause) | To pause: | To resume normal playback: | |
| TRACK / SEARCH | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> Playback is at approximately 1/3 normal speed. | 0.5 sec. | <ul style="list-style-type: none"> Reverse slow playback is not possible. | |

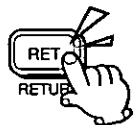
| | | |
|--|--|--|
| DVD Video | CD | MP3 |
| Direct Title/Chapter/Track/Folder/File Selection | | |
| 1 Select the input mode. (During playback) | | |
| | | |
| DVD (Regular mode) ↓ Chapter ↓ Title | CD (Regular mode) ↓ Track | MP3 (Regular mode) ↓ File ↓ Folder |

| DVD Video | Video CD | CD | MP3 | |
|-------------|---|--|-----|--|
| Repeat Play | Chapter/ Track (Video CD) Repeat | <p>(During playback)</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>2 sec.</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>To resume normal playback:</p>  <p>2 sec.</p> </div> </div> <p>DVD Video The chapter that is currently being played repeats.</p> <p>Video CD The track that is currently being played repeats.</p> <p>Note:</p> <ul style="list-style-type: none"> Repeating is cleared by actions such as fast forward, fast backward, slow play, going to beginning, and stopping. | | |
| | Track (CD)/ File Repeat | <p>(During playback)</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;"> <p>To resume normal playback:</p>  </div> </div> <p>CD The track that is currently being played repeats.</p> <p>MP3 The file that is currently being played repeats.</p> <p>Note:</p> <ul style="list-style-type: none"> Repeating is cleared by actions such as fast forward, fast backward, slow play, going to beginning, and stopping. | | |

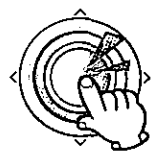
2 Input the desired number.



To input the number again:



3 Finalize selection (ENTER).



- The corresponding title/chapter/track/folder/file on the selected folder/file starts playing.

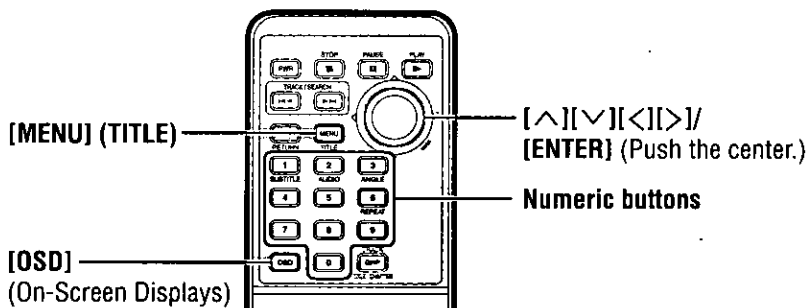
Note:

- If a non-existent title/chapter/track/folder/file number is input and entered, the command is invalid and the display returns to regular mode.
- Title selections (only for DVD video) can be made even in the stop mode.



Disc Operations (continued)

© 2002 SONY

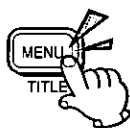


DVD Video

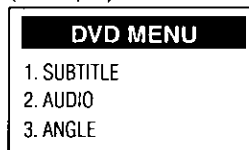
DVD Menu

Use this menu during playback to select content, audio, subtitles, etc., from a menu (the DVD menu) that is unique to each disc.

1 (During playback)



(Example)

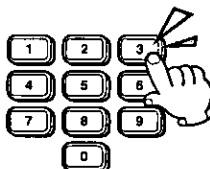


- The DVD menu appears on the screen. (Pressing this button again causes playback to start at the scene from which the DVD menu was called.)

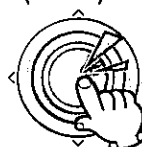
2 Select the item.



or



3 Finalize the selection (ENTER).



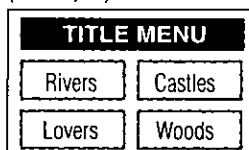
(Example: "3")

DVD Video

Title Menu

If the DVD has multiple titles recorded on it, it is possible to select the preferred title from the title menu to start playback.

1 (During playback or stopping) (Example)

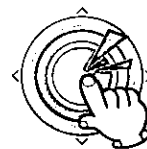


- The title menu appears on the screen. (Pressing this button again causes playback to start at the scene from which the title menu was called.)

2 Select the item.



3 Finalize the selection (ENTER).



Note:

- Operations vary according to the disc. For details, refer to the guide provided with the disc.

On-Screen Displays (OSD)

(During playback)



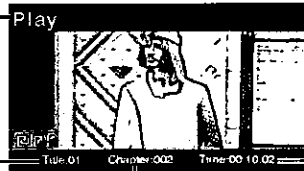
Each time the button is pressed:

ON (default) ↔ OFF

- In the case of CD, the On-Screen Display cannot be turned off.

Current Operation Mode

(Loading, Eject, Play, Pause, Stop, FF, REW, Still, Repeat, Slow Play)



Title Number (DVD Video)

Folder Number (MP3)

Playback Time

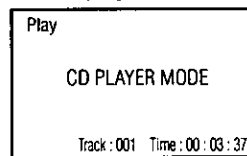
Chapter Number (DVD Video)

Track Number (CD)

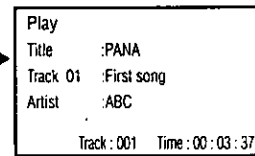
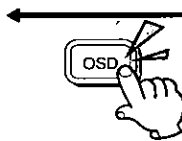
File Number (MP3)

[CD only]

The display automatically differs according to whether CD-TEXT is present.



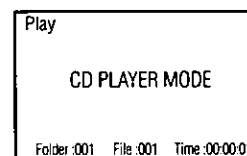
Regular display



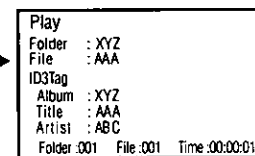
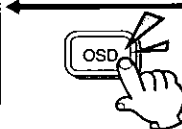
("No CD-Text" appears for discs without CD-TEXT.)

[MP3 only]

Each time the button is pressed, the folder and file name (up to 31 character spaces) or the normal screen information will be displayed.



Regular display



Playback information screen

Note:

- Each display may sometimes show "---". This is not a malfunction.
- The On-Screen Display may not be displayed properly when the display size (Aspect) of the connected display unit is set to "Zoom". In this case, select the other display size type: NORMAL, JUST or FULL.

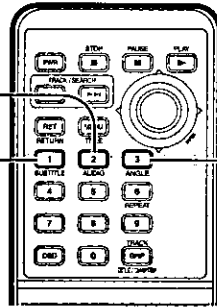


Disc Operations (continued)

[2] (AUDIO)

[1] (SUBTITLE)

[3] (ANGLE)



11
11
11

DVD Video

Switching the Subtitle Language

It is possible to change the subtitle language during play if multiple languages are recorded on the disc.

(During playback)



- The subtitle language is switched every time this is pressed for more than 1 second.
- Initially, the subtitle language is the language that is set in the user settings. (If this language has not been recorded, the language that is displayed is determined by the disc.)

Note:

- There may be brief delay before the subtitles appears.

DVD Video

Switching the Audio Language

It is possible to change the audio language during play if multiple audio languages are recorded on the disc.

(During playback)



- The audio language is switched every time this is pressed for more than 1 second.

Note:

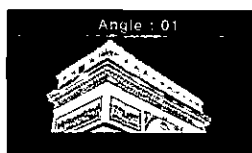
- If no operation is performed for 5 seconds, the display returns to the regular mode.
- It may not be possible to switch subtitles/audio languages unless the unit is at the DVD menu (⇒ page 18) or is at the user settings (⇒ page 22).
- The number of subtitle languages/audio languages depends on the disc. (Some discs have only one language.)

DVD Video

Switching the Angle

For DVDs which contain scenes that were shot simultaneously from a number of different angles, the same scene can be viewed from each of these different angles during play.

(During playback)



- The angle is switched every time this is pressed for more than 1 second.

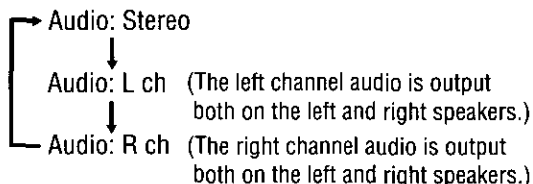
Note:

- Some discs do not support the angle function. See the operating manual with the disc for details.

Video CD

Switching between Stereo and Monaural

(During playback)

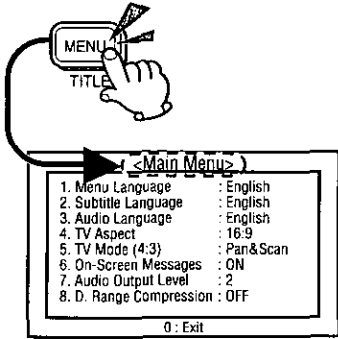


- Stereo is switched to monaural or vice versa every time this is pressed for more than 1 second.

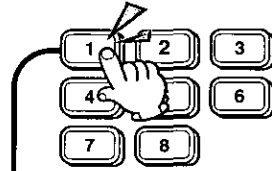


User Settings

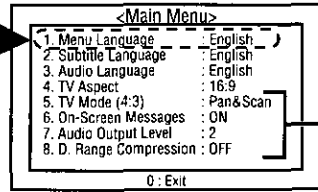
1 (While disc stopped, or no disc.)
Display the Main Menu.



2 **Select each setting menu.**



(Example: "1. Menu Language")



(page 24)

DVD Video

1. Menu Language

[Default: English]

DVD Video

2. Subtitle Language

[Default: English]

DVD Video

3. Audio Language

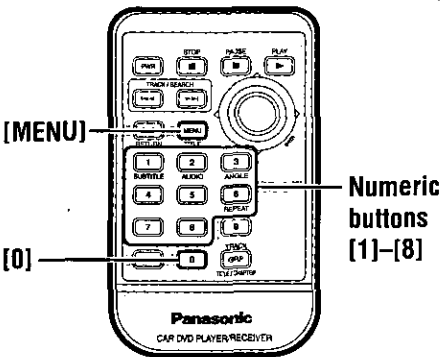
[Default: English]

DVD Video

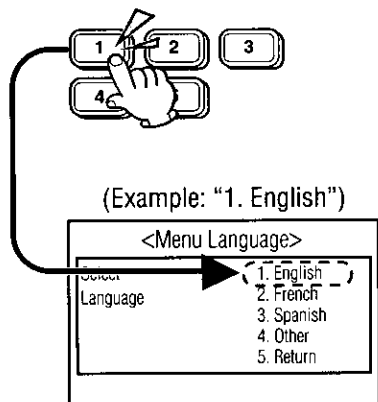
Video CD

4. TV Aspect

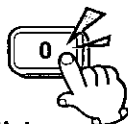
[Default: 16:9]



3 Select each item.



4 Finish the Setting.



• The setting is completed.

Note:

- To apply changes to settings, be sure to press [0] at the end.
- After the user settings have been changed and entered, the player returns to the start of the disc and begins playback.
- When the disc has predetermined language or other settings, the user settings are not reflected.

- 1. English
- 2. French
- 3. Spanish
- 4. Other: ➔ page 35
- 5. Return: The display returns to "Main Menu".

- 1. English
- 2. French
- 3. Spanish
- 4. Other: ➔ page 35
- 5. Disp Off: Subtitle language is not displayed.
- 6. Return: The display returns to "Main Menu".

Note:

- A disc supporting closed captioning and subtitles may overlap each other on the screen. In this case, turn the subtitle off.

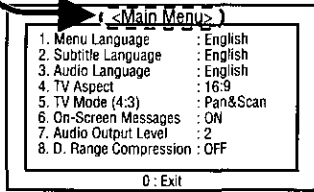
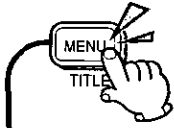
- 1. English
- 2. French
- 3. Spanish
- 4. Other: ➔ page 35
- 5. Return: The display returns to "Main Menu".

- 1. 4:3: When a conventional TV Monitor is connected.
- 2. 16:9: When a wide-screen TV Monitor is connected.
 - Wide screen video can be played on the full screen.
- 3. Return: The display returns to "Main Menu".

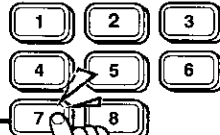


User Settings (continued)

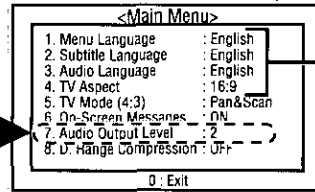
1 (While disc stopped, or no disc.) Display the Main Menu.



2 Select each setting menu.



(Example: "7. Audio Output Level")



(→ page 22)

15 30-702M

DVD Video

Video CD

5. TV Mode

Set this when playing wide-screen video on a conventional-size (4:3) TV.

[Default: Pan & Scan]

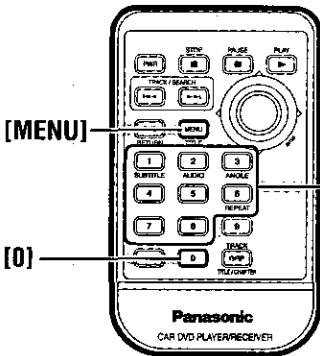
DVD Video

Video CD

6. On-Screen Messages

This is to select On-Screen Display (→ page 19) messages which will be displayed when On-Screen Display is turned off by pressing [OSD].

[Default: ON]



[MENU]

[0]

Numeric buttons [1]–[8]

DVD Video

Video CD

CD

MP3

7. Audio Output Level

[Default: 2]

DVD Video

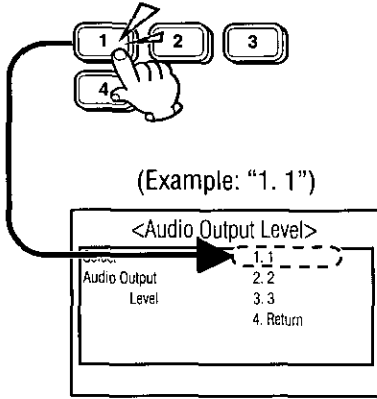
8. D. Range Compression

By compressing the range of the playback level (the dynamic range), it is possible to maintain the impact of audio even at low volumes.

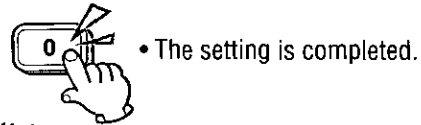
This function only works with Dolby Digital encoded material.

[Default: OFF]

3 Select each item.



4 Finish the Setting.



Note:

- To apply changes to settings, be sure to press [0] at the end.
- After the user settings have been changed and entered, the player returns to the start of the disc and begins playback.
- When the disc has predetermined language or other settings, the user settings are not reflected.

1. **Pan & Scan:** Plays in Pan & Scan mode
2. **Letterbox:** Plays in Letter Box mode
3. **Return:** The display returns to "Main Menu".

Note:

- If "Pan & Scan" or "Letterbox" is already set in the software, this setting is ignored.

1. **ON:** When power is turned on, On-Screen Display messages such as "Play" and "Pause" will always be displayed on the screen for 5 seconds.
2. **OFF:** When power is turned on, On-Screen Display messages such as "Play" and "Pause" will not be displayed on the screen.
3. **Return:** The display returns to "Main Menu".

Note:

- We recommend that you select the default when you use this player in the system configurations (→ pages 40–43), and adjust the volume control on the display unit or stereo unit concerned to this player. See the display unit operating manual for details.

1. **1:** Minimum Level
2. **2:** Middle level
3. **3:** Maximum level
4. **Return:** The display returns to "Main Menu".

Note:

- When it is difficult to hear comparatively quiet sounds (such as movie dialogue), setting "Minimum" will make those sounds easier to hear.

1. **Minimum:** Most compressed mode: TV broadcasts, etc.
2. **Standard:** Mode recommended by software creators for listening at low volumes.
3. **OFF:** Does not compress the dynamic range.
4. **Return:** The display returns to "Main Menu".



Troubleshooting

ES-F02M
17

Error Display Messages

| Error Display | Cause/Step |
|--|--|
| Playback Error Please eject. | <ul style="list-style-type: none"> • Disc is dirty, scratched or upside down. • A disc that has data other than CD-DA or MP3 type is loaded. <p>➔ Check the disc.</p> <ul style="list-style-type: none"> • An attempt was made to play a PAL disc. <p>➔ Eject the disc.</p> |
| This type of disc cannot be played. Please eject. | <ul style="list-style-type: none"> • Disc is dirty, scratched or upside down. • A disc that has data other than CD-DA or MP3 type is loaded. <p>➔ Check the disc.</p> <ul style="list-style-type: none"> • An attempt was made to play a PAL disc. <p>➔ Eject the disc.</p> <ul style="list-style-type: none"> • When there is no MP3 files in the specified folder during direct MP3 folder selection. <p>➔ Select another folder which contains MP3 files.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The player for some reason cannot read the file you are trying to play. (File recorded in an unsupported file system, compression scheme, data format, file name extension, damaged data, etc.) <p>➔ Select a file that the player can read. Confirm the type of data recorded on the disc. Create a new disc if necessary.</p> |
| Mechanical Error Please eject. | <p>The unit will not operate for some reason.</p> <p>➔ Eject the disc. If the disc is not ejected when you press [▲] (eject), then simply press the reset switch (➔ page 30).</p> |
| This disc may not be played in your region. Please eject. | <p>An attempt was made to play a disc with a region number that was not "1" or "ALL".</p> <p>➔ Eject the disc.</p> |

Troubleshooting Tips

☐ Common

| Trouble | Cause/Step |
|-----------|--|
| No power. | Car's engine switch is not on. ➔ Turn your car's ignition switch to ACC or ON. |
| | Cables are not correctly connected. ➔ Connect cables correctly. |
| | Battery cable is not correctly connected. ➔ Connect the battery cable to the terminal that is always active. |
| | Accessory cable is not correctly connected. ➔ Connect the accessory cable to your car's ACC source. |

□ Common (continued)

| Trouble | Cause/Step |
|--------------------------|--|
| No power. (continued) | Grounding wire is not correctly connected. ➔ Connect the grounding wire to a metal part of the car. |
| | Fuse is burnt out. ➔ Call the store where you purchased the unit, or your nearest Servicenter (see the attached sheet) and ask for fuse replacement. |
| No sound. | Cables are not correctly connected. ➔ Connect cables correctly. |
| | Condensation (dew). ➔ Wait for a while before use. |

□ DVD/Video CD/CD

| Trouble | Cause/Step |
|--|---|
| The disc is inside but there is no sound. | Disc is upside down. ➔ Place disc in the correct direction with the label side up. |
| | Disc is dirty, or has scratches. ➔ Clean disc, or change the disc referring to the section on "Notes on Disc". |
| | ➔ The player can only play the following types of discs: DVD video, Video CD, CD and CD-DA data recorded CD-R and CD-RW, and MP3 data recorded CD media (CD-ROM, CD-R, CD-RW) |
| | ➔ The unit may not successfully play back a CD-R/RW that is made in combination of writing software, a CD recorder (CD-R/RW drive) and a disc which are incompatible one another. Refer to instructions for the concerned devices for details. |
| Sound skips, bad sound quality (e.g. caused by noise). | You are trying to play a dts CD or DVD. ➔ The player cannot play audio on dts CDs or DVDs unless a digital sound processor is used (➔ pages 42–43). |
| | Disc is dirty, or has scratches. ➔ Clean disc, or change the disc referring to the section on "Notes on Disc". |
| Sound skips due to vibration. | ➔ The unit may not successfully play back a CD-R/RW that is made in combination of writing software, a CD recorder (CD-R/RW drive) and a disc which are incompatible one another. Refer to instructions for the concerned devices for details. |
| | Mounting angle is over 30°. ➔ Adjust mounting angle to less than 30°. |
| Disc is not ejected. | <ul style="list-style-type: none"> • Disc is defective. • Mechanical trouble. ➔ Open the cover and press [▲] (eject). If the disc still does not eject, press the reset switch (➔ page 30). |



Troubleshooting (continued)

□ DVD/Video CD/CD (continued)

19
E-O-F-A-Z-M

| Trouble | Cause/Step |
|---|--|
| CD-text is not displayed normally. | Disc is dirty, or has scratches. → Clean disc, or change the disc referring to the section on "Notes on Disc". |
| Time is counted but no sound comes out. | The first track of a mix mode disc was reproduced. (Mix mode is a format in which data except music is recorded on the first track and music data is recorded on other than the first track in a session.) → Play back music data recorded on a track other than the first track. |
| The disc will not play, or else it stops very quickly. | Condensation (dew). → Wait for a while before use. |
| | Disc is dirty, or has scratches. → Clean disc, or change the disc referring to the section on "Notes on Disc". |
| The picture does not appear on the monitor. | Cables are not correctly connected. → Connect cables correctly. → Check the settings for the monitor itself. → Stop the car and apply the parking brake. |
| | Some operations are not permitted with certain discs. → Refer to the guide provided with your disc. |
| The buttons do not work. | Two REMOTE IN connectors are connected. → Do not connect the remote control signal receiver when remote control signals can be received by the display unit. |
| Video CD menu playback does not work. | → Menu playback is only possible when playing a video CD that has the playback control feature. |
| The picture becomes distorted while fast forwarding or reversing. | → A certain amount of distortion is normal. |
| No subtitles appear. | Subtitles must be recorded on the disc, or they will not appear. → Refer to the guide provided with your disc. |
| It is difficult to hear quiet sounds. | → Set "D. Range Compression" setting to "Minimum". |
| The sound volume level is too low or too high. | → Adjust the output level setting at the menu of "Audio Output Level". |
| Cannot switch the audio language/ subtitle language/ angle. | <ul style="list-style-type: none"> • It is not possible to switch if the disc does not have multiple audio languages/subtitle languages/angles recorded on it. → Refer to the guide provided with your disc. • Some discs permit switching through a menu screen. • Sometimes, switching angles is possible only with certain scenes. |

❑ DVD/Video CD/CD (continued)

| Trouble | Cause/Step |
|---|--|
| <p>The audio/subtitle language selected in the user settings is not used.</p> | <p>If audio or subtitles in that language are not recorded on the disc, the audio or subtitles do not switch to that language. (Some discs permit switching through a menu screen.) ⇒ Refer to the guide provided with your disc.</p> |
| <p>Messages in the menu screen are not in the desired language.</p> | <p>⇒ Check the setting for "Menu Language" in the user settings.</p> |

❑ MP3

| Trouble | Cause/Step |
|---|--|
| <p>No playback.</p> | <p>The disc does not conform to any of the file systems supported by this player. ⇒ Insert a disc that conforms to the file systems supported by this player. For supported file systems, see "Notes on MP3".</p> |
| <p>It takes too long for playback to start.</p> | <p>The MP3 files is missing the ".mp3" file name extension. ⇒ Make sure to add the ".mp3" extension to each MP3 file name.</p> |
| <p>Poor recording quality, sound skipping.</p> | <p>The folders and files recorded on the disc are layered too much. ⇒ As checking of files takes longer in this case, do not record any unnecessary folders or files other than MP3s on the disc.</p> <p>⇒ The recording quality differs depending on the encoding software used, and on settings such as the bit rate. Set the bit rate within the range specified in the specifications chart (⇒ page 45). It is recommended to set the bit rate to "128 kbps or more" and "Fixed".</p> |
| <p>Files are not played in the desired order.</p> | <p>High-speed writing was executed when MP3 data was recorded on the disc. ⇒ Decrease writing speed as low as possible.</p> <p>Files or folders are not recorded in the desired playback order. ⇒ Some writing software lets you specify the recording order by adding a prefix in the range of "01"–"99", etc. to the file name. For details, refer to the user manual of your writing software.</p> |
| <p>Folder/file name is not displayed correctly.</p> | <p>The disc does not conform to the file systems supported by this player. ⇒ Insert a disc that conforms to the file systems supported by this player. For supported file systems, see "Notes on MP3".</p> <p>⇒ There may be a problem with your writing software or CD recorder (CD-R/RW drive). For details, refer to the user manual of your writing software.</p> |



Troubleshooting (continued)

MP3 (continued)

Trouble

Cause/Step

File playing time is not displayed correctly.

You ran turned off the ignition switch of the car during playback.
→ **Playing another file will return the file playing time to normal.**

You played a VBR (Variable Bit Rate) format MP3 file.
→ **The file playing time of VBR (Variable Bit Rate) format MP3 file is sometimes displayed incorrectly.**

Remote Control Unit

Trouble

Cause/Step

Buttons are invalid for operation.

Battery polarities are reversed.
→ **Insert the battery correctly.**

Wrong battery.
→ **Check the battery.**

The battery has run down.
→ **Replace the battery.**

Remote control unit is facing the wrong direction.
→ **Direct the remote control unit at the sensor.**

Maintenance

Your product is designed and manufactured to ensure a minimum of maintenance. Use a soft cloth for routine exterior cleaning. Never use benzine, thinner or other solvents.

Product Servicing

If the suggestions in the charts do not solve the problem, we recommend that you take it to your nearest authorized Panasonic Servicenter. The product should be serviced only by a qualified technician.

Replace the Fuse

Use fuses of the same specified rating (5 A). Using different substitutes or fuses with higher ratings, or connecting the product directly without a fuse, could cause fire or damage to the unit.

If the replacement fuse fails, contact your nearest Panasonic Servicenter for service.

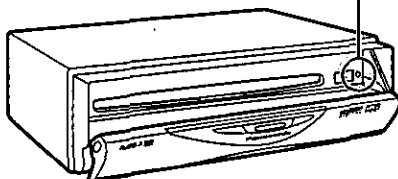
If the unit begins to operate malfunctionally

Reset Switch

When you press this switch with a tough pointed object, the user setting is restored after irregular recovery. And, all your settings will be canceled.

Caution:

- Press this switch when any operation buttons do not work. If the unit does not become restored even after pressing the switch, contact your nearest Panasonic Servicenter for service.





This player allows you to play MP3 files recorded on CD-ROMs, CD-Rs (recordable) and CD-RWs (rewritable). About CD-Rs and CD-RWs, see “Notes on CD-Rs/RWs” on page 34.

What is MP3?

MP3, short for MPEG Audio Layer-3, is a standard for compressing digital audio data adopted for video CDs and similar media. It is one of the audio compression schemes covered by MPEG's (Motion Picture Experts Group) digital audio compression standards. What it does is reduce the number of bytes in a song without hurting the sound quality by means such as eliminating big sound waves within in the sound range that is imperceptible to the human ear. This compression allows you to reduce the contents of a conventional music CD by a factor of around 10. This means that you can record the contents of 10 music CDs on a single CD-R or CD-RW. (The figures refer to data recorded on a 650 MB CD-R or CD-RW at a fixed bit rate of 128 kbps and a sampling frequency of 44.1 kHz.)

Points to Remember When Recording an MP3 Disc

Converting (encoding) audio data to an MP3 file

- It is recommended to set the bit rate to “128 kbps or more” and “Fixed”.
- Bit rate 8 kbps of MPEG 2 and sampling frequency 16 kHz of MPEG 2 cannot be reproduced.
- If set to VBR (Variable Bit Rate), the file playing time may not be displayed correctly.
- The playback sound quality differs depending on the encoding software and the bit rate. For details, refer to the user manual of your encoding software.

Recording MP3 files on CD-R/RW

- Do not record files other than MP3s or unnecessary folders on a disc.
If too many folders or files other than MP3s are recorded on a disc, it may take some time before playback starts.
- Use ISO 9660 file system (Extension of the ISO 9660 file systems are included.) (⇒ page 32). APPLE HFS file system is not supported.
If they do not conform to the ISO 9660 file system, the file may not play normally, or the file or folder names may not be displayed correctly.
- Make sure to add the “.mp3” extension to each MP3 file name.
A file with a different file name extension or none at all will not play.
- Although Multi session recording is supported, the use of Disc-at-Once is recommended.
Make sure to close the session when you finished recording on a disc.
- ID3 Tag Ver. 2 and up are not supported.
With ID3 Tag Ver. 2 and up, the song information is stored but not displayed.
- Packet writing software is not supported.
- A playlist function is not supported.
Record files and folders in the order in which you want them to be played. Some writing software lets you specify the recording order by adding a prefix in the range of “01”–“09”, etc. to the file name. For details, refer to the user manual of your writing software.

Note:

- You may encounter trouble in playing MP3s or displaying the information of MP3 files recorded with certain writing softwares or CD recorders (CD-R/RW drives).

**Caution:**

- Never assign the ".mp3" file name extension to a file that is not in the MP3 format. This may not only produce noise from the speakers and speaker damage, but can damage your hearing.

Note:

- MP3 encode software and writing software are not supplied to this model.

☐ Maximum Number of Files/Folders

- Maximum number of trees: 8
- Maximum number of files/folders: 254 (files+ folders. Root folder is not included.)

Note:

- If the total of files and folders exceeds 254, successful playback may not be performed.

☐ Supported File Systems and File Names

| Supported file system | Displayable folder names and file names |
|-----------------------------|--|
| ISO 9660 Level 1 | <p>Name file and folders in accordance with the standard of each file system. Refer to the instructions of writing software for details.</p> <ul style="list-style-type: none"> • This player can display file names of up to 60 ASCII character set in scroll mode. *Up to 30 letters can be displayed when scrolling in the Joliet systems. According to the standard, "á", "ç", etc. can be used. However, this unit cannot display those letters. |
| ISO 9660 Level 2 | |
| Joliet* | |
| Romeo | |
| Apple Extension to ISO 9660 | |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Characters that the player cannot display are shown as an asterisk. |

Glossary

ISO 9660

The most common international standard for the logical format for files and directories.

APPLE HFS

The file system used by the Macintosh operating system to organize data. **(Not supported)**

Multi-session

A method of adding data incrementally to a CD-R or CD-RW in more than one recording session.

Disc-at-Once

A method of writing data in a media by just one operation and no more writing after that.

ID3 Tag

A function that allows character information (title, artist, album title, date, etc) to be written onto the disc. **(ID3 Tag Ver. 2 and up are not supported.)**

Packet writing

A method of writing data on a CD media in small increments. **(Not supported)**

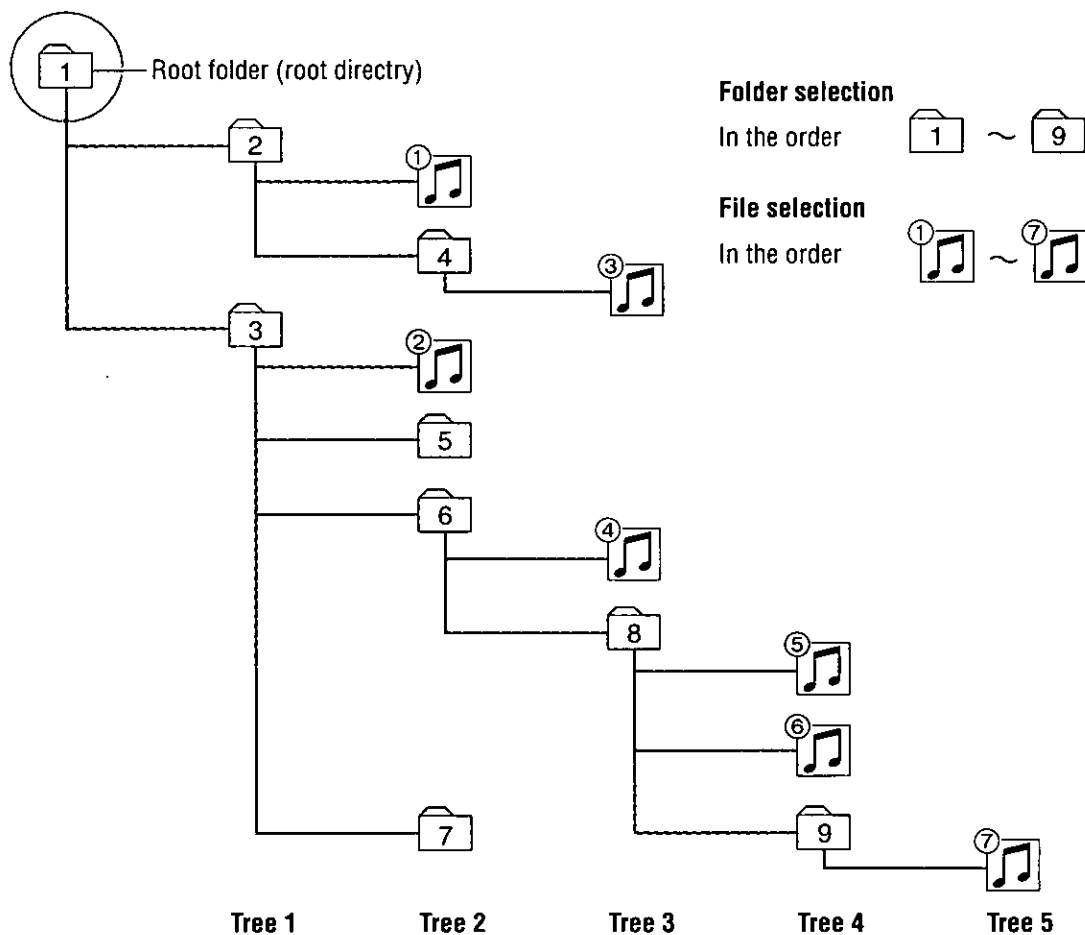
ASCII character set

ASCII character set consisting of A to Z, a to z, digits 0 to 9, and the following symbols: (space) !"#\$%&'()*+,-./:;<=>?@[\\]^_`{|}~

❑ Copyright

It is prohibited by copyright laws to copy, distribute and deliver copyrighted materials such as music without the approval of copyright holder except enjoying yourself personally.

❑ Folder Selection Order/MP3 file playback order (Example)



Note:

- This unit counts the number of the folders irrespective of the presence or absence of MP3 file. (Example: there is no MP3 file in a root folder as shown in the drawing, but a folder number "001" is given. In fact, there is no MP3 file to reproduce. Therefore, the next folder is automatically selected.)
- The writing software sometimes changes the order of folders and files on a disc, so the order may differ from what you specified. For details, refer to the user manual of your writing software.
- If you record too many folders or files other than MP3 onto a disc, it may take some time before playback starts.
- Playback order varies with players even if the same disc is loaded.
- If a disc contains both CD-DA and MP3 data, only CD-DA data will be played back.
- If the ignition switch of your car is turned off during playback, there may be a time lag between the file playing time on the display and the actual playing time. In addition, playback may start from the beginning of the music when using VBR (Variable Bit Rate) of a MP3 file in the same situation.



Care of the Unit

☐ Cleaning this Unit

Use a dry, soft cloth to wipe.

☐ Caution on Cleaning

Never use solvents such as benzine or thinner as they may mar the surface of the unit.

Notes on Disc

How to hold the disc

- Do not touch the underside of the disc.
- Do not scratch the disc.
- Do not bend the disc.
- When not in use, keep the disc in the case.

Do not use irregularly shaped discs.

Do not leave discs on the following places:

- Direct sunlight
- Near car heaters
- Dirty, dusty and damp areas
- Seats and dashboards

Disc cleaning

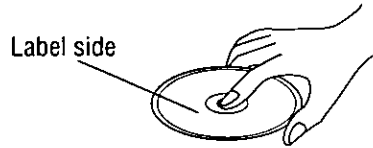
Use a dry, soft cloth to wipe from the center outward.

Caution on new discs

A new disc may have rough edges on its inner and outer perimeter. These may cause malfunction. Remove the rough edges using a pencil, etc.

Do not attach any seals or labels to your discs.

Do not write on the disc label in a heavy pen or ball-point pen stroke.



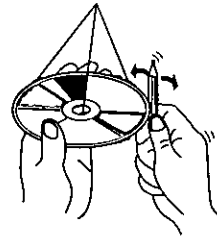
Do not use irregular shaped discs.

<Right>

<Wrong>



Rough edges



Notes on CD-Rs/RWs

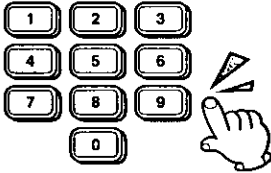
- You may have trouble playing back some CD-R/RW discs recorded on CD recorders (CD-R/RW drives), either due to their recording characteristics or dirt, fingerprints, scratches, etc. on the disc surface.
- CD-R/RW discs are less resistant to high temperatures and high humidity than ordinary music CDs. Leaving them inside a car for extended periods may damage them and make playback impossible.
- The unit may not successfully play back a CD-R/RW that was made by the combination of writing software, a CD recorder (CD-R/RW drive) and a disc if they are incompatible one another.
- This player cannot play the CD-R/RW discs if the session is not closed.
- This player cannot play the CD-R/RW discs which contains other than CD-DA or MP3 data (video CD, etc.).
- Be sure to observe the instructions of CD-R/RW disc for handling it.



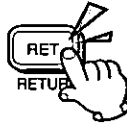
Language Code List

In "Other" cases (Menu Language, Subtitle Language, Audio Language) (→ page 22)

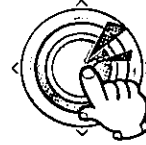
① Input the four digit language code. (See below.)



To input the number again:



② Finalize the selection (ENTER).



• Setting is finished and the display returns to "Main Menu".

| Code | Language Name |
|------|-----------------|
| 6565 | Afar |
| 6566 | Abkhazian |
| 6570 | Afrikaans |
| 6577 | Ameharic |
| 6582 | Arabic |
| 6583 | Assamese |
| 6588 | Aymara |
| 6590 | Azerbaijani |
| 6665 | Bashkir |
| 6669 | Byelorussian |
| 6671 | Bulgarian |
| 6672 | Bihari |
| 6678 | Bengali; Bangla |
| 6679 | Tibetan |
| 6682 | Breton |
| 6765 | Catalan |
| 6779 | Corsican |
| 6783 | Czech |
| 6789 | Welsh |
| 6865 | Danish |
| 6869 | German |
| 6890 | Bhutani |
| 6976 | Greek |
| 6978 | English |
| 6979 | Esperanto |
| 6983 | Spanish |
| 6984 | Estonian |
| 6985 | Basque |
| 7065 | Persian |
| 7073 | Finnish |
| 7074 | Fiji |
| 7079 | Faroese |
| 7082 | French |
| 7089 | Frisian |
| 7165 | Irish |
| 7168 | Scots Gaelic |
| 7176 | Galician |
| 7178 | Guarani |
| 7185 | Gujarati |
| 7265 | Hausa |
| 7273 | Hindi |
| 7282 | Croatian |

| Code | Language Name |
|------|------------------|
| 7285 | Hungarian |
| 7289 | Armenian |
| 7365 | Interlingua |
| 7378 | Indonesian |
| 7383 | Icelandic |
| 7384 | Italian |
| 7387 | Hebrew |
| 7465 | Japanese |
| 7473 | Yiddish |
| 7487 | Javanese |
| 7565 | Georgian |
| 7575 | Kazakh |
| 7576 | Greenlandic |
| 7577 | Cambodian |
| 7578 | Kannada |
| 7579 | Korean |
| 7583 | Kashmiri |
| 7585 | Kurdish |
| 7589 | Kirghiz |
| 7665 | Latin |
| 7678 | Lingala |
| 7679 | Laothian |
| 7684 | Lithuanian |
| 7686 | Latvian, Lettish |
| 7771 | Malagasy |
| 7773 | Maori |
| 7775 | Macedonian |
| 7776 | Malayalam |
| 7778 | Mongolian |
| 7779 | Moldavian |
| 7782 | Marathi |
| 7783 | Malay |
| 7784 | Maltese |
| 7789 | Burmese |
| 7865 | Nauru |
| 7869 | Nepali |
| 7876 | Dutch |
| 7879 | Norwegian |
| 7982 | Oriya |
| 8065 | Panjabi |
| 8076 | Polish |
| 8083 | Pashto, Pushto |

| Code | Language Name |
|------|----------------|
| 8084 | Portuguese |
| 8185 | Quechua |
| 8277 | Rhaeto-Romance |
| 8279 | Romanian |
| 8285 | Russian |
| 8365 | Sanskrit |
| 8368 | Sindhi |
| 8372 | Serbo-Croatian |
| 8373 | Singhalese |
| 8375 | Slovak |
| 8376 | Slovenian |
| 8377 | Samoan |
| 8378 | Shona |
| 8379 | Somali |
| 8381 | Albanian |
| 8382 | Serbian |
| 8385 | Sundanese |
| 8386 | Swedish |
| 8387 | Swahili |
| 8465 | Tamil |
| 8469 | Telugu |
| 8471 | Tajik |
| 8472 | Thai |
| 8473 | Tigrinya |
| 8475 | Turkmen |
| 8476 | Tagalog |
| 8479 | Tonga |
| 8482 | Turkish |
| 8484 | Tatar |
| 8487 | Twi |
| 8575 | Ukrainian |
| 8582 | Urdu |
| 8590 | Uzbek |
| 8673 | Vietnamese |
| 8679 | Volapük |
| 8779 | Wolof |
| 8872 | Xhosa |
| 8979 | Yoruba |
| 9072 | Chinese |
| 9085 | Zulu |



Definition of Terms

ES-PC-27

Digital audio output connector (Optical)

The digital audio output connector (optical) converts electrical signals into optical signals and transfers them to the amplifier. Consequently, it has a number of features including its immunity from electrical interference from external sources and its ability to prevent the generation of noise and its minimal effect on the external environment.

Dolby Digital

Dolby Digital is a digital sound compression technique developed by the Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Supporting 5.1-channel surround sound, as well as stereo (2-channel) sound, this technique enables a large quantity of sound data to be efficiently recorded on a disc.

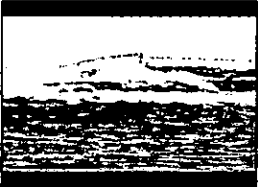
Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential unpublished works. © 1992-1997 Dolby Laboratories. All rights reserved.

Interactive DVD

An interactive DVD is DVD software which includes multiple angles, multiple plot endings, etc.

Letterbox screen

This refers to a screen on which the playback picture of wide-screen DVDs or Video CDs appears with black bands running along the top and bottom.



Linear PCM audio (LPCM)

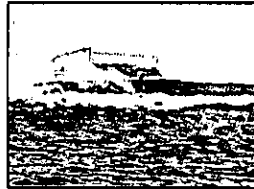
This refers to a signal recording format used in CDs. While CDs are recorded in 44.1 kHz/16 bit, DVDs are recorded in 48 kHz/16 bit up to 96 kHz/24 bit, thus achieving higher quality audio than that of CDs.

MPEG (Moving Picture Experts Group)

MPEG is an international standard format for the compression of motion video as defined by the Moving Picture Experts Group, a working committee which functions under the auspices of the International Standardization Organization and International Electrotechnical Commission. The Group established the MPEG 1 standard in 1991 and the MPEG 2 standard in 1994. MPEG 2 builds on MPEG 1 with many improvements, and it yields a higher picture quality level.

Pan & Scan screen

This refers to a screen on which the playback picture of wide-screen DVDs or Video CDs is cut off at the left and right sides.



Playback control (Video CD)

If the Video CD has "With Playback Control" or others written on the disc surface or on the jacket, the scenes or information to be viewed (or listened to) can be selected interactively with the screen by looking at the menu shown on the screen.

In these instructions, playback using the menu screen is referred to as the "menu play" for video CDs. This player supports Video CDs with playback control.

Title, Chapter (DVD)

DVDs are divided into some large sections (titles) or some small sections (chapters). Each section is numbered; these numbers are called "Title number" or "Chapter number".

| | | | | |
|-----------|-----------|-------|-----------|-------|
| Title 1 | | | Title 2 | |
| Chapter 1 | Chapter 2 | | Chapter 1 | |

Track (Video CD/CD)

Video CDs or CDs are divided into some sections (tracks). Each section is numbered; these numbers are called "Track number".

| | | | |
|---------|---------|---------|-------------|
| Track 1 | Track 2 | Track 3 | Track |
|---------|---------|---------|-------------|



Installation Guide



WARNING

The installation information is designed for experienced installers and is not intended for non-technical individuals. It does not contain warnings or cautions of the potential dangers involved in attempting to install this product.

Any attempt to install this product in a motor car by anyone other than a qualified installer could cause damage to the electrical system and could result in serious personal injury or death.

□ Installation Hardware

| No. | Item | Diagram | Q'ty |
|-----|------------------------------------|---------|------|
| ① | Tapping screws (5 mmφ×16 mm) | | 4 |
| ② | Screw with washers (5 mmφ×6 mm) | | 4 |
| ③ | L-shaped brackets | | 2 |
| ④ | Power connector | | 1 |
| ⑤ | Clamp connector | | 1 |
| ⑥ | Cord clamp | | 1 |

Caution:

- This unit operates with a 12 V DC negative ground auto battery system only. Do not attempt to use it in any other system. Doing so could cause serious damage.

Before you begin installation, look for the following items which are packed with your unit.

- **Warranty Card**... Fill this out promptly.
- **Panasonic Servicenter List for Service Directory** ... Keep for future reference in case the unit needs servicing.

□ Required Tools

You'll need a screwdriver, and the following:



12 V DC Test
Bulb



Electrical Tape



Side-cut pliers

□ Overview

This product should be installed by a professional. However, if you plan to install this unit yourself, your first step is to decide where to install it. The instructions in these pages will guide you through the remaining steps:

(Please refer to the "WARNING" statement above.)

- Identify and label the car wires.
- Connect the car wires to the wires of the power connector.
- Check the operation of the unit.

If you encounter problems, please consult your nearest professional installer.



Installation Guide (continued)

HO-1029

□ Identify All Leads

The first step in installation is to identify all the car wires you'll use when hooking up your sound system.

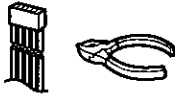
As you identify each wire, we suggest that you label it using masking tape and a permanent marker. This will help avoid confusion when making connections later.

Note:

- Do not connect the power connector to the unit until you have made all connections. If there are no plastic caps on the stereo hooking wires, insulate all exposed leads with electrical tape until you are ready to use them. Identify the leads in the following order.

Power Lead

If your car has a radio or is pre-wired for one: Cut the connector wires one at a time from the plug (leaving the leads as long as possible) so that you can work with individual leads.



Turn the ignition on to the accessory position, and ground one lead of the test bulb to the chassis.

Touch the other lead of the test bulb to each of the exposed wires from the cut radio connector plug. Touch one wire at a time until you find the outlet that causes the test bulb to light.

Now turn the ignition off and then on. If the bulb also turns off and on, that outlet is the car power lead.

If your car is not wired for an audio unit: Go to the fuse block and find the fuse port for radio (RADIO), accessory (ACC), or ignition (IGN).

Battery Lead

If your DVD player has a yellow lead, you will need to locate the car's battery lead. Otherwise you may ignore this procedure. (The yellow battery lead provides continuous power to maintain a clock, memory storage, or other function.)

If your car has a radio or is pre-wired for one: With the ignition and headlights off, identify the car battery lead by grounding one lead of the test bulb to the chassis and checking the remaining exposed wires from the cut radio connector plug.

If your car is not wired for an audio unit: Go to the fuse block and find the fuse port for the battery which is usually marked BAT.

□ Connect All Leads

Now that you have identified all the wires in the car, you're ready to begin connecting them to the DVD player wires. The electrical connections (► pages 40–44) show the proper wiring and color coding of the leads.

We strongly recommend that you test the unit before making a final installation.

You can set the unit on the floor and make temporary connections to test the unit. Use electrical tape to cover all exposed wires.

Important:

- Connect the red power lead last, after you have made and insulated all other connections.

Ground

Connect the black ground lead of the power connector to the metal car chassis.

Battery

Connect the yellow battery lead to the correct radio wire or to the battery fuse port on the fuse block.

Power

Connect the red power lead to the correct power cord according to your system configuration by referring to the wiring diagram.

If the unit functions properly with all these connections made, disconnect the wires and proceed to the final installation.

□ Final Installation

Lead Connections

Connect all wires, making sure that each connection is insulated and secure. Bundle all loose wires and fasten them with tape so they won't fall down later.

Congratulations! After making a few final checks, you're ready to enjoy your mobile DVD player.

□ Final Checks

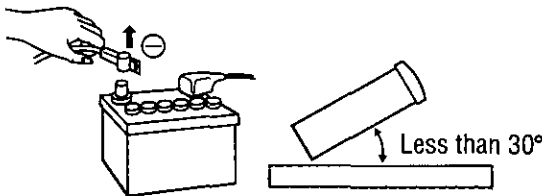
1. Make sure that all wires are properly connected and insulated.
2. Turn on the ignition to check the unit for proper operation.

If you have difficulties, consult your nearest authorized professional installer for assistance.

□ Preparation

• We strongly recommend that you wear gloves for installation work to protect yourself from injuries.

- Disconnect the cable from the negative \ominus battery terminal (see caution below).
- Unit should be installed in a horizontal position with the front end up at a convenient angle, but not more than 30° .



Caution:

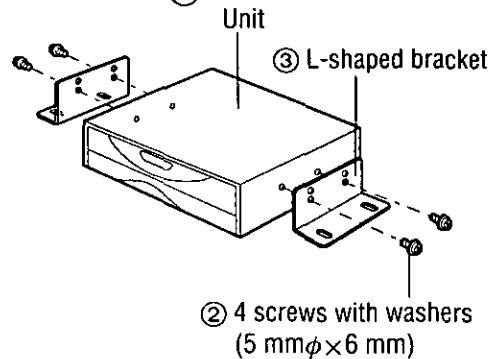
- Do not disconnect the battery terminals of a car with a trip or navigational computer since all user settings stored in memory will be lost. Instead take extra care with installing the unit to prevent shorts.

□ How to install the unit

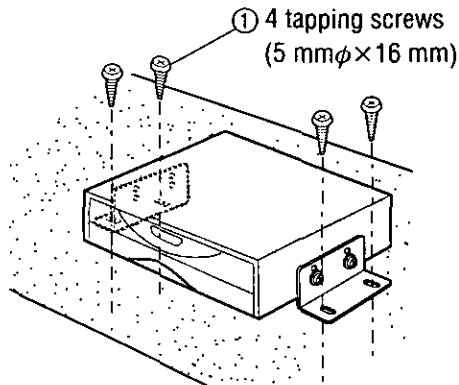
The diagram below shows an example in which this unit is installed to the floor. Consult a qualified servicing engineer or your dealer for information on installing this unit to a different location.

When Installing the unit with the L-Shaped Brackets ③

- a) Attach the L-shaped brackets ③ on both sides of unit with the screw with washers ②.



- b) Install the unit with tapping screws ①.



Caution:

- All other installation methods required the use of dedicated metal fittings. Consult with a qualified servicing engineer or your dealer if other methods are required.
- When drilling holes in the car, make sure that you do not damage any pipes or wiring on the underside of the car.
- When installing the unit, make sure that the cord is positioned in a location where it will not be pinched or damaged when the seat slides forward or backward.



Electrical Connections

Basic System Configuration

Examples of system combination:

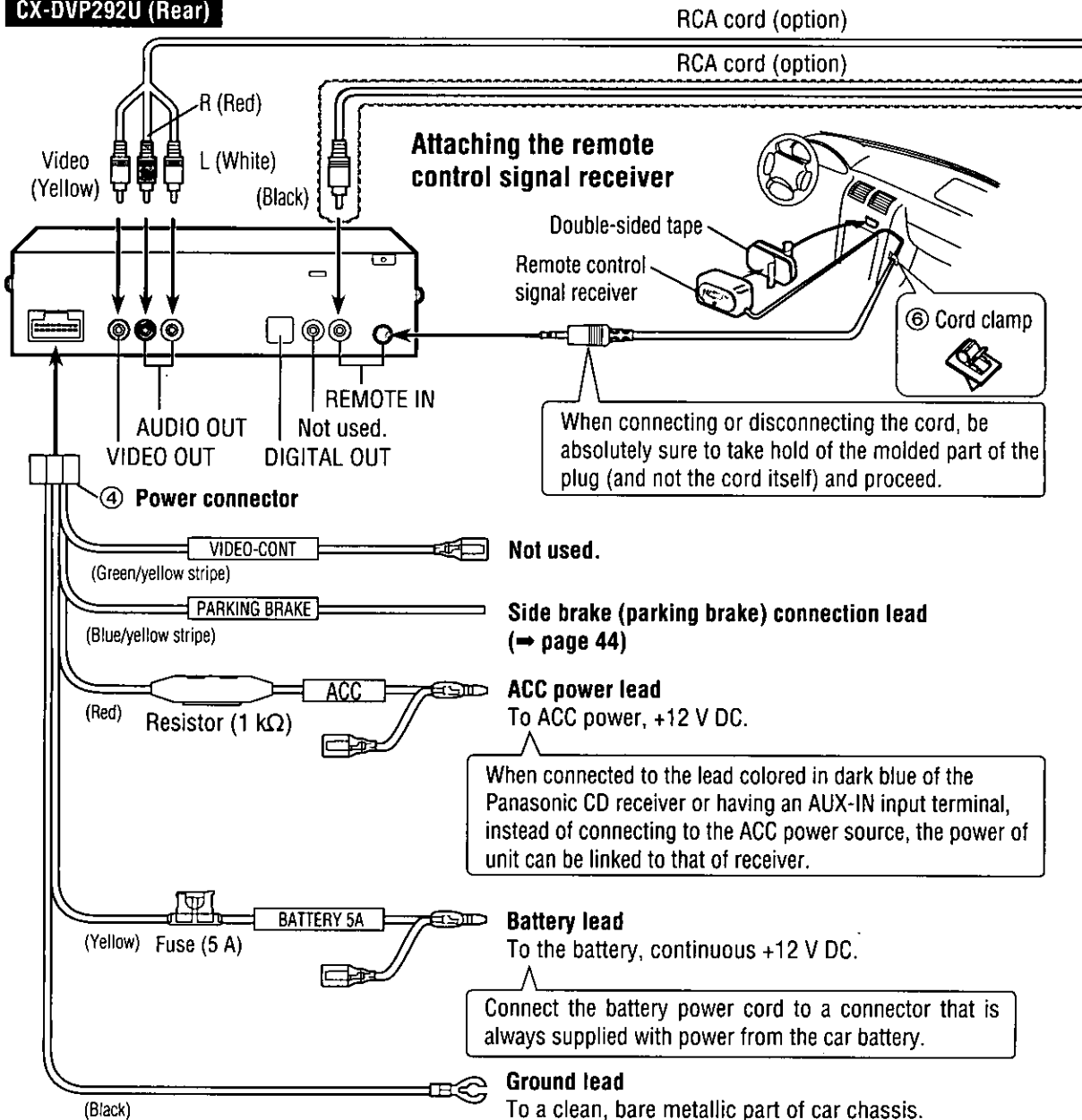
- Color LCD monitor (CY-VMX6800U, option)

Accessories for Use

| No. | Item | Q'ty |
|-----|-----------------|------|
| ④ | Power Connector | 1 |
| ⑥ | Cord Clamp | 1 |

31

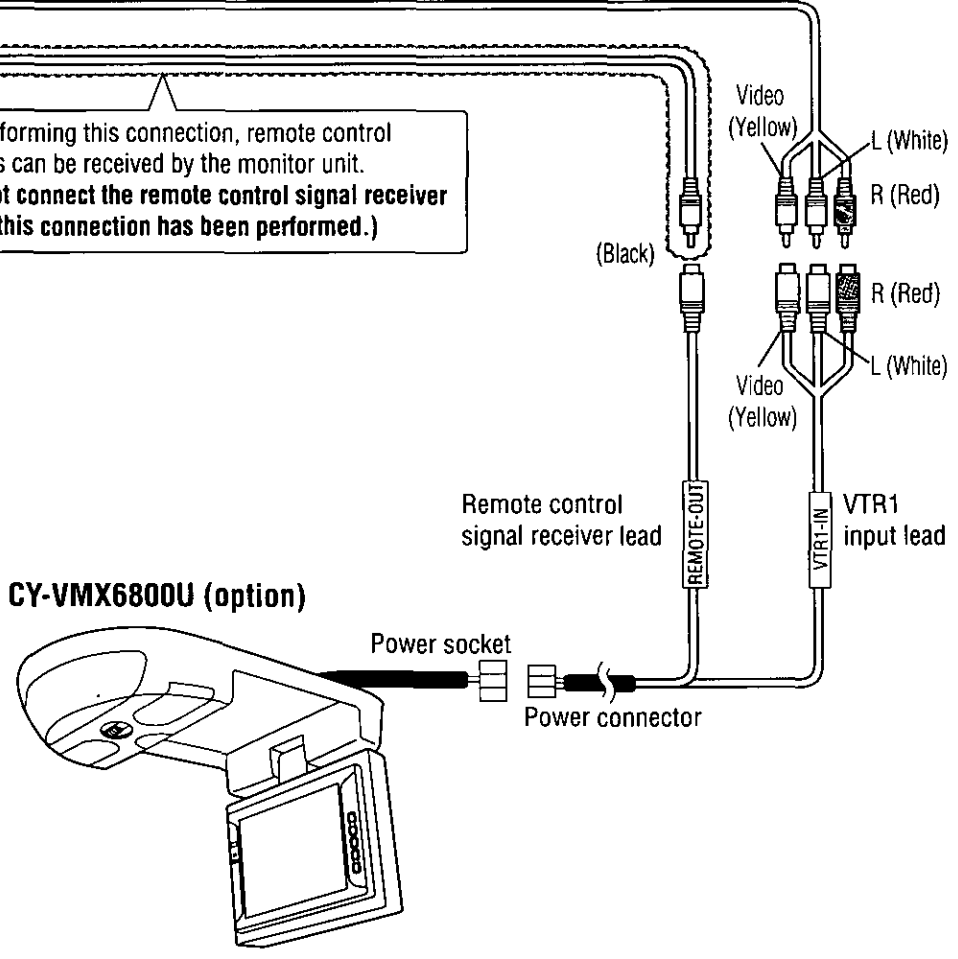
CX-DVP292U (Rear)



Caution:

- This product is designed to operate with a 12 V DC, negative ground battery system.
- To prevent damage to the unit, be sure to follow the connection diagram below.
- Remove approx. 1/4" (5 mm) of protective covering from the ends of the leads before connecting.
- Do not insert the power connector into the unit until the wiring is completed.
- Be sure to insulate any exposed wires from a possible short-circuit from the car chassis. Bundle all cables and keep cable terminals free from touching any metal parts.
- Remember, if your car has a drive computer or a navigation computer, the data of its memory may be erased when the battery terminals are disconnected.

By performing this connection, remote control signals can be received by the monitor unit.
(Do not connect the remote control signal receiver when this connection has been performed.)





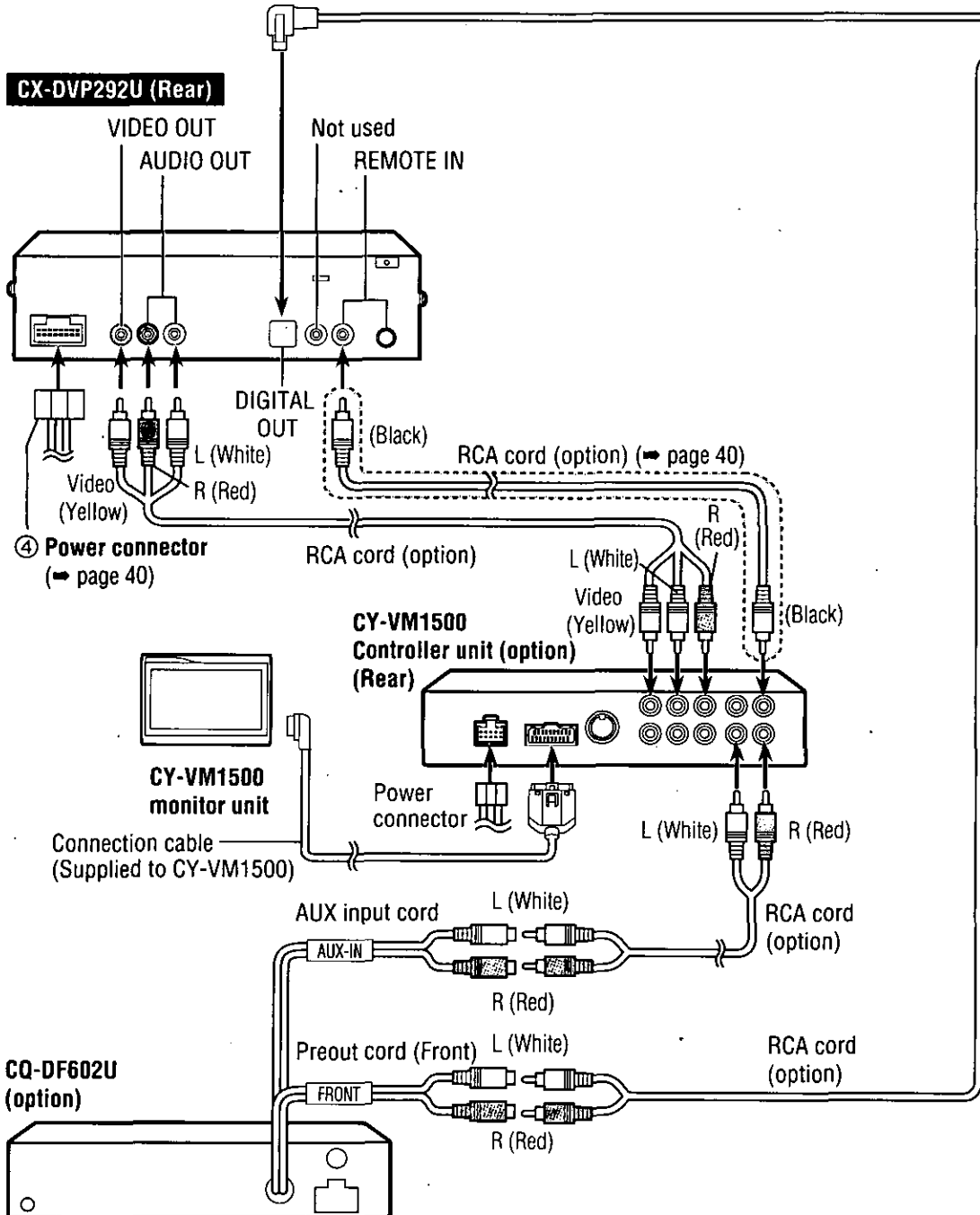
Electrical Connections (continued)

33

Advanced System Configuration

Examples of system combination:

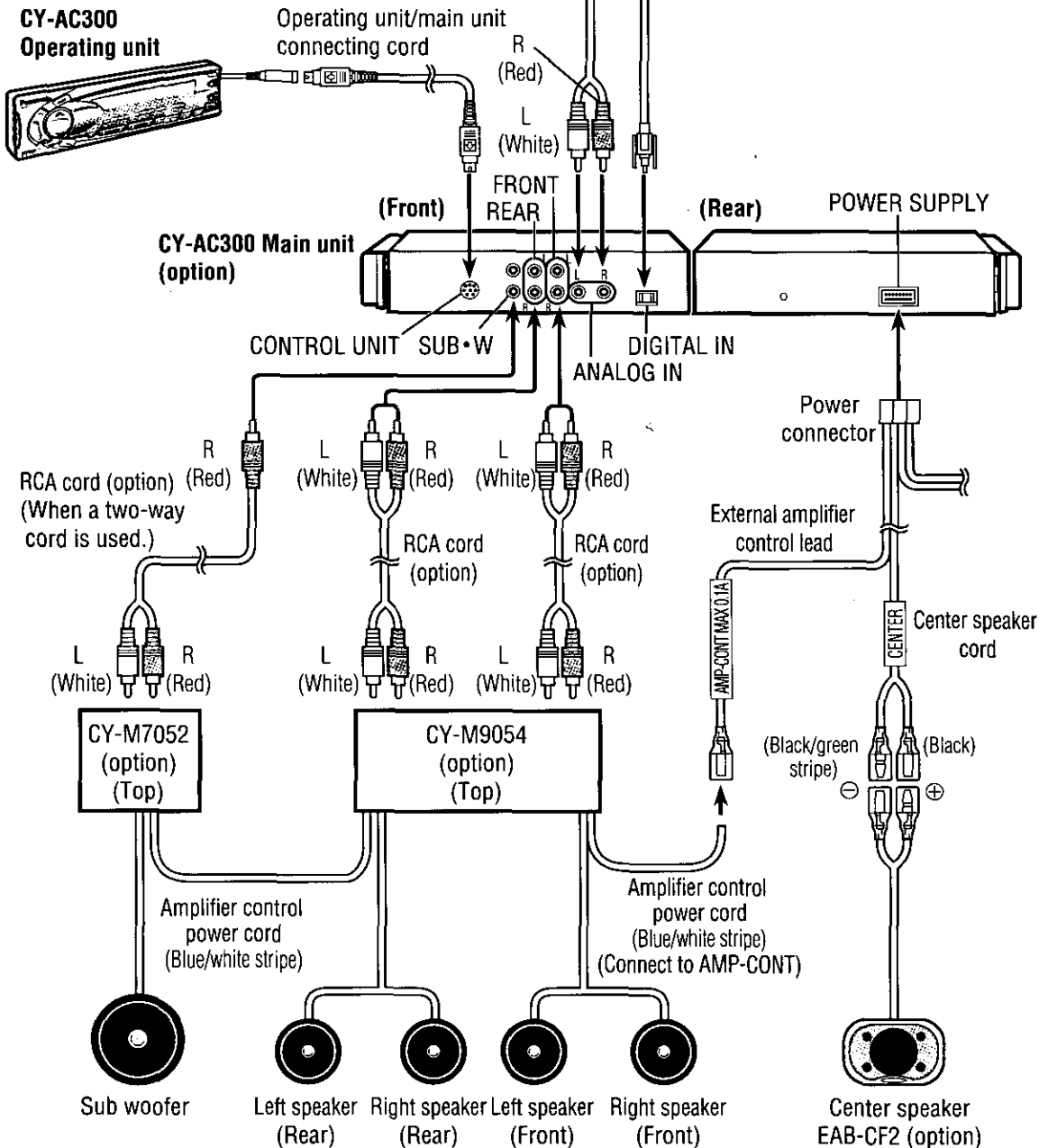
- Color LCD monitor (CY-VM1500, option)
- Digital surround processor (CY-AC300, option)
- Power amplifier (CY-M9054 or CY-M7052, option)
- CD player/receiver with changer control (CQ-DF602U, option)
- Center speaker (EAB-CF2, option)



Optical Fiber Cable (CA-LRD60: option)

Notes on handling optical fiber cable:

- Do not bend the cable sharply.
- Do not allow the cable to be damaged by getting it caught in the door, placing a heavy object on it, etc.





Electrical Connections (continued)

Connecting side brake (parking brake) connection lead

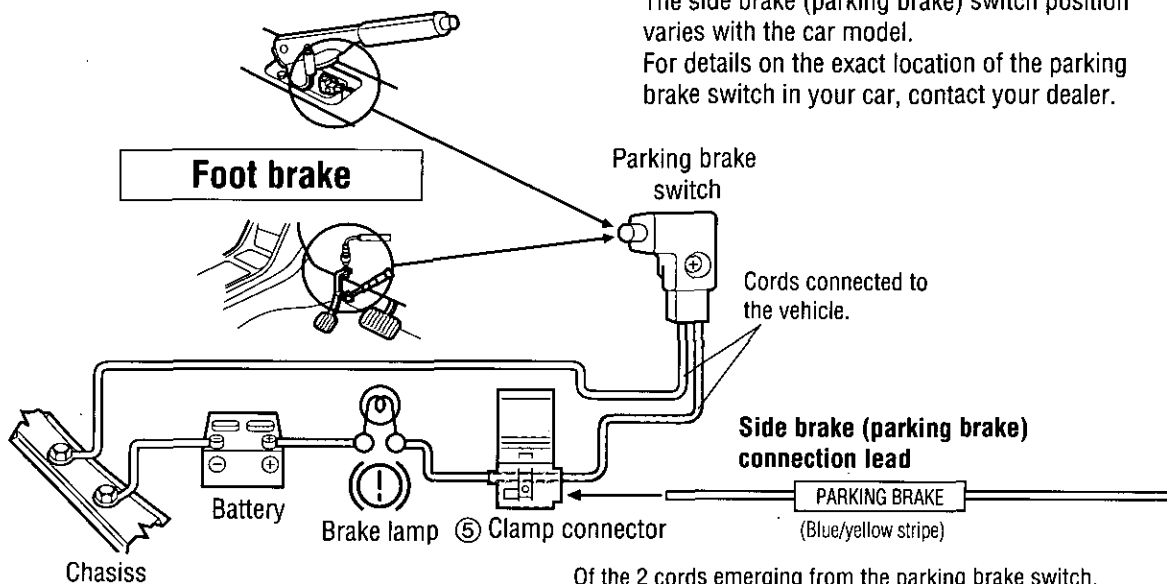
Caution:

- For safety, be sure to ask your nearest professional installer to do this connection.

Side brake (parking brake)

The side brake (parking brake) switch position varies with the car model.

For details on the exact location of the parking brake switch in your car, contact your dealer.



Of the 2 cords emerging from the parking brake switch, connect the player's parking brake cord to the one that is not connected to the vehicle's chassis while the brake is in the released state.

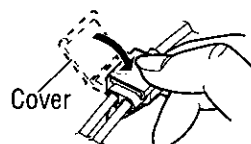
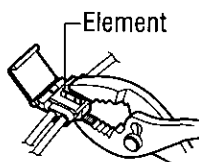
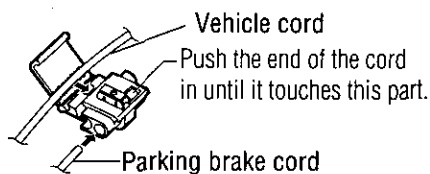
Connecting the Clamp Connector ⑤

- Attach the clamp connector to the vehicle cord at a suitable position.
- Note that if the cord being clamped onto is too thin (0.3 mm^2 or less), the connection may not be adequate.

- 1 Push the end of the side brake cord into the hole on the clamp connector. Place the vehicle cord into the groove in the clamp connector.

- 2 While making sure that the cords do not slip out of the clamp connector, press the element down with a pair of pliers.

- 3 Close the cover until it snaps shut.





Specifications

- Supply voltage:** 12 V DC (10.8 V–16 V), test voltage 14.4 V, negative ground
- Current consumption:** Less than 2.0 A
- Signal system:** NTSC 1.0 Vp-p 75 Ω RCA pin jack
- Discs played:**
- (1) DVD-VIDEO disc
 - 5" (12 cm) single-sided, single-layer/double-layer
 - 5" (12 cm) double-sided, single-layer/double-layer
 - 3" (8 cm) single-sided, single-layer/double-layer
 - 3" (8 cm) double-sided, single-layer/double-layer
 - (2) Compact disc (CD-DA, VIDEO CD, CD-ROM, CD-R, CD-RW)
 - 5" (12 cm) disc
 - 3" (8 cm) disc
- Audio output level:** 600 Ω (2 ch 2.5 Vrms Max.)
- Audio signal**
- output characteristics:**
- (1) Frequency response: 20 Hz–20 kHz
 - (2) S/N ratio: 95 dB (IHF, A)
 - (3) Wow and Flutter: Below measurable limits
- Dimensions (W×H×D):** 7"×1¹⁵/₁₆"×6¹/₈" (178×50×155 mm)
- Weight:** 3 lbs. 5 oz (1.5 kg)
- Digital audio output:**

| Disc | Sound recording format | Optical digital audio output from connector |
|----------|-------------------------------------|--|
| DVD | Dolby Digital | Dolby Digital bitstream (1–5.1 ch) |
| | DTS* | DTS bitstream (1–5.1 ch) (The analog portion is not output.) |
| | Linear PCM (48 kHz 16/20/24 bit) | Linear PCM (2 ch) (48 kHz sampling/16 bit only) |
| Video CD | MPEG 1 | MPEG 1 bitstream |
| | Linear PCM | Linear PCM (2 ch) (44.1 kHz sampling/16 bit) |
| CD | Linear PCM | Linear PCM (2 ch) (44.1 kHz sampling/16 bit) |
| | DTS* | DTS bitstream (1–5.1 ch) (The analog portion is not output.) |
| MP3 | MP3 | Linear PCM (2 ch) (32 kHz/44.1 kHz/48 kHz sampling/16 bit) |

*DTS only works with optical outputs.

"DTS" and "DTS Digital Out" are trademarks of Digital Theater Systems, Inc.

Above specifications comply with EIA standards.

Note:

- Specifications and design are subject to modification, without notice, due to improvements in technology.



Disques pouvant être lus

FRANÇAIS 1

| Disque | Marque (logo) | Taille du disque | Format vidéo | Format audio | Code régional |
|----------------|---------------|------------------|--------------|--|-----------------|
| DVD vidéo | | 12 cm (5 po) | NTSC | LPCM, MPEG 1 MPEG 2, Dolby Digital | 1 All (Tous) |
| CD vidéo | | | NTSC | LPCM, MPEG 1 | |
| CD, CD TEXT | | 8 cm (3 po) | / | LPCM MP3 | / |

Remarques:

- Dans le cas des MP3, seule la lecture des fichiers dont les données sont gravées sur un CD est possible.
- Concernant les CD-R/RW, référez-vous aux « Remarques relatives aux CD-R/RW », à la page 70.

Exemple:

Informations de code régional



Informations de code régional: Cet appareil est conçu et fabriqué pour répondre aux informations de code régional inscrites sur les disques DVD. Si un disque DVD a un code régional différent de celui de cet appareil, il ne peut pas être lu par cet appareil.



Le code régional pour cet appareil est « 1 » et « ALL ».

Symboles utilisés sur les boîtiers (Les exemples de symboles incluent les suivants)

- Nombre de langues de sous-titres
 - Nombre de pistes son
 - Nombre d'angles
- Les chiffres indiquent le nombre de langues, plages, angles, etc., enregistrés sur le disque.

Dimension de l'écran (rapport de format H:V)

- Format classique
- Boîte aux lettres (⇒ page 72)
- Format écran de cinéma 16:9 : Lecture en format boîte aux lettres sur un écran classique (4:3).
- : Lecture en format panoramique et balayage sur un écran classique (4:3) (⇒ page 72).

Remarque:

- La dimension de l'image affichée à l'écran varie en fonction du mode d'écran et la dimension d'écran selon le contenu du disque.

Les disques suivants ne peuvent pas être lus sur cet appareil:

- DVD-Audio
- DVD-ROM
- VSD
- DVD-R
- CVD
- DVD-RAM
- CD-G
- DVD+RW
- DVD-ROM (sauf MP3)
- DVD-RW
- SVD
- CD-RW (sauf MP3 et LPCM)
- CD-R (sauf MP3 et LPCM)
- SACD
- CD photo
- CDV
- disques vidéo Divx
- CD-EXTRA (seule la lecture audio est possible)
- Les disques enregistrés en format PAL, divers
- DVD avec un code régional autre que « 1 » ou « ALL »

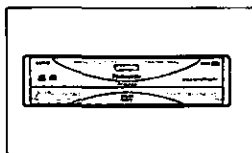
Même si vous faites la lecture d'un CD dts et DVD, la sortie du son normal n'est pas possible. (Seuls les signaux numériques sont émis.)



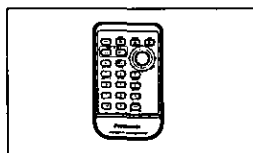
Élément constitutifs/ Préparation de la télécommande

Élément constitutifs

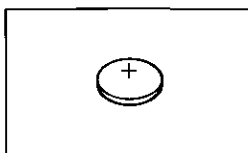
Les nombres inscrits entre parenthèses indiquent les quantités des accessoires.



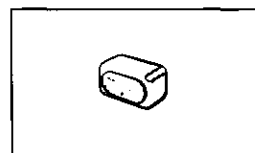
• Lecteur DVD vidéo (1)



• Télécommande (1)



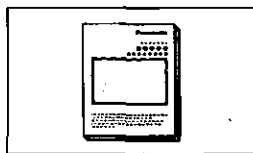
• Pile (CR2025) (1)



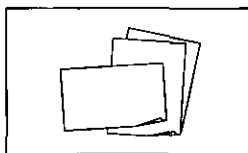
• Récepteur de signal de télécommande* (1)



• Connecteur d'alimentation (1)



• Manuel d'instructions (1)



• Carte de garantie, etc.

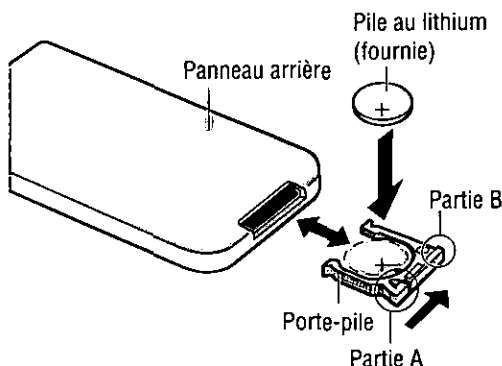
• Quincaillerie pour l'installation (Vis, cordons, etc.) (→ page 73)

* Le récepteur de signal de télécommande n'est pas utilisé lorsque les commandes sont effectuées via l'écran (→ page 76).

Préparation de la télécommande

Installation de la pile (Mise en place et remplacement de la pile)

- 1 Retirez le porte-pile.
Tirez sur porte-pile par la partie B en poussant la partie A dans le sens indiqué par la flèche.
- 2 Installez la pile sur le porte-pile.
Tel qu'indiqué sur l'illustration de droite, placez la pile dans le logement à pile en orientant le côté « + » vers le haut, tout en appuyant sur la position A.
- 3 Réinsérez le porte-pile.
Repoussez le porte-pile jusqu'à sa position d'origine.



Remarque sur la pile

Remplacez la pile dès les premiers signes d'affaiblissement.

Information sur la pile:

- Type de pile: Pile au lithium Panasonic (CR2025) (fournie)
- Durée de vie: Environ 6 mois lors d'une utilisation normale (à température ambiante normale)

Précaution:

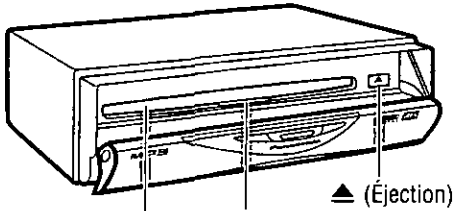
- Une utilisation inadéquate de la pile peut causer une surchauffe, une explosion ou ignition qui risquent d'entraîner des blessures ou un incendie.
Les fuites de la pile peuvent endommager l'appareil.

- Ne démontez pas la pile et ne provoquez pas de court-circuit. Ne jetez pas la pile au feu.
- Afin de prévenir tout risque d'accident, conservez les piles hors de portée des enfants.
- Lors de la mise au rebut des piles, observez les règlements locaux y afférents.

Orientez la télécommande vers le récepteur de signal.



Fonctions pour les disques



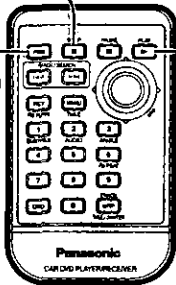
Indicateur de fente
(L'illumination de la fente s'éteint après l'insertion du disque.)

Logement du disque

▲ (Éjection)

[■] (STOP)

[PWR] (Interrupteur)



[▶] (PLAY)

Préparatifs

Vérifiez le réglage de raccordement d'écran. (→ pages 76-79)

Tournez le contacteur d'allumage du véhicule sur ACC ou ON. (L'indicateur ACC* s'allume.)



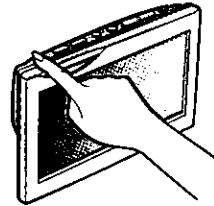
Indicateur ACC*



Récepteur de signal de télécommande

*Le témoin ACC s'allume lorsque le récepteur de signal de télécommande est raccordé. (→ page 76)

Réglez le commutateur de moniteur sur ON.



Precaution:

- Cet appareil ne peut faire la lecture que des types de disque suivants : DVD vidéo, CD vidéo, CD, CD-R et CD-RW où sont enregistrées des données en format CD-DA, et supports de type CD où sont enregistrées des données en format MP3 (CD-ROM, CD-R et CD-RW).
- Si un disque comporte des données CD-DA et des données MP3, seules les données CD-DA seront lues.
- Référez-vous à la page 70 pour les remarques relatives aux CD-R/RW.
- Référez-vous à la page 67 pour les remarques relatives aux MP3.
- N'utilisez pas de CD de forme irrégulière.
- N'utilisez pas de CD sur lequel a été fixé un autocollant ou une étiquette.
- N'insérez pas de corps étranger dans le logement du disque.
- N'essayez jamais de faire la lecture d'un fichier dont le format n'est pas MP3 en modifiant l'extension du nom du fichier pour « .mp3 ». Non seulement peut-il en résulter des parasites sur les haut-parleurs et leur endommagement, mais cela comporte également un risque d'endommager à l'ouïe.

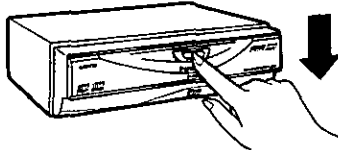
Remarques:

- Avec certains disques l'écran de menu peut ne pas apparaître lors de la lecture. Pour plus de précisions, consultez le guide fourni avec le disque.
- Lorsque vous insérez dans le logement du disque un support de type CD (CD-ROM, CD-R, CD-RW) qui contient des fichiers MP3, le lecteur passe automatiquement en mode MP3 et commence la lecture des fichiers MP3 du disque.
- Si vous enregistrez trop de dossiers et de fichiers MP3 sur un disque, il se peut que la lecture mette un certain temps à commencer.
- Puisque certains disques DVD comportent des données des deux côtés, prenez garde de confondre la face supérieure avec la face inférieure, et vice versa.
- Il se peut que la lecture prenne un peu de temps à commencer après l'insertion du disque.
- Choisissez l'option « Minimum » (→ page 60) lorsque vous entendez mal les sons relativement bas (dialogues d'un film, par exemple). (matériel enregistré en Dolby Digital uniquement)
- Quand la voiture roule, seul un message comme celui indiqué ci-contre s'affiche sur l'écran. Seul le son est activé.

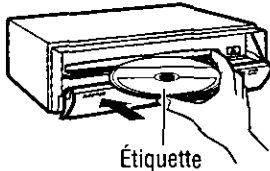
L'écran quand la voiture roule



1 Appuyez sur [PUSH-OPEN] pour ouvrir le couvercle et insérez le disque.



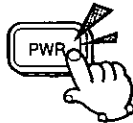
- Avant d'insérer un disque, assurez-vous d'abord qu'aucun disque n'est déjà inséré.



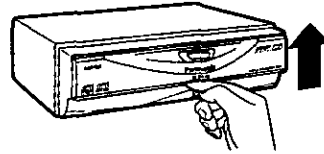
Étiquette

Lorsqu'un disque est déjà inséré:

- Mettez l'appareil sous tension.

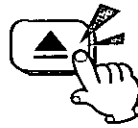


2 Refermez le couvercle.



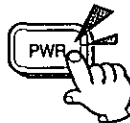
- Toujours refermer le couvercle à fond pour utiliser le lecteur.

Retrait du disque:



- Il est possible d'éjecter le disque alors que l'appareil est hors tension.
- Vous pouvez éjecter un disque même lorsque ACC est désactivé en appuyant pendant une seconde ou plus sur [▲] (éjection).

Pour mettre l'appareil hors tension:



Lorsque « » s'affiche

L'entrée n'est pas possible parce qu'une langue audio, une langue de sous-titres ou un numéro d'angle non enregistré sur le disque a été sélectionné, ou parce que l'utilisateur a essayé d'effectuer une opération non prise en charge par l'appareil.

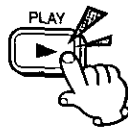
DVD vidéo

CD vidéo

CD

MP3

Lecture



- La lecture commence.

Remarque:

- Lorsque l'écran de menu apparaît, reportez-vous à « Sélection d'une rubrique du menu ». (→ page 50)

DVD vidéo

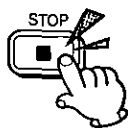
CD vidéo

CD

MP3

Arrêt

(Pendant la lecture)



- La lecture s'arrête.

Remarque:

- Lorsque la lecture est arrêtée, l'appareil mémorise le point où la touche [■] (STOP) a été pressée (Fonction de poursuite de lecture). Appuyez de nouveau sur [▶] (PLAY) pour poursuivre la lecture à partir de ce point.

Pour annuler la poursuite de lecture:

Maintenez à nouveau une pression sur [■] (STOP) pendant plus de 2 secondes en mode d'arrêt.

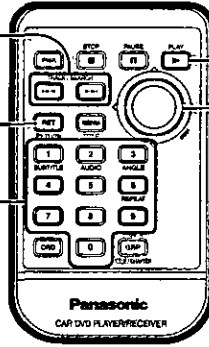


Fonctions pour les disques (suite)

[◀◀][▶▶]
(TRACK/SEARCH)

RET (RETURN)
(Retour)

Touches
numériques



[▶] (PLAY)

[^][v][<][>]
[ENTER] (Appuyez au centre.)

FRANÇAIS 5

DVD vidéo

CD vidéo

DVD vidéo

1 Sélectionnez une rubrique.

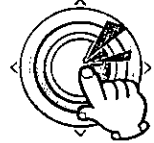


(Exemple)

MENU DVD

1. SOUS-TITRE
2. AUDIO
3. ANGLE

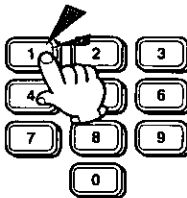
2 Validez la sélection (ENTER).



Sélection d'une rubrique du menu

DVD vidéo/CD vidéo avec commande de lecture

1 Sélectionnez une rubrique.



(Exemple: CD vidéo avec commande de lecture)

Sélectionnez votre musique préférée.

1. Romantique
2. Classique
3. Jazz

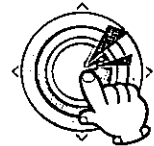
Numéro:

(Exemple: « 1 »)

Pour saisir à nouveau le numéro:



2 Validez la sélection (ENTER).



Remarque:

- Les opérations varient selon les disques. Pour plus de précisions, consultez le guide fourni avec le disque.

DVD vidéo

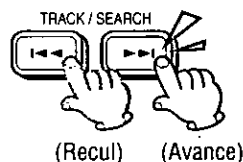
CD vidéo

CD

MP3

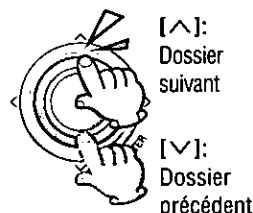
Retour au début

DVD vidéo/CD vidéo/CD/MP3



- À chaque pression sur l'une de ces touches, le lecteur saute au début de chapitre, de la plage ou du fichier approprié(e).
- Si vous appuyez une fois sur la touche de recul, le lecteur revient au début du chapitre, de la plage ou du fichier en cours de lecture.

MP3 uniquement



- À chaque pression sur l'une de ces touches, le lecteur saute au fichier du dossier suivant (ou précédent).

Remarques:

- Si le dossier sélectionné ne contient aucun fichier MP3, le fichier MP3 le plus près dans l'ordre de lecture sera lu.
- Si nombre total de fichiers et de dossiers dépasse 254, il se peut que la lecture normale ne soit pas possible.

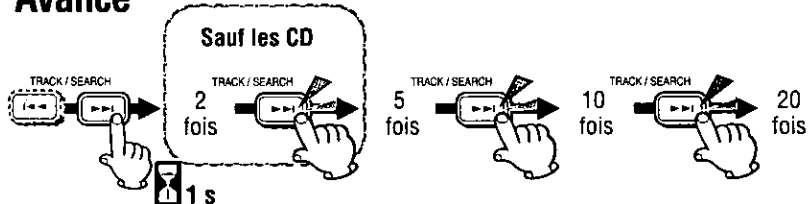
DVD vidéo

CD vidéo

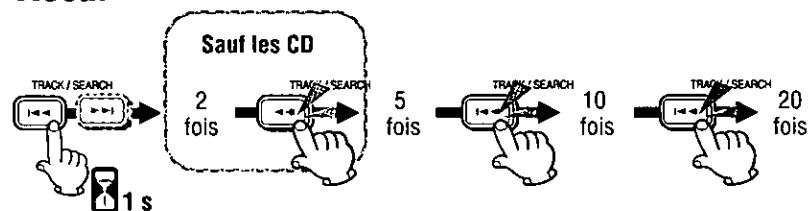
CD

Avance accélérée/ Recul accéléré

Avance

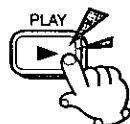


Recul



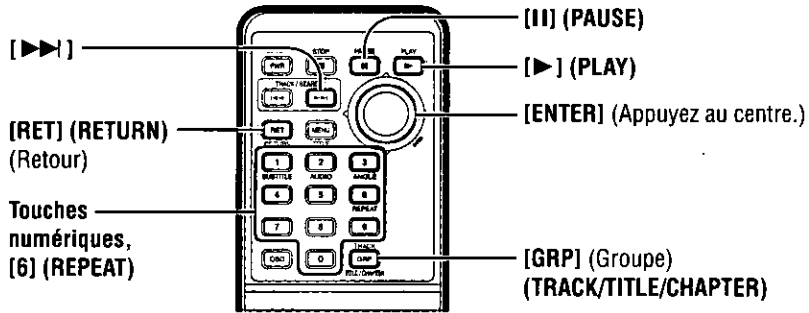
- Lorsque la touche [◀◀] (ou [▶▶]) est maintenue enfoncée pendant une demi-seconde ou plus lors de la recherche avant (ou recherche arrière) à toute vitesse plus grande que la vitesse normale de lecture, la recherche avant (ou recherche arrière) est annulée, et la recherche arrière (ou recherche avant) est lancée.
- Lorsque la touche [◀◀] (ou [▶▶]) est maintenue enfoncée pendant moins d'une demi-seconde, la recherche avant (ou recherche arrière) est annulée.

Pour reprendre la lecture normale:





Fonctions pour les disques (suite)







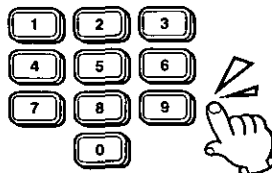
FRANÇAIS 7

| | | | |
|----------------------|----------|---|------------|
| DVD vidéo | CD vidéo | CD | MP3 |
| (Pendant la lecture) | | | |
| <h2>Pause</h2> | | | |
| | | <p>Si vous appuyez sur [II] (PAUSE) pendant la pause:</p> <p>DVD vidéo/CD vidéo À chaque pression sur la touche, la lecture avance image par image.</p> <p>CD/MP3 La lecture normale est rétablie.</p> | |
| | | <p>Pour reprendre la lecture normale:</p> | |

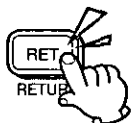
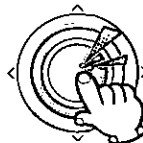
| | | | |
|---------------------------|----------|--|--|
| DVD vidéo | CD vidéo | | |
| (Pendant la pause) | | | |
| <h2>Lecture ralentie</h2> | | <p>Pour passer en pause:</p> | |
| | | <p>Pour reprendre la lecture normale:</p> | |
| | | <p>• La lecture est à 1/3 environ de la vitesse normale.</p> | |
| | | <p>• La lecture ralentie arrière n'est pas possible.</p> | |

| | | |
|---|----|------------|
| DVD vidéo | CD | MP3 |
| <p>1 Sélectionnez le mode d'entrée.</p> <p>(Pendant la lecture)</p> | | |
| <p>DVD vidéo (Mode normal) → Chapitre → Titre</p> <p>CD (Mode normal) → Plage</p> <p>MP3 (Mode normal) → Fichier → Dossier</p> | | |
| <h2>Sélection directe de Titre/Chapitre/Plage/Dossier/Fichier</h2> | | |

| DVD vidéo | CD vidéo | CD | MP3 |
|---------------------------|--|--|--|
| Lecture en reprise | Reprise de chapitre/ plage (CD vidéo) | <p>(Pendant la lecture)</p>  <p>DVD vidéo Le chapitre en cours de lecture est répété.</p> <p>CD vidéo La plage en cours de lecture est répétée.</p> <p>Remarque:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La reprise est annulée par des opérations telles que l'avance accélérée, le recul accéléré, la lecture ralentie, le retour au début et l'arrêt. | <p>Pour reprendre la lecture normale:</p>  |
| | Reprise de plage (CD)/ fichier | <p>(Pendant la lecture)</p>  <p>CD La plage en cours de lecture est répétée.</p> <p>MP3 Le fichier en cours de lecture est répété.</p> <p>Remarque:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La reprise est annulée par des opérations telles que l'avance accélérée, le recul accéléré, la lecture ralentie, le retour au début et l'arrêt. | <p>Pour reprendre la lecture normale:</p>  |

2 Saisissez le numéro désiré.

Pour saisir à nouveau le numéro:

**3** Validez la sélection (ENTER).

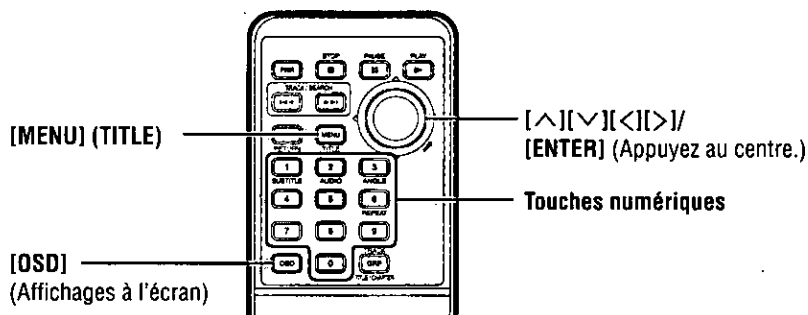
- La lecture du titre, du chapitre, de la plage, du fichier sur le dossier sélectionné ou du fichier correspondant(e) commence.

Remarques:

- Si vous saisissez puis validez un numéro de titre/chapitre/plage/dossier/fichier qui n'existe pas, la commande est invalide et l'affichage revient au mode normal.
- La sélection de titre (pour les DVD vidéo uniquement) peut être effectuée même en mode d'arrêt.



Fonctions pour les disques (suite)

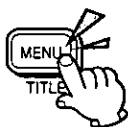


DVD vidéo

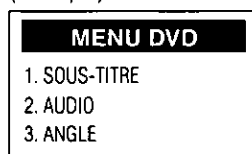
Menu DVD

Utilisez ce menu pendant la lecture pour sélectionner le contenu, le son, les sous-titres, etc., sur un menu (le menu DVD) propre à chaque disque.

1 (Pendant la lecture)



(Exemple)

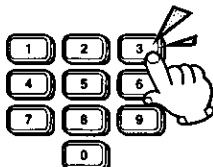


- Le menu DVD apparaît à l'écran.
(Une nouvelle pression sur cette touche démarre la lecture à la scène depuis où le menu DVD a été appelé.)

2 Sélectionnez une rubrique.

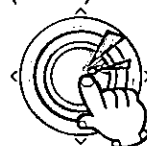


OU



(Exemple: « 3 »)

3 Validez la sélection (ENTER).



DVD vidéo

Menu de titres

Si le DVD possède plusieurs titres enregistrés, il est possible de sélectionner le titre de son choix sur le menu de titres pour démarrer la lecture.

1 (Pendant la lecture)



(Exemple)

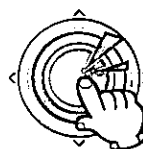


- Le menu de titres apparaît à l'écran.
(Une nouvelle pression sur cette touche démarre la lecture à la scène depuis où le menu de titres a été appelé.)

2 Sélectionnez une rubrique.



3 Validez la sélection (ENTER).



Remarque:

- Les opérations varient selon les disques. Pour plus de précisions, consultez le guide fourni avec le disque.

DVD vidéo

CD vidéo

CD

MP3

(Pendant la lecture)



À chaque pression de la touche:

ON (préréglage d'usine) ↔ OFF

- Avec les CD, il n'est pas possible d'invalider l'affichage à l'écran.

Opération en cours

(chargement, éjection, lecture, pause, arrêt, avance accélérée, recul accéléré, arrêt sur image, lecture répétée, lecture ralentie)



Temps de lecture

Numéro de titre (DVD vidéo)

Numéro de dossier (MP3)

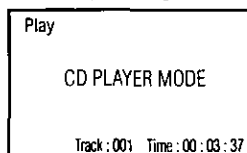
Numéro de chapitre (DVD vidéo)

Numéro de plage (CD)

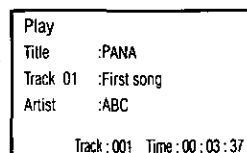
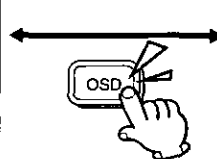
Numéro de fichier (MP3)

[CD uniquement]

L'affichage change automatiquement selon la présence ou non de CD-TEXT.



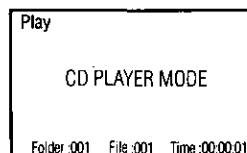
Affichage normal



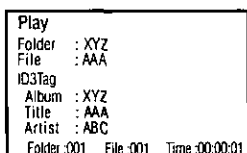
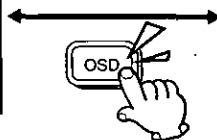
(« No CD-Text » apparaît pour les disques sans CD-TEXT.)

[MP3 uniquement]

À chaque pression sur la touche, le nom du dossier et le nom du fichier (jusqu'à 31 caractères, incluant les espaces), ou les informations de l'écran normal s'affichent.



Affichage normal



Écran d'information de lecture

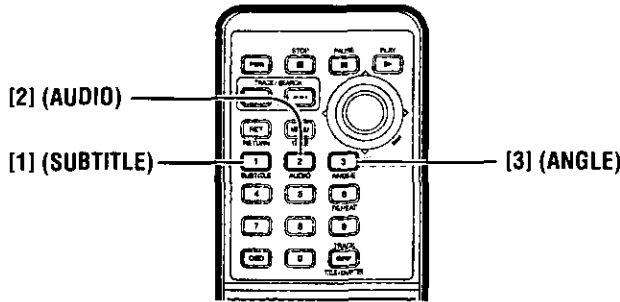
Remarques:

- Les affichages indiquent parfois « --- ». Ceci est normal.
- L'affichage à l'écran peut ne pas s'afficher correctement si la taille de l'écran (Aspect) de l'unité d'affichage raccordé est réglée à « ZOOM ». Dans cette éventualité, sélectionnez une autre taille d'écran: NORMAL, JUST ou FULL.

Affichages à l'écran (OSD)



Fonctions pour les disques (suite)

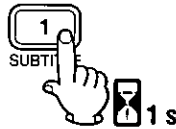


DVD vidéo

Changement de la langue des sous-titres

Il est possible de changer la langue des sous-titres pendant la lecture si plusieurs langues de sous-titres sont enregistrées sur le disque.

(Pendant la lecture)



- La langue de sous-titres est commutée chaque fois que cette touche est pressée pendant plus de 1 seconde.
- Initialement, la langue des sous-titres est celle qui est sélectionnée dans les réglages initiaux. (Si cette langue n'est pas enregistrée sur le disque, la langue affichée est déterminée par le disque.)

Remarque:

- Il peut y avoir un bref délai avant l'apparition des sous-titres.

DVD vidéo

Changement de la langue audio

Il est possible de changer la langue audio pendant la lecture si plusieurs langues audio sont enregistrées sur le disque.

(Pendant la lecture)



- La langue audio change chaque fois que cette touche est pressée pendant plus de 1 seconde.

Remarques:

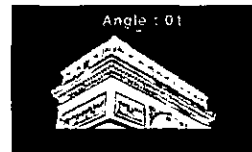
- Si aucune opération n'est effectuée pendant 5 secondes, l'affichage retourne en mode normal.
- Il se peut que le changement de langue de sous-titres ou de langue audio ne soit pas possible si l'appareil n'est pas sur le menu DVD (→ page 54) ou sur les réglages utilisateur (→ page 58).
- Le nombre de langues de sous-titres et de langues audio varie suivant le disque. (Certains disques n'ont qu'une seule langue.)

DVD vidéo

Changement de l'angle

Avec des DVD qui contiennent des scènes enregistrées simultanément sous un certain nombre d'angles de prise de vue, la même scène peut être visionnée sous chacun de ces différents angles pendant la lecture.

(Pendant la lecture)



- L'angle change chaque fois que cette touche est pressée pendant plus de 1 seconde.

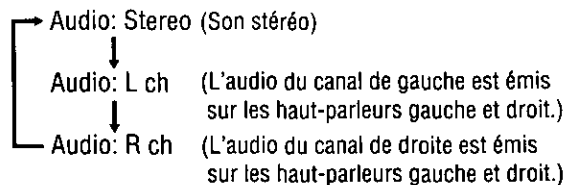
Remarque:

- Certains disques ne prennent pas en charge la fonction d'angle. Pour plus de détails, consultez le guide fourni avec le disque.

CD vidéo

Passage entre les modes stéréo et mono

(Pendant la lecture)

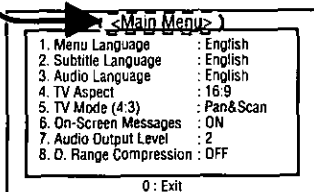
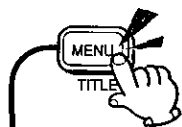


- Le son passe de stéréo à monaural ou vice versa chaque fois que cette touche est pressée pendant plus de 1 seconde.

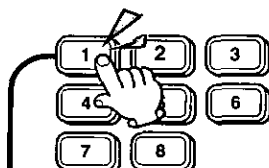


Réglages utilisateur

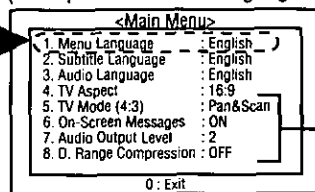
1 (En mode d'arrêt ou sans disque.) Affichez le menu principal.



2 Sélectionnez un menu de réglage.



(Exemple: « 1. Menu Language »)



(→ page 60)

FRANÇAIS
13

DVD vidéo

1. Menu Language (Langue du menu)

[Valeur par défaut: English]

DVD vidéo

2. Subtitle Language (Langue des sous-titres)

[Valeur par défaut: English]

DVD vidéo

3. Audio Language (Langue audio)

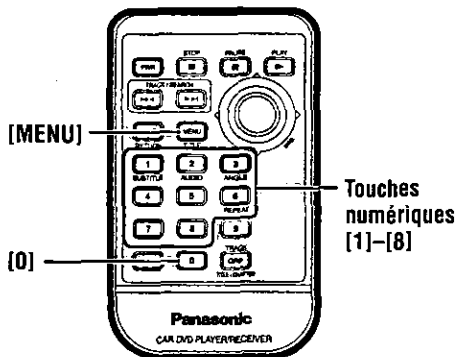
[Valeur par défaut: English]

DVD vidéo

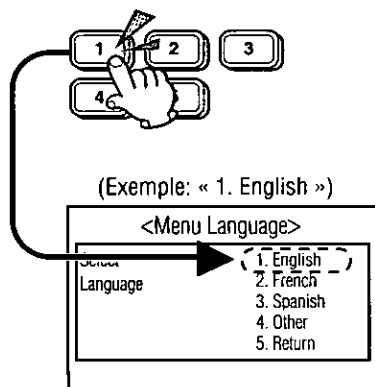
CD vidéo

4. TV Aspect (Rapport largeur-hauteur de l'image de télévision)

[Valeur par défaut: 16:9]



3 Sélectionnez une rubrique. 4 Validez les réglages.



• Le réglage est terminé.

Remarques:

- Pour valider les modifications apportées aux réglages, terminez toujours en appuyant sur [0].
- Après que vous avez modifié et validé les réglages utilisateur, le lecteur revient au début du disque et commence la lecture.
- Lorsque le disque comporte une langue prédéterminée ou d'autres réglages, les réglages utilisateur ne sont pas reflétés.

- 1. **English:** Anglais
- 2. **French:** Français
- 3. **Spanish:** Espagnol
- 4. **Other:** ➔ page 71
- 5. **Return:** L'affichage retourne au menu principal.

- 1. **English:** Anglais
- 2. **French:** Français
- 3. **Spanish:** Espagnol
- 4. **Other:** ➔ page 71
- 5. **Disp Off:** La langue de sous-titres ne s'affiche pas.
- 6. **Return:** L'affichage retourne au menu principal.

Remarque:

- Lors de la lecture d'un disque supportant le sous-titrage codé pour malentendants, le sous-titre et le sous-titrage codé pour malentendants risquent de se chevaucher. Dans ce cas, désactivez le sous-titre.

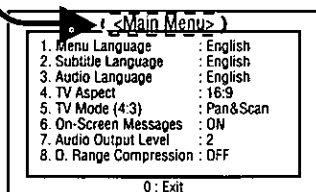
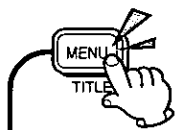
- 1. **English:** Anglais
- 2. **French:** Français
- 3. **Spanish:** Espagnol
- 4. **Other:** ➔ page 71
- 5. **Return:** L'affichage retourne au menu principal.

- 1. **4:3:** Lorsqu'une unité d'affichage à format d'écran de classique est raccordée.
- 2. **16:9:** Lorsqu'une unité d'affichage à format d'écran de cinéma est raccordée.
 - Un enregistrement vidéo pour écran cinéma peut être lu en mode plein écran.
- 3. **Return:** L'affichage retourne au menu principal.

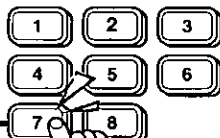


Réglages utilisateur (suite)

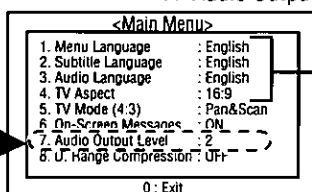
1 (En mode d'arrêt ou sans disque.) Affichez le menu principal.



2 Sélectionnez un menu de réglage.



(Exemple:
« 7. Audio Output Level »)



(→ page 58)

15

DVD vidéo

CD vidéo

5. TV Mode (Mode d'image du téléviseur)

Effectuez ce réglage lors de la lecture d'un enregistrement pour format d'écran de cinéma sur une unité d'affichage à format d'écran classique.
[Valeur par défaut: Pan & Scan]

DVD vidéo

CD vidéo

6. On-Screen Messages

(Messages à l'écran)

Cette rubrique permet de sélectionner les messages d'affichage à l'écran (→ page 55) qui s'afficheront lorsque l'affichage à l'écran est désactivé par pression de la touche [OSD].
[Valeur par défaut: ON]

DVD vidéo

CD vidéo

CD

MP3

7. Audio Output Level

(Niveau de sortie audio)

[Valeur par défaut: 2]

DVD vidéo

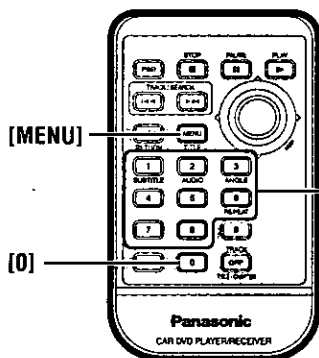
8. D. Range Compression

(Compression de la dynamique)

En compressant la plage du niveau de lecture (la dynamique de modulation), il est possible de maintenir l'impact du son même lors d'une écoute à bas volume.

Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec une source codée en Dolby Digital.

[Valeur par défaut: OFF]

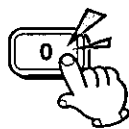
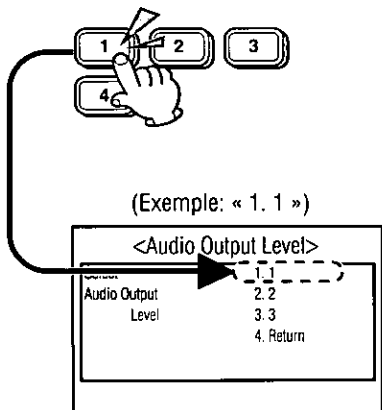


[MENU]

[0]

Touches numériques
[1]–[8]

3 Sélectionnez une rubrique. 4 Validez les réglages.



- Le réglage est terminé.

Remarques:

- Pour valider les modifications apportées aux réglages, terminez toujours en appuyant sur [0].
- Après que vous avez modifié et validé les réglages utilisateur, le lecteur revient au début du disque et commence la lecture.
- Lorsque le disque comporte une langue prédéterminée ou d'autres réglages, les réglages utilisateur ne sont pas reflétés.

- 1. Pan & Scan:** Lecture en mode recadré.
- 2. Letterbox:** Lecture en mode non recadré.
- 3. Return:** L'affichage retourne au menu principal.

Remarque:

- Si le format « Pan & Scan » ou « Letterbox » est imposé par la source visionnée, la sélection ci-contre est sans effet.

- 1. ON:** Lorsque l'appareil est mis sous tension, les messages d'affichage à l'écran comme « Play » ou « Pause » sont toujours affichés sur l'écran pendant 5 secondes.
- 2. OFF:** Lorsque l'appareil est mis sous tension, les messages d'affichage à l'écran comme « Play » ou « Pause » ne sont pas affichés sur l'écran.
- 3. Return:** L'affichage retourne au menu principal.

- 1. 1:** Niveau minimum
- 2. 2:** Niveau moyen
- 3. 3:** Niveau maximum
- 4. Return:** L'affichage retourne au menu principal.

Remarque:

- Il est recommandé de sélectionner le valeur par défaut lorsque l'appareil est utilisé avec la configuration système (→ pages 76-79), et de régler la commande de volume du module de l'unité d'affichage ou de l'appareil stéréo raccordé au lecteur. Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi de l'unité d'affichage.

- 1. Minimum:** Mode le plus compressé, tels que ceux des émissions de télévision, etc.
- 2. Standard:** Mode recommandé par les fabricants du support pour l'écoute à volume réduit.
- 3. OFF:** Mode non compressé pour le son de cinéma.
- 4. Return:** L'affichage retourne au menu principal.

Remarque:

- Choisissez l'option « Minimum » lorsque vous entendez mal les sons relativement bas (dialogues d'un film, par exemple).



En cas de difficulté

Messages d'affichage des erreurs

Affichage d'erreur

Playback Error
Please eject.

This type of disc cannot be played.
Please eject.

Mechanical Error
Please eject.

This disc may not be played
in your region.
Please eject.

Origine/Disposition à prendre

- Le disque est sale, rayé ou mis à l'envers.
- Vous avez inséré un disque qui contient des données de format autre que CD-DA ou MP3.
- ➔ **Vérifiez le disque.**
- Vous avez essayé de faire la lecture d'un disque PAL.
- ➔ **Éjectez le disque.**

- Le disque est sale, rayé ou mis à l'envers.
- Vous avez inséré un disque qui contient des données de format autre que CD-DA ou MP3.
- ➔ **Vérifiez le disque.**
- Vous avez essayé de faire la lecture d'un disque PAL.
- ➔ **Éjectez le disque.**
- Lorsqu'il n'y a pas de fichier MP3 dans le dossier spécifié lors de la sélection directe d'un dossier MP3.
- ➔ **Sélectionnez un autre dossier qui contient des fichiers MP3.**
- Pour une raison quelconque, l'appareil ne peut pas faire la lecture du fichier. (Le fichier est enregistré dans un système de fichier, un type de compression ou un format de données non pris en charge, l'extension du nom du fichier n'est pas valide, les données sont endommagées, etc.)
- ➔ **Sélectionnez un fichier dont l'appareil peut faire la lecture. Vérifiez le type de données enregistrées sur le disque. Si nécessaire, gravez un nouveau disque.**

- L'appareil ne fonctionne pas pour une raison indéterminée.
- ➔ **Éjectez le disque. Si le disque n'est pas éjecté lorsque vous appuyez sur [▲] (éjection), appuyez simplement sur l'interrupteur de réarmement (➔ page 66).**

- Vous avez essayé de faire la lecture d'un disque dont le code régional n'est pas «1» ou «ALL».
- ➔ **Éjectez le disque.**

FRANCAIS
17

Conseils de dépannage

Commus

Problème

Pas d'alimentation.

Origine/Disposition à prendre

La clé de contact du moteur du véhicule n'est pas tournée.
➔ **Tournez la clé de contact du véhicule sur ACC ou ON.**

Les câbles ne sont pas raccordés correctement.
➔ **Raccordez les câbles correctement.**

Le câble de la batterie n'est pas raccordé correctement.
➔ **Raccordez le câble de la batterie à la borne qui émet le courant.**

Le câble accessoires (ACC) n'est pas raccordé correctement.
➔ **Raccordez le câble accessoires à la source d'alimentation ACC du véhicule.**

❑ Commus (suite)

| Problème | Origine/Disposition à prendre |
|--------------------------------|--|
| Pas d'alimentation. (suite) | Le câble de mise à la masse n'est pas correctement raccordé. → Raccordez le câble de mise à la masse à une partie métallique du véhicule. |
| | Fusible grillé. → Demandez l'assistance au magasin qui vous a vendu l'appareil ou du centre de service après-vente le plus proche (voir la fiche fournie) pour que le fusible soit remplacé. |
| Absence de son. | Les câbles ne sont pas raccordés correctement. → Raccordez les câbles correctement. |
| | Condensation (rosée). → Attendez un moment avant d'utiliser le lecteur. |

❑ DVD vidéo/CD vidéo/CD

| Problème | Origine/Disposition à prendre |
|---|--|
| Il y a un disque dans l'appareil mais pas de son. | Le disque est à l'envers. → Placez le disque en l'orientant dans le bon sens, la face imprimée vers le haut. |
| | Le disque est sale ou rayé. → Nettoyez ou changez le disque en vous référant à la section « Remarques relatives aux disques ». |
| | → Cet appareil ne peut faire la lecture que des types de disque suivants : DVD vidéo, CD vidéo, CD, CD-R et CD-RW où sont enregistrées des données en format CD-DA, et supports de type CD où sont enregistrées des données en format MP3 (CD-ROM, CD-R et CD-RW) |
| | → Il se peut que l'appareil ne puisse pas lire correctement les CD-R/RW gravés en combinant un logiciel d'écriture, un graveur CD (lecteur CD-R/RW) et un disque qui ne sont pas compatibles. Référez-vous aux modes d'emploi respectifs pour plus de détails. |
| | Vous essayez de faire la lecture d'un CD ou DVD dts. → Le lecteur ne peut pas faire la lecture audio des CD ou DVD dts, à moins qu'un processeur de son numérique ne soit utilisé (→ pages 78-79). |
| Des passages du son sont sautés, la qualité du son est mauvaise (à cause de parasites par exemple). | Le disque est sale ou rayé. → Nettoyez ou changez le disque en vous référant à la section « Remarques relatives aux disques ». |
| | → Il se peut que l'appareil ne puisse pas lire correctement les CD-R/RW gravés en combinant un logiciel d'écriture, un graveur CD (lecteur CD-R/RW) et un disque qui ne sont pas compatibles. Référez-vous aux modes d'emploi respectifs pour plus de détails. |
| Des passages du son sont sautés en présence de vibrations. | L'angle d'installation de l'appareil est supérieur à 30°. → Faites en sorte que l'angle d'installation de l'appareil ne dépasse pas 30°. |
| Le disque n'est pas éjecté. | <ul style="list-style-type: none">• Le disque est défectueux.• Problème d'ordre mécanique. → Ouvrez le couvercle et appuyez sur [▲] (éjection). Si le disque n'est pas éjecté, appuyez sur l'interrupteur de réarmement (→ page 66). |



En cas de difficulté (suite)

❑ DVD vidéo/CD vidéo/CD (suite)

FRANÇAIS
19

| Problème | Origine/Dispositif à prendre |
|---|--|
| Le texte CD ne s'affiche pas normalement. | Le disque est sale ou rayé. ➔ Nettoyez ou changez le disque en vous référant à la section « Remarques relatives aux disques ». |
| Le temps défile mais aucun son n'est émis. | La première plage d'un disque en mode mixte est lue. (Le mode mixte est un format où les données non musicales sont enregistrées sur la première plage, tandis que les données musicales sont enregistrées sur les autres plages pendant une session.) ➔ Faites la lecture des données musicales enregistrées sur les plages autres que la première plage. |
| Le disque n'est pas lu ou s'arrête très rapidement. | • Condensation (rosée). ➔ Attendez un moment avant d'utiliser l'appareil. |
| L'image n'apparaît pas sur l'écran. | • Le disque est sale ou rayé. ➔ Nettoyez ou changez le disque en vous référant à la section « Remarques relatives aux disques ». |
| Les touches sont inopérantes. | Les câbles ne sont pas raccordés correctement. ➔ Raccordez les câbles correctement. ➔ Vérifiez les réglages de l'unité d'affichage elle-même. ➔ Arrêtez la voiture et engagez le frein de stationnement. |
| Les touches sont inopérantes. | Certaines opérations ne sont pas autorisées avec certains disques. ➔ Consultez le guide fourni avec votre disque. |
| La lecture à l'aide de menus du CD vidéo est inopérante. | Deux connecteurs REMOTE IN sont raccordés. ➔ Ne raccordez pas le capteur de signal de télécommande lorsque les signaux de télécommande peuvent être reçus par l'unité d'affichage. |
| Distorsion de l'image pendant l'avance accélérée ou le recul accéléré. | ➔ La lecture à l'aide de menus n'est possible que pour un CD vidéo avec fonction de commande de lecture. |
| Les sous-titres n'apparaissent pas. | ➔ Une certaine distorsion est normale. |
| Les sous-titres n'apparaissent pas. | Les sous-titres doivent être enregistrés sur le disque ou ils n'apparaîtront pas. ➔ Consultez le guide fourni avec votre disque. |
| Les sons faibles sont difficilement perçus. | ➔ Réglez « D. Range Compression » (la compression dynamique) sur « Minimum ». |
| Le niveau de volume est trop bas ou trop élevé. | ➔ Réglez le niveau de sortie dans le menu « Audio Output Level » (Niveau de sortie audio). |
| Il n'est pas possible de changer la langue audio, la langue des sous-titres ou l'angle. | • Ceci est normal s'il n'y a pas plusieurs langues audio/langues de sous-titres/angles enregistrés sur le disque. ➔ Consultez le guide fourni avec votre disque. • Certains disques permettent un tel changement à l'aide d'un écran de menu. • Le changement d'angle n'est parfois possible qu'avec certaines scènes. |

❑ DVD vidéo/CD vidéo/CD (suite)

Problème

Vous n'obtenez pas la langue audio ou la langue des sous-titres sélectionnée dans les réglages utilisateur.

Les messages sur l'écran de menu ne sont pas dans la langue désirée.

Origine/Disposition à prendre

Si le son ou les sous-titres ne sont pas enregistrés dans cette langue sur le disque, il n'est pas possible d'obtenir le son ou les sous-titres dans cette langue. (Certains disques permettent un tel changement à l'aide d'un écran de menu.)
⇒ Consultez le guide fourni avec votre disque.

⇒ Vérifiez le réglage de « Menu Language » (langue du menu) dans les réglages utilisateur.

❑ MP3

Problème

Pas de lecture.

La lecture met trop de temps à commencer.

Qualité d'enregistrement médiocre, sons manquants.

Les fichiers ne sont pas lus dans l'ordre désiré.

Le nom des dossiers/fichiers ne s'affiche pas correctement.

Origine/Disposition à prendre

Le format du disque ne correspond à aucun des systèmes de fichier pris en charge par cet appareil.
⇒ Insérez un disque dont le format correspond à l'un des systèmes de fichier pris en charge par cet appareil. Pour les systèmes de fichier pris en charge, voir « Remarques relatives aux MP3 ».

Les fichiers MP3 ne portent pas l'extension « .mp3 ».
⇒ Assurez-vous d'avoir ajouté l'extension « .mp3 » au nom de chacun des fichiers MP3.

Il y a trop d'arborescences pour les dossiers et fichiers enregistrés sur le disque.
⇒ Pour éviter que la vérification des fichiers ne prenne trop de temps, évitez d'enregistrer des dossiers inutiles ou des fichiers de format autre que MP3 sur le disque.

⇒ La qualité d'enregistrement diffère suivant le logiciel d'encodage utilisé, et suivant les réglages tels que ceux du débit binaire. Réglez le débit binaire à l'intérieur de la plage spécifiée dans le tableau des données techniques (⇒ page 81). Il est recommandé de régler le débit binaire à « 128 kbps ou plus » et à « Fixed » (constant).

L'enregistrement des données MP3 sur le disque a été effectué à une vitesse de gravure élevée.
⇒ Réduisez le plus possible la vitesse de gravure.

Les fichiers ou dossiers ne sont pas enregistrés dans l'ordre désiré pour la lecture.
⇒ Certains logiciels d'écriture vous permettent de spécifier l'ordre d'enregistrement en ajoutant au nom du fichier un préfixe de « 01 » à « 99 », etc. Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi qui accompagne le logiciel d'écriture.

Le format du disque ne correspond pas aux systèmes de fichier pris en charge par cet appareil.
⇒ Insérez un disque dont le format correspond à l'un des systèmes de fichier pris en charge par cet appareil. Pour les systèmes de fichier pris en charge, voir « Remarques relatives aux MP3 ».

⇒ Il peut y avoir un problème de logiciel d'écriture ou de graveur CD (lecteur CD-R/RW). Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi qui accompagne le logiciel d'écriture.



En cas de difficulté (suite)

MP3 (suite)

Problème

Le temps de lecture du fichier ne s'affiche pas correctement.

Origine/Disposition à prendre

Vous avez coupé le contact du véhicule pendant la lecture.
→ L'affichage normal du temps de lecture sera rétabli à la lecture d'un autre fichier.

Vous avez fait la lecture d'un fichier MP3 de format VBR (débit binaire variable).
→ Le temps de lecture des fichiers MP3 de format VBR (débit binaire variable) ne s'affiche pas toujours correctement.

Télécommande

Problème

Les commandes par touche sont inopérantes.

Origine/Disposition à prendre

Les polarités de la pile sont inversées.
→ Insérez la pile correctement.

Mauvais type de pile.
→ Vérifiez la pile.

La pile est épuisée.
→ Remplacez la pile.

La télécommande n'est pas dirigée dans la bonne direction.
→ Dirigez la télécommande vers le récepteur de signal.

Entretien

Cet appareil est conçu et fabriqué de manière à n'exiger qu'un minimum d'entretien. Nettoyez périodiquement les surfaces extérieures avec un chiffon souple. Ne utilisez jamais de solvant d'aucune sorte.

Service après-vente

Si les suggestions des tableaux ne permettent pas de régler le problème, il est recommandé de confier l'appareil à un centre de service Panasonic agréé. Confiez toute réparation à un technicien qualifié.

Remplacement du fusible

Utilisez un fusible de même ampérage (5 A). L'utilisation de substituts ou de fusibles d'un ampérage supérieur ou le raccordement de l'appareil sans fusible en place peuvent entraîner un risque d'incendie et endommager l'appareil. Si le fusible de remplacement fond, consultez un centre de service Panasonic agréé.

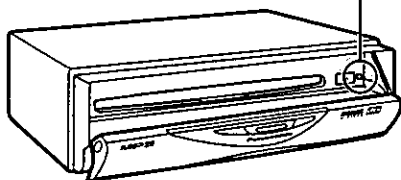
Si l'appareil commence à fonctionner anormalement

Interrupteur de réarmement

Si cet interrupteur est enfoncé avec un objet solide pointu, le réglage utilisateur est restauré après la suppression de l'anomalie. Cependant, tous les réglages sont alors effacés.

Précaution:

- Appuyez sur cet interrupteur lorsque aucune touche de commande ne fonctionne. Si l'appareil n'est pas restauré même après l'enfoncement de l'interrupteur, communiquez avec le centre de service Panasonic pour la réparation.





Remarques relatives aux MP3

Cet appareil permet de faire la lecture des fichiers MP3 enregistrés sur CD-ROM, CD-R (enregistrable) et CD-RW (réinscriptible). Référez-vous à la page 70 pour « Remarques relatives aux CD-R/RW ».

Qu'est-ce qu'un MP3?

MP3, abréviation de l'anglais MPEG Audio Layer-3 (audio MPEG couche 3), est un format standard pour la compression des données vidéo numériques sur les vidéo CD et supports similaires. Il s'agit d'un des types de compression audio conformes aux normes de compression audionumérique du groupe MPEG (Motion Picture Experts Group). Le format MP3 réduit le nombre de bits d'un morceau sans affecter sa qualité sonore, en éliminant une grande quantité d'ondes sonores dans une plage de sons imperceptible pour l'oreille humaine. Cette compression permet de réduire environ au dixième de sa taille initiale le contenu d'un CD audio ordinaire. Cela signifie que l'enregistrement du contenu de 10 CD audio est possible sur un seul CD-R ou CD-RW. (Ces chiffres sont valides pour les données enregistrées sur un CD-R ou CD-RW de 650 MB, à un débit binaire constant de 128 kbps et à une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz.)

Points à ne pas oublier lors de la gravure d'un disque MP3

Conversion (encodage) des données audio sur un fichier MP3

- Il est recommandé de régler le débit binaire sur « 128 kbps ou plus » et sur « Fixed » (constant).
- Il n'est pas possible de reproduire le débit binaire de 8 kbps des MPEG 2 et la fréquence d'échantillonnage de 16 kHz des MPEG 2.
- Le temps de lecture du fichier peut ne pas s'afficher correctement si la conversion (l'encodage) est réglée en mode VBR (débit binaire variable).
- La qualité sonore à la lecture varie suivant le logiciel d'encodage et le débit binaire utilisés. Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi qui accompagne le logiciel d'encodage.

Enregistrement des fichiers MP3 sur les CD-R/RW

- N'enregistrez pas de fichiers de format autre que MP3, et ne créez pas de dossiers inutiles sur le disque. Si trop de dossiers sont créés ou si vous enregistrez des fichiers de format autre que MP3 sur le disque, la lecture peut mettre un certain temps à commencer.
- Utilisez l'un des systèmes de fichier ISO 9660 (les extensions des systèmes de fichier ISO 9660 sont incluses.) (→ page 68). Le système de fichier APPLE HFS n'est pas pris en charge. Il se peut que la lecture normale des fichiers ne soit pas possible ou que les noms des fichiers ou dossiers ne s'affichent pas correctement si les fichiers ne sont pas conformes à l'un des systèmes de fichier ISO 9660.
- Assurez-vous d'avoir ajouté l'extension « .mp3 » au nom de chacun des fichiers de format MP3. La lecture d'un fichier dont le nom porte une extension différente ou d'un fichier sans nom n'est pas possible.
- Bien que l'enregistrement multiséssion soit pris en charge, l'utilisation de la fonction Disc-at-Once (disque en une seule fois) est recommandée. Assurez-vous d'avoir fermé la session une fois l'enregistrement du disque terminé.
- les balises ID3 Ver. 2 ou plus récente ne sont pas prises en charge. Avec les balises ID3 Ver. 2 ou plus récente, les informations sur le morceau sont enregistrées mais ne s'affichent pas.
- Les logiciels d'écriture par paquets ne sont pas pris en charge.
- La fonction de liste de lecture n'est pas prise en charge. Enregistrez les fichiers et créez les dossiers dans l'ordre où vous désirez en faire la lecture. Avec certains logiciels d'écriture, il est possible de spécifier l'ordre d'enregistrement en ajoutant au nom du fichier un préfixe de « 01 » à « 09 », etc. Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi qui accompagne le logiciel d'écriture.

Remarque:

- Il se peut qu'il y ait des problèmes lors de la lecture de fichiers MP3 ou de l'affichage d'informations sur les fichiers MP3, s'ils ont été enregistrés avec certains logiciels d'écriture ou graveurs CD (lecteurs CD-R/RW).



Remarques relatives aux MP3 (suite)

Attention:

- N'attribuez jamais l'extension « .mp3 » au nom d'un fichier dont le format n'est pas MP3. Non seulement peut-il en résulter des parasites sur les haut-parleurs et leur endommagement, mais cela risque également d'endommager l'ouïe.

Remarque:

- Ce modèle n'est équipé ni d'un logiciel de codage, ni d'un logiciel d'écriture MP3.

Nombre maximal de fichiers/dossiers

- Nombre maximal d'arborescences: 8
- Nombre maximal de fichiers/dossiers: 254 (fichiers+dossiers. Dossier racine non inclus.)

Remarque:

- Si le nombre total de fichiers et dossiers excède 254, il se peut que la lecture échoue.

Systèmes de fichier et noms de fichier pris en charge

| Systemes de fichier pris en charge | Noms de dossier et noms de fichier affichables |
|------------------------------------|--|
| ISO 9660 niveau 1 | <p>Nommez les fichiers et dossiers conformément au standard du système de fichier respectif. Référez-vous au mode d'emploi du logiciel d'écriture pour plus de détails.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cet appareil peut afficher des noms de fichier d'une longueur maximale de 60 caractères ASCII lorsqu'il est réglé en mode de défilement. * Jusqu'à 30 caractères peuvent être affichés lors du défilement avec le système Joliet. Ce standard permet l'utilisation des caractères « à », « ç », etc. Cet appareil ne peut toutefois pas afficher ces caractères. • Les noms de fichier saisis en minuscules sont affichés en majuscules. |
| ISO 9660 niveau 2 | |
| Joliet* | |
| Romeo | |
| Extension Apple pour ISO 9660 | |

Glossaire

ISO 9660

Il s'agit du standard international le plus répandu pour le format logique des fichiers et répertoires.

APPLE HFS

Système de fichier utilisé par le système d'exploitation de Macintosh pour organiser les données. **(Non pris en charge)**

Multi-session (Multisession)

Méthode d'ajout cumulatif de données sur un CD-R ou un CD-RW au cours de plus d'une session d'enregistrement.

Disc-at-Once (disque en une seule fois)

Méthode d'écriture des données sur un support en une seule opération, sans écriture ultérieure.

ID3 Tag (Balise ID3)

Fonction qui permet l'écriture d'informations alphanumériques (titre, artiste, titre d'album, date, etc.) sur le disque. **(ID3 Tag Ver. 2 ou plus récente ne sont pas prises en charge.)**

Packet writing (Écriture par paquets)

Méthode d'écriture des données sur un support de type CD, par petites additions. **(Non prise en charge)**

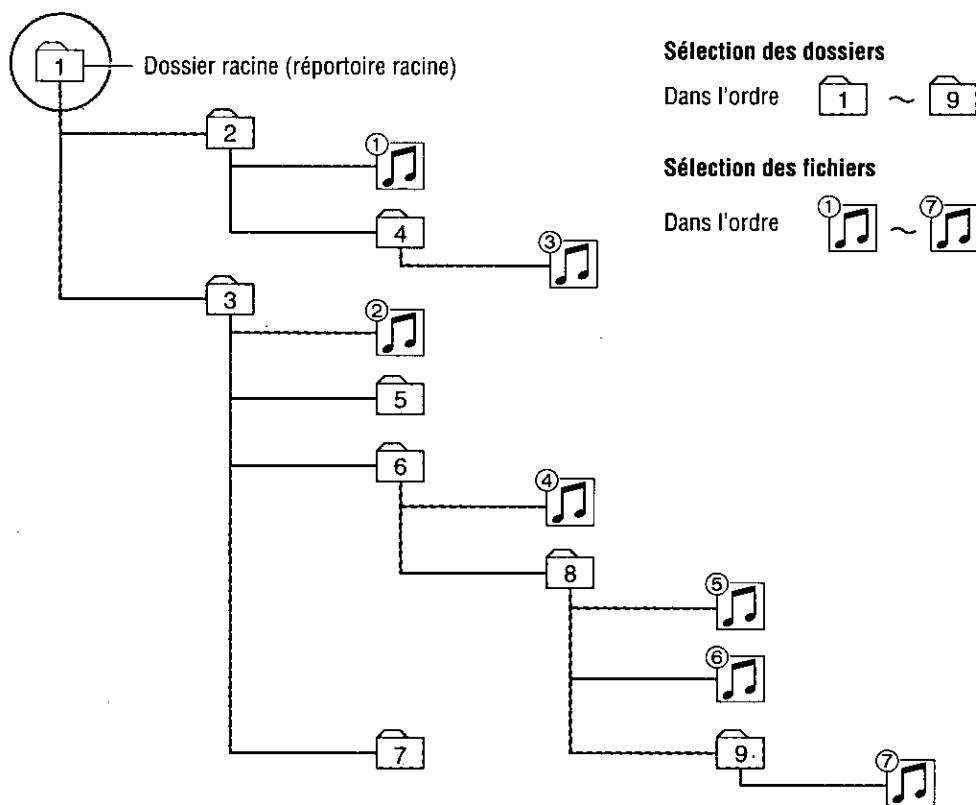
Jeu de caractères ASCII

Le jeu de caractères ASCII comprend les lettres A à Z, a à z, les chiffres 0 à 9 et les symboles suivants: (espace) ! * # \$ % & ' () * + , - . / : ; < = > ? @ [\] ^ _ ` { | } ~

☐ Droits d'auteur

Les lois sur la protection des droits d'auteur interdisent la copie, la distribution et la livraison des matériaux qui, tels que la musique, sont protégés par les droits d'auteur et limités à l'utilisation personnelle, sans le consentement du détenteur des droits d'auteur.

☐ Ordre de sélection des dossiers/ordre de lecture des fichiers MP3 (exemple)



Arborescence 1 Arborescence 2 Arborescence 3 Arborescence 4 Arborescence 5

Remarques:

- Cet appareil calcule le nombre de dossiers sans tenir compte du fait qu'ils contiennent ou non des fichiers MP3. (Exemple: bien qu'il n'y ait pas de fichier MP3 dans le dossier racine illustré, le numéro de dossier « 001 » lui est attribué. Cependant, puisqu'il ne contient aucun fichier MP3, le dossier suivant est automatiquement sélectionné.)
- Le logiciel d'écriture modifie parfois l'ordre des dossiers et fichiers d'un disque, aussi l'ordre peut-il être différent de celui que vous avez spécifié. Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi qui accompagne le logiciel d'écriture.
- Si vous créez sur un disque un trop grand nombre de dossiers ou enregistrez des fichiers de format autre que MP3, la lecture peut mettre un certain temps à commencer.
- L'ordre de lecture varie d'un lecteur à l'autre même lorsque le même disque y est inséré.
- Si un disque comporte des données CD-DA et des données MP3, seuls les données CD-DA seront lues.
- Si la clé de contact du véhicule est tournée sur OFF pendant la lecture, le temps de lecture du fichier indiqué sur l'affichage et le véritable temps de lecture peuvent être décalés. De plus, la lecture peut commencer au début du morceau lors de l'utilisation de la fonction VBR (débit binaire variable) d'un fichier MP3 dans la même situation.



Entretien de l'appareil

☐ Nettoyage de l'appareil

Utilisez un chiffon sec et souple pour essuyer l'appareil.

☐ Précautions à prendre lors du nettoyage

N'utilisez jamais de solvants tels que de la benzine ou du diluant; ils risquent d'endommager la surface de l'appareil.

Remarques relatives aux disques

Comment saisir un disque

- Ne touchez pas la surface inférieure du disque.
- Veillez à ne pas rayer la surface du disque.
- Ne pliez pas le disque.
- Remettez le disque dans son boîtier après utilisation.

N'utilisez pas de disques de forme irrégulière.

Ne laissez pas les disques dans les endroits suivants:

- En plein soleil
- Près des appareils de chauffage de la voiture
- Dans des endroits sales, poussiéreux et humides
- Sur les sièges ou le tableau de bord

Nettoyage des disques

Se servir d'un chiffon sec et souple pour nettoyer en partant du centre du disque.

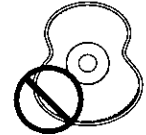
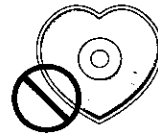
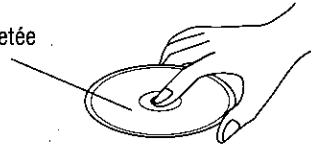
Précautions à prendre avec les disques neufs

Le bord d'un disque neuf risque de présenter des imperfections autant à la périphérie que sur le bord du trou intérieur. Ceci peut être à l'origine d'un fonctionnement anormal. Retirez les imperfections avec un crayon, etc.

Ne posez pas d'autocollants ou d'étiquettes sur les disques.

N'écrivez pas sur la face imprimée du disque au moyen d'un stylo lourd ou d'un stylo à bille.

Face étiquetée



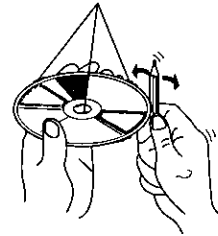
N'utilisez pas de disques de forme irrégulière.

<Procédé>

<Procédé incorrect>



Bord présentant des imperfections.



Remarques relatives aux CD-R/RW

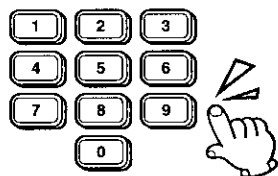
- Il se peut que la lecture de certains disques CD-R/RW enregistrés au moyen d'un graveur CD (lecteur CD-R/RW) ne fonctionne pas bien, soit à cause des caractéristiques d'enregistrement, soit à cause de la présence de saletés, empreintes, rayures, etc., à la surface du disque.
- Les disques CD-R/RW offrent une moins grande résistance à la chaleur et à l'humidité élevées que les CD audio ordinaires. Le fait de les laisser dans un véhicule pendant une période prolongée risque de les endommager et d'en rendre la lecture impossible.
- Il se peut que l'appareil ne puisse pas lire correctement les CD-R/RW gravés en combinant un logiciel d'écriture, un graveur CD (lecteur CD-R/RW) et un disque qui ne sont pas compatibles.
- Cet appareil ne peut pas faire la lecture des disques CD-R/RW lorsque la session n'est pas fermée.
- Cet appareil ne peut pas faire la lecture des disques CD-R/RW qui contiennent des données de format autre que CD-DA ou MP3 (CD vidéo, etc.).
- Manipulez les disques CD-R/RW en respectant les instructions qui les accompagnent.



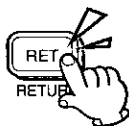
Liste des codes de langue

Dans « Other » (autres) cas (Langue du menu, Langue des sous-titres, Langue audio)
(→ page 58)

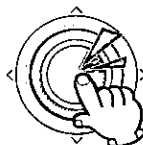
① Saisissez le code de langue à 4 chiffres. (Voir ci-dessous.)



Pour saisir à nouveau le numéro:



② Validez la sélection (ENTER).



• Le réglage est terminé et l'affichage retourne au menu principal (Main Menu).

| Code | Langue |
|------|-------------------|
| 6565 | Afar |
| 6566 | Abkhaze |
| 6570 | Afrikaans |
| 6577 | Amharique |
| 6582 | Arabe |
| 6583 | Assamais |
| 6588 | Aymarà |
| 6590 | Azéris |
| 6665 | Bashkir |
| 6669 | Biélorusse |
| 6671 | Bulgare |
| 6672 | Bihari |
| 6678 | Bengali |
| 6679 | Tibétain |
| 6682 | Breton |
| 6765 | Catalan |
| 6779 | Corse |
| 6783 | Tchèqu |
| 6789 | Gallois |
| 6865 | Danois |
| 6869 | Allemand |
| 6890 | Bhoutani |
| 6976 | Grec |
| 6978 | Anglais |
| 6979 | Espéranto |
| 6983 | Espagnol |
| 6984 | Estonien |
| 6985 | Basque |
| 7065 | Persan |
| 7073 | Finnois |
| 7074 | Fidjien |
| 7079 | Féroien |
| 7082 | Français |
| 7089 | Frison |
| 7165 | Irlandais |
| 7168 | Gaélique d'Écosse |
| 7176 | Galicien |
| 7178 | Guarani |
| 7185 | Gujarati |
| 7265 | Haoussa |
| 7273 | Hindi |
| 7282 | Croate |

| Code | Langue |
|------|------------------|
| 7285 | Hongrois |
| 7289 | Arménien |
| 7365 | Interlingua |
| 7378 | Indonésien |
| 7383 | Islandais |
| 7384 | Italien |
| 7387 | Hébreu |
| 7465 | Japonais |
| 7473 | Yiddish |
| 7487 | Javanais |
| 7565 | Géorgien |
| 7575 | Kazakh |
| 7576 | Groenlandais |
| 7577 | Cambodgien |
| 7578 | Canara (Kannada) |
| 7579 | Coréen |
| 7583 | Cachemiri |
| 7585 | Kurde |
| 7589 | Kirghiz |
| 7665 | Latin |
| 7678 | Lingala |
| 7679 | Lao |
| 7684 | Lithuanien |
| 7686 | Letton |
| 7771 | Malgache |
| 7773 | Maori |
| 7775 | Macédonien |
| 7776 | Malayalam |
| 7778 | Mongol |
| 7779 | Moldave |
| 7782 | Marathi |
| 7783 | Malais |
| 7784 | Maltais |
| 7789 | Birman |
| 7865 | Nauru |
| 7869 | Népalais |
| 7876 | Hollandais |
| 7879 | Norvégien |
| 7982 | Oriya |
| 8065 | Panjabi |
| 8076 | Polonais |
| 8083 | Pachto, páchtou |

| Code | Langue |
|------|--------------|
| 8084 | Portugais |
| 8185 | Quéchua |
| 8277 | Rhétro-roman |
| 8279 | Roumain |
| 8285 | Russe |
| 8365 | Sanscrit |
| 8368 | Sindhi |
| 8372 | Serbo-croate |
| 8373 | Singhalais |
| 8375 | Slovaque |
| 8376 | Slovène |
| 8377 | Samoan |
| 8378 | Shona |
| 8379 | Somali |
| 8381 | Albanais |
| 8382 | Serbe |
| 8385 | Soudanais |
| 8386 | Suédois |
| 8387 | Swahili |
| 8465 | Tamoul |
| 8469 | Télougou |
| 8471 | Tajik |
| 8472 | Thailandais |
| 8473 | Tigrigna |
| 8475 | Turkmène |
| 8476 | Tagalog |
| 8479 | Tsonga |
| 8482 | Turc |
| 8484 | Tatar |
| 8487 | Twis |
| 8575 | Ukrainien |
| 8582 | Ourdou |
| 8590 | Ouzbek |
| 8673 | Vietnamien |
| 8679 | Volapük |
| 8779 | Wolof |
| 8872 | Xhosa |
| 8979 | Yorouba |
| 9072 | Chinois |
| 9085 | Zoulou |



Connecteur de sortie audio numérique (optique)

Le connecteur de sortie audio numérique (optique) convertit les signaux électriques en signaux optiques et les envoie à l'amplificateur. Il possède donc un certain nombre de caractéristiques spéciales, dont l'immunité aux interférences électriques des sources externes, la capacité d'empêcher la formation de bruit, et des répercussions minimales sur l'environnement extérieur.

Dolby Digital

Dolby Digital est une technique de compression du signal numérique développée par la société Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Cette technique, qui supporte le son ambiophonique 5,1 canaux ainsi que le son stéréo (2 canaux), permet d'enregistrer efficacement une grande quantité de données sonores sur un disque.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories. Œuvres confidentielles non publiées. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Tous droits réservés.

DVD interactif

Un DVD interactif est un logiciel de DVD qui comprend des angles multiples, des histoires multiples, etc.

Écran d'émission télévisée (Boîte aux lettres)

Ce terme désigne un écran sur lequel l'image de lecture des DVD à écran cinéma ou des CD vidéo apparaît avec des bandes noires en haut et en bas de l'écran.



Signal audio PCM linéaire (LPCM)

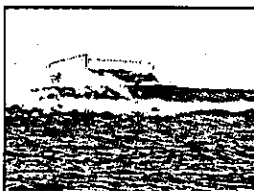
Ce terme désigne un format d'enregistrement des signaux utilisé pour les CD. Alors que les CD sont enregistrés à 44,1 kHz/16 bits, les DVD sont enregistrés entre 48 kHz/16 bits et 96 kHz/24 bits, ce qui donne des signaux d'une qualité supérieure à celle des CD.

MPEG (Moving Picture Experts Group)

MPEG est une norme internationale de compression des images animées définie par Moving Picture Experts Group, comité de travail qui fonctionne sous les auspices de l'Organisation de normalisation internationale et de la Commission électrotechnique internationale. Le groupe a institué la norme MPEG 1 en 1991 et la norme MPEG 2 en 1994. MPEG 2 est une version de MPEG 1 avec un grand nombre d'améliorations, qui offre un niveau de qualité d'image supérieur.

Écran panoramique et balayage

Ce terme désigne un écran sur lequel l'image de lecture des DVD à écran cinéma ou des CD vidéo est coupée sur les bords gauche et droit.



Commande de lecture (CD vidéo)

Si un CD vidéo possède l'indication « Commande de lecture » ou autre inscrite sur la surface du disque ou sur sa pochette, les scènes ou l'information à visionner (ou à écouter) pourront être sélectionnées interactivement avec un écran de télévision en regardant le menu de l'écran. Dans ces instructions, la lecture qui fait appel à l'écran de menu est appelée « lecture par menu » avec les CD vidéo. Ce lecteur prend en charge les CD vidéo avec commande de lecture.

Titre, Chapitre (DVD vidéo)

Les DVD sont divisés en grandes sections (les titres) et petites sections (les chapitres). Chaque section est numérotée; ces numéros sont appelés « numéro de titre » ou « numéro de chapitre ».

| Titre 1 | | Titre 2 | |
|------------|------------|---------|-----------|
| Chapitre 1 | Chapitre 2 | | Chapitre1 |

Plage (CD vidéo/CD)

Les CD vidéo et les CD sont divisés en plusieurs sections (les plages). Chaque section est numérotée; ces numéros sont appelés « numéro de plage ».

| | | | |
|---------|---------|---------|-------------|
| Plage 1 | Plage 2 | Plage 3 | Plage |
|---------|---------|---------|-------------|



MISE EN GARDE

Les informations relatives à l'installation sont prévues uniquement pour des techniciens qualifiés. Elles ne contiennent pas de mises en garde ou d'avis quant aux dangers potentiels pouvant être encourus lors de l'installation de cet appareil.

Toute tentative d'installation de cet appareil dans un véhicule motorisé par une personne sans qualification peut causer des dommages au système électrique et des blessures corporelles graves ou mortelles.

☐ Quincaillerie pour l'installation

| N° | Description | Schéma | Qté |
|----|-----------------------------------|--------|-----|
| ① | Vis taraudeuse (5 mmφ×16 mm) | | 4 |
| ② | Vis avec rondelle (5 mmφ×6 mm) | | 4 |
| ③ | Étriers en L | | 2 |
| ④ | Connecteur d'alimentation | | 1 |
| ⑤ | Connecteur à verrouillage | | 1 |
| ⑥ | Fixation de cordon | | 1 |

Précaution:

- Cet appareil ne peut fonctionner que sur une batterie de 12 V c.c. avec négatif à la masse. Afin de prévenir tout risque de dommage, ne tentez pas de l'utiliser avec une autre source d'alimentation.

Avant de procéder à l'installation, vérifiez le contenu de l'emballage.

- **Carte de garantie...** Veuillez la remplir sans tarder.
- **Liste des centres de service Panasonic agréés...** Conservez cette liste pour consultation ultérieure si l'appareil doit être réparé.

☐ Outils requis

Un tournevis, les accessoires suivants:



Vérificateur de continuité
12 V c.c.



Ruban
d'électricien



Pincés à
sectionner

☐ Généralités

Cet appareil doit être installé par un technicien qualifié. Toutefois, si vous prévoyez l'installer vous-même, la première étape consistera au choix de l'emplacement. Les instructions données dans ce manuel expliqueront les étapes suivantes:

(Voir la « MISE EN GARDE » ci-dessus.)

- Identifiez et étiquetez les fils du véhicule.
- Raccordez les fils du véhicule à ceux du connecteur d'alimentation.
- Vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

En cas de difficulté, n'hésitez pas à consulter un installateur professionnel.



❑ Identifiez tous les fils et câbles

La première étape consiste à identifier tous les fils du véhicule nécessaires au raccordement de l'appareil. Après avoir identifié chacun des fils en cause, nous vous suggérons de les étiqueter à l'aide de ruban-cache et d'un marqueur indélébile. Cela évitera tout risque de confusion lors des raccordements par la suite.

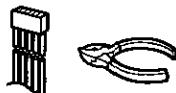
Remarque:

- Ne raccordez pas le connecteur d'alimentation à l'appareil avant d'avoir effectué tous les raccordements. S'il n'y a pas de capuchons de plastique sur les fils de raccordement stéréo, isolez tous les fils exposés avec du ruban d'électricien jusqu'à ce que vous soyez prêt pour les utiliser. Identifiez les fils dans l'ordre suivant.

Câble d'alimentation

Si une radio est déjà en place ou si le câblage à cet effet est déjà installé:

Coupez les fils du connecteur un à la fois (en prenant soin de laisser les fils les plus longs possible) de manière à permettre le raccordement individuel des fils.



Mettez la clé de contact du véhicule à la position « ACC », puis reliez un des fils du vérificateur de continuité au cadre de l'automobile.

Reliez l'autre fil du vérificateur de continuité à chacun des fils exposés du connecteur sectionné.

Touchez un fil à la fois jusqu'à ce que le fil faisant allumer l'ampoule du vérificateur ait été repéré.

Ensuite, mettez la clé de contact à la position « OFF » puis à la position « ON ». Si l'ampoule s'éteint et se rallume, le fil identifié est le fil d'alimentation du véhicule.

Si le câblage pour l'installation d'une radio n'est pas déjà en place:

Ouvrez le couvercle du bloc-fusibles et trouvez le réceptacle du fusible de la radio (RADIO), des accessoires (ACC) ou du contact (IGN).

Fil de la batterie

Si l'appareil est doté d'un fil jaune, il sera nécessaire de repérer le câble de la batterie; sinon, omettez cette étape. (Le fil jaune de la batterie assure l'alimentation continue du circuit de l'horloge, de la mémoire, etc.)

Si une radio ou son câblage est déjà en place:

Mettez la clé de contact à la position « OFF » et assurez-vous que les phares sont éteints. Repérez le fil de la batterie. Pour ce faire, reliez un fil du vérificateur de continuité au cadre du véhicule et vérifiez les autres fils exposés du connecteur sectionné au moyen de l'autre fil du vérificateur.

En l'absence de câblage pour l'installation d'une radio:

Enlevez le couvercle du bloc-fusibles et repérez le réceptacle du fusible de la batterie, généralement indiqué par BAT.

❑ Raccordez tous les fils

Après avoir identifié tous les câblages et fils, vous êtes prêt à commencer leur raccordement aux fils du lecteur DVD. Le schéma de câblage (► pages 76-80) représente les raccordements corrects et le code couleur des fils.

Il est fortement recommandé de vérifier le fonctionnement de l'appareil avant de procéder à l'installation finale.

Il est possible de mettre l'appareil sur le plancher du véhicule pour faire des raccordements provisoires et vérifier le fonctionnement de l'appareil. Recouvrez tous les fils exposés avec du ruban d'électricien.

Important:

- Raccordez le fil d'alimentation rouge en dernier lieu seulement, après avoir fait tous les autres raccordements et isolé tous les fils.

Conducteur à la masse

Raccordez le conducteur à la masse noir du connecteur d'alimentation au cadre métallique du véhicule.

Batterie

Raccordez le fil de batterie jaune du véhicule au fil approprié de la radio ou au réceptacle du fusible de la batterie du bloc-fusibles.

Alimentation

Raccordez le fil d'alimentation rouge au cordon d'alimentation qui convient pour la configuration système, en vous reportant au schéma de câblage.

Si l'appareil fonctionne normalement avec tous les raccordements ainsi effectués, débranchez les fils et procédez à l'installation finale.

□ Installation finale

Raccordement des fils

Raccordez tous les fils en prenant soin qu'ils soient tous bien isolés et solidement raccordés. Enroulez toute longueur excessive de fil et fixez-la en place avec une bande adhésive afin qu'elle ne tombe pas plus tard.

Félicitations! Après quelques vérifications finales, vous pourrez utiliser votre lecteur DVD mobile.

□ Vérifications finales

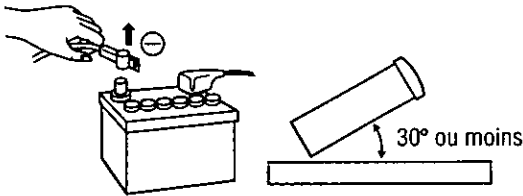
1. Assurez-vous que tous les fils sont bien raccordés et isolés.
2. Faites démarrer la voiture et vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

En cas de difficulté, consultez un installateur professionnel.

□ Préparatifs

- Il est fortement recommandé de porter des gants pour vous protéger contre les blessures.

- Déconnectez le câble de la borne négative \ominus de la batterie (voir Précaution ci-dessous).
- L'appareil doit être installé en position horizontale avec son extrémité avant inclinée vers le haut à un angle commode, mais ne dépassant pas 30° .



Précaution:

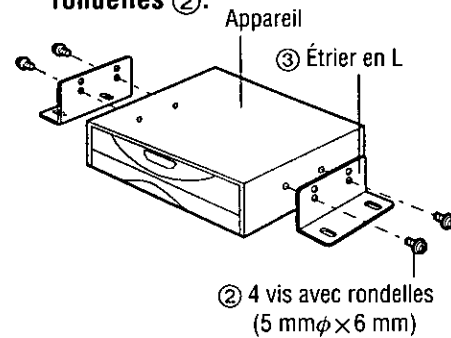
- Si votre véhicule est doté d'un ordinateur de navigation ou de conduite, ne déconnectez pas les bornes de la batterie car tous les réglages des paramètres en mémoire seraient perdus. Au lieu de cela, procédez avec les plus grandes précautions lors de l'installation de l'appareil pour éviter les courts-circuits.

□ Comment fixer cet appareil

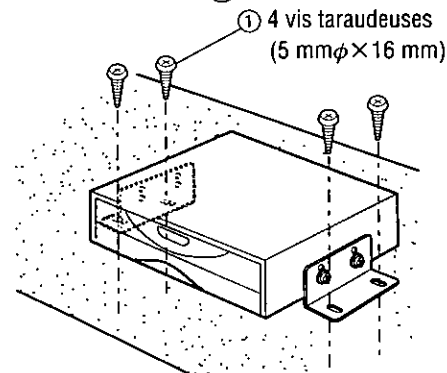
Le diagramme ci-dessous présente un exemple de fixation de l'appareil au plancher. Pour des informations sur la fixation de l'appareil en un point différent, consultez un technicien de service qualifié ou votre revendeur.

Pour installer l'appareil avec les étriers en L ③

- a) Fixez les étriers en L ③ des deux côtés de l'appareil à l'aide des vis avec rondelles ②.



- b) Installez l'appareil avec les vis taraudeuses ①.



Précaution:

- Toutes les autres méthodes d'installation nécessitent l'utilisation de fixations métalliques conçues à cet effet. Contactez un technicien qualifié ou votre détaillant si le recours à d'autres méthodes est nécessaire.
- Lorsque vous percez des orifices dans le véhicule, veillez à ne pas endommager les tuyaux ou le câblage sous le véhicule.
- Lors de l'installation de l'appareil, assurez-vous que le cordon se trouve sur une position où il ne risque pas d'être pincé ou endommagé par le coulissement avant ou arrière du siège.



Connexions électriques

❑ Configuration système de base

Exemples d'amélioration du système:

- Écran couleur à cristaux liquides (CY-VMX6800U, en option)

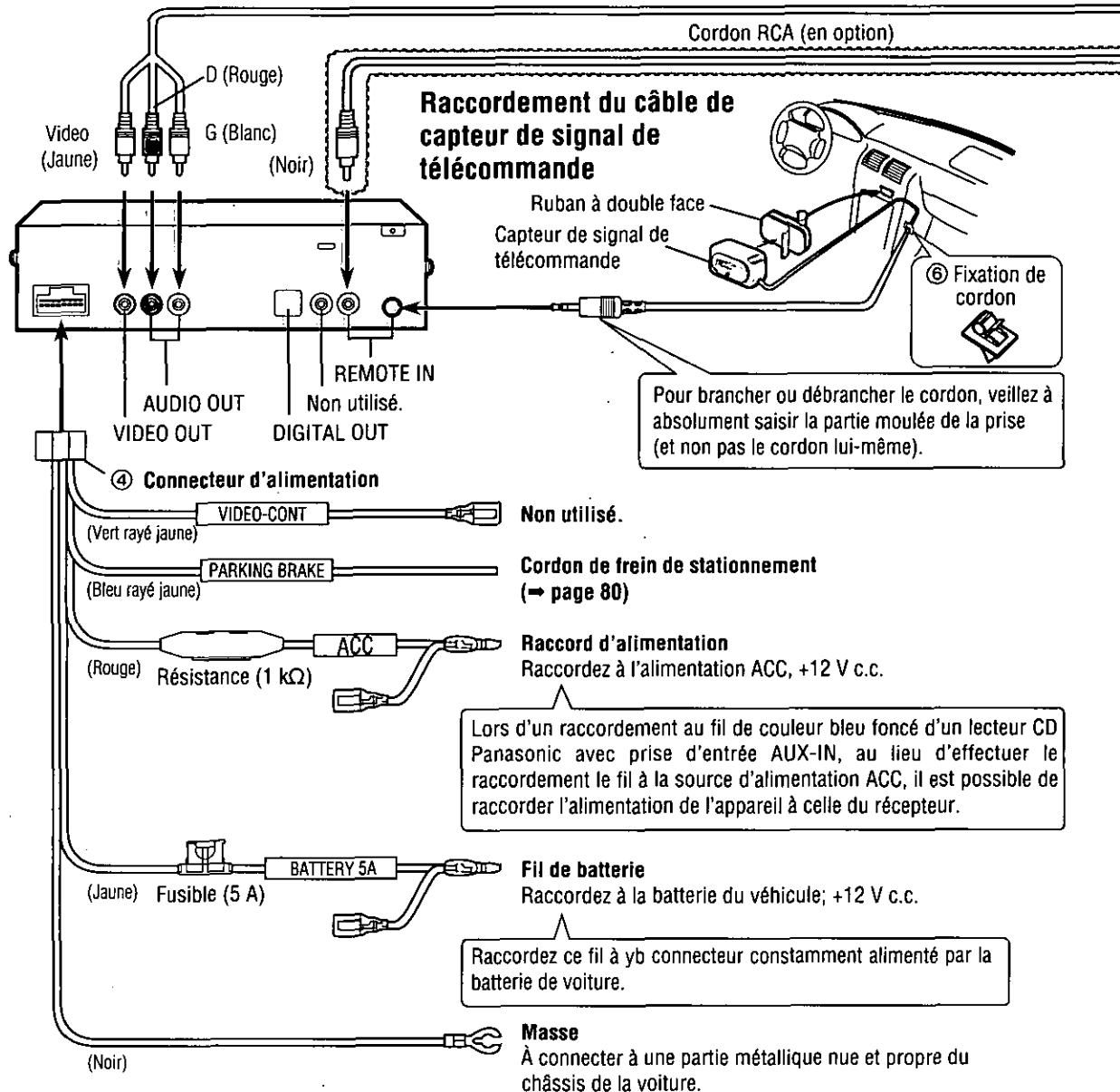
❑ Accessoires pour l'utilisation

| N° | Description | Qté |
|----|---------------------------|-----|
| ④ | Connecteur d'alimentation | 1 |
| ⑥ | Fixation de cordon | 1 |

CX-DVP292U (Arrière)

Cordon RCA (en option)

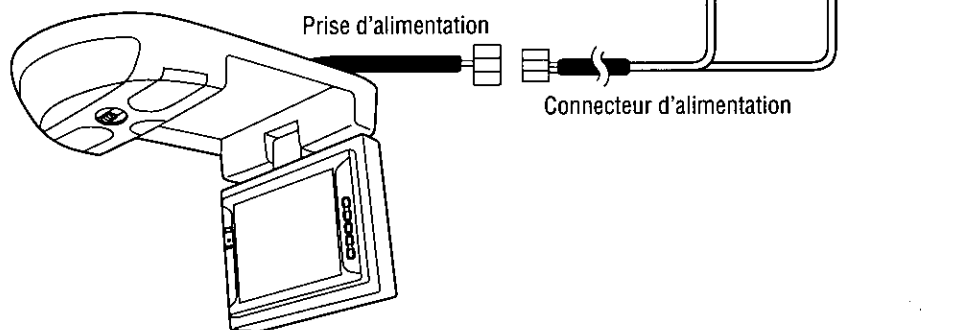
Cordon RCA (en option)



Précaution:

- Cet appareil ne peut fonctionner que sur une batterie de 12 V c.c. avec négatif à la masse.
- Suivez toujours le schéma de connexion ci-dessus pour éviter d'endommager l'appareil.
- Avant de raccorder un câble, dénudez son extrémité d'environ 5 mm (1/4 po).
- N'insérez pas le connecteur d'alimentation dans l'appareil avant que le câblage électrique ne soit achevé.
- Isolez toujours les câbles exposés afin d'éviter un court-circuit possible avec le châssis de la voiture. Rassemblez tous les câbles et vérifiez que les bornes de câbles ne touchent à aucune pièce métallique.
- N'oubliez pas que si votre voiture est équipée d'un ordinateur de bord ou d'un ordinateur de radionavigation, les données sauvegardées en mémoire risquent d'être effacées lorsque les bornes de batterie seront débranchées.

En effectuant ce raccordement, les signaux de télécommande peuvent être reçus par l'unité d'affichage.
(Ne raccordez pas le capteur de signal de télécommande lorsque vous avez effectué ce raccordement.)

CY-VMX6800U (en option)

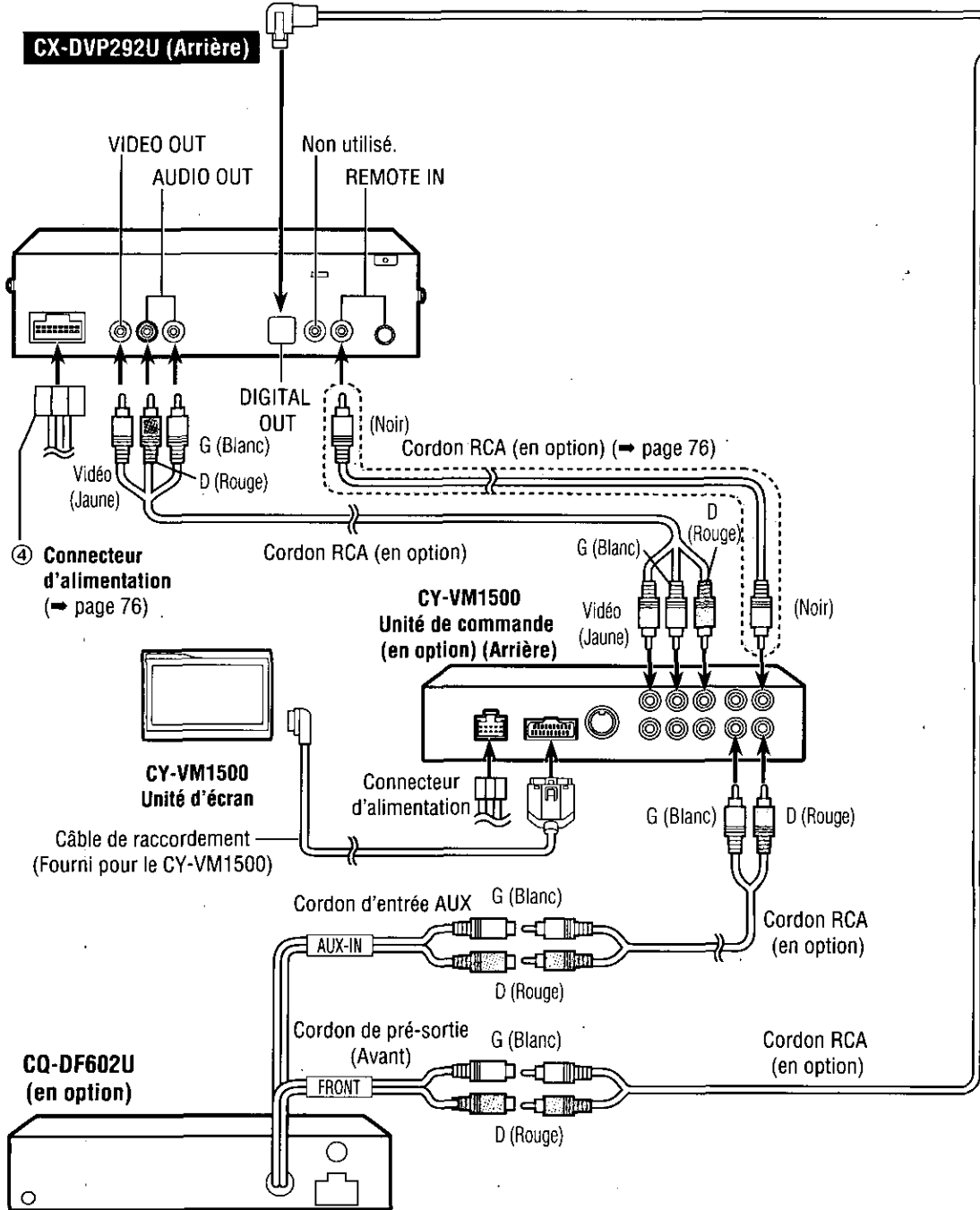


Connexions électriques (suite)

Configuration système évolué

Exemples d'amélioration du système:

- Écran couleur à cristaux liquides (CY-VM1500, en option)
- Processeur numérique ambiophonique (CY-AC300, en option)
- Amplificateur de puissance (CY-M9054 ou CY-M7052, en option)
- Lecteur CD/récepteur avec commande de changeur (CQ-DF602U, en option)
- Haut-parleur central (EAB-CF2, en option)

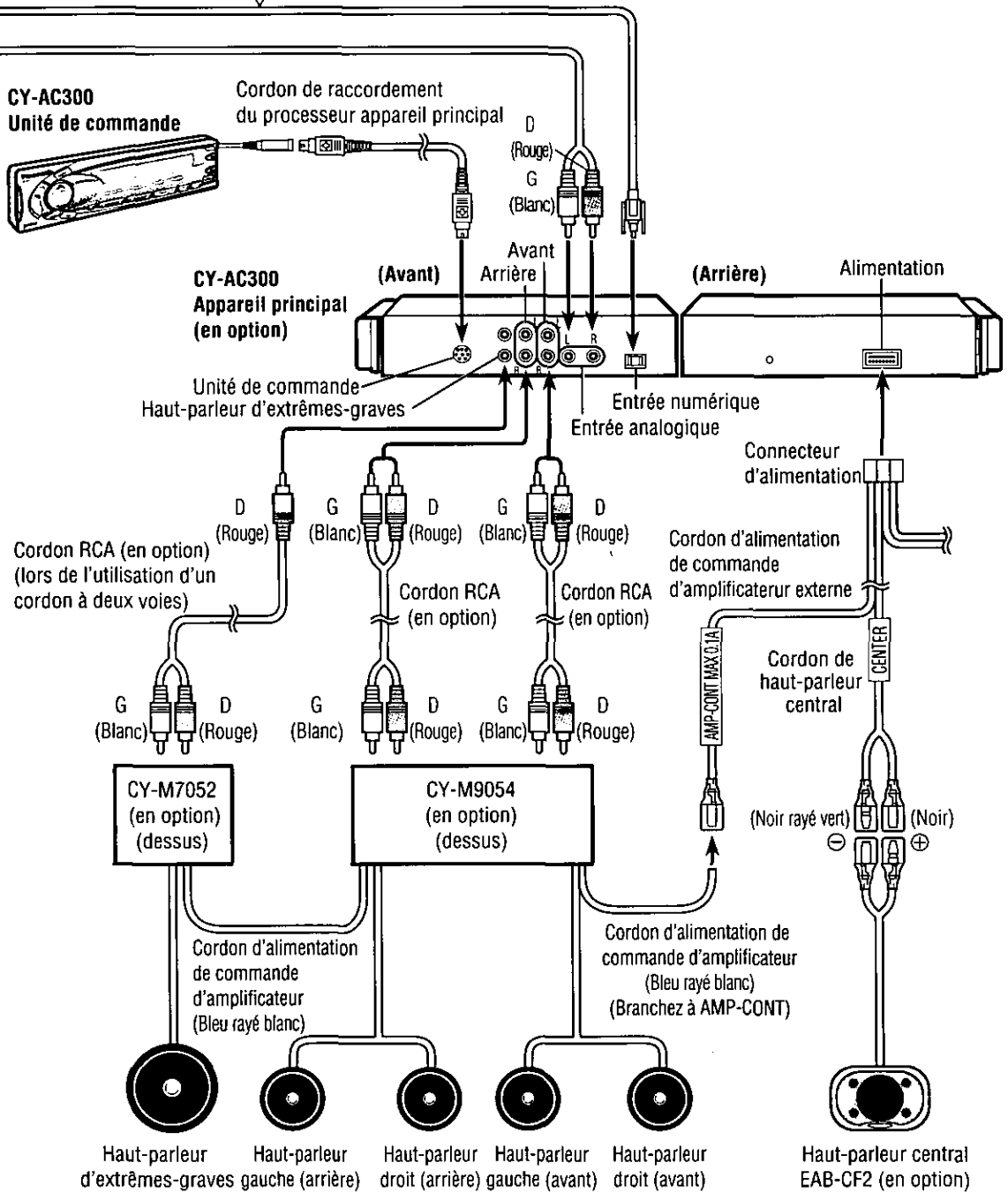


FRANÇAIS 33

Câble à fibres optiques (CA-LRD60: en option)

Remarques sur la manipulation du câble à fibres optiques:

- Ne pliez pas excessivement le câble.
- Veillez à ne pas endommager le câble en le coinçant dans une portière, en posant un objet lourd dessus, etc.



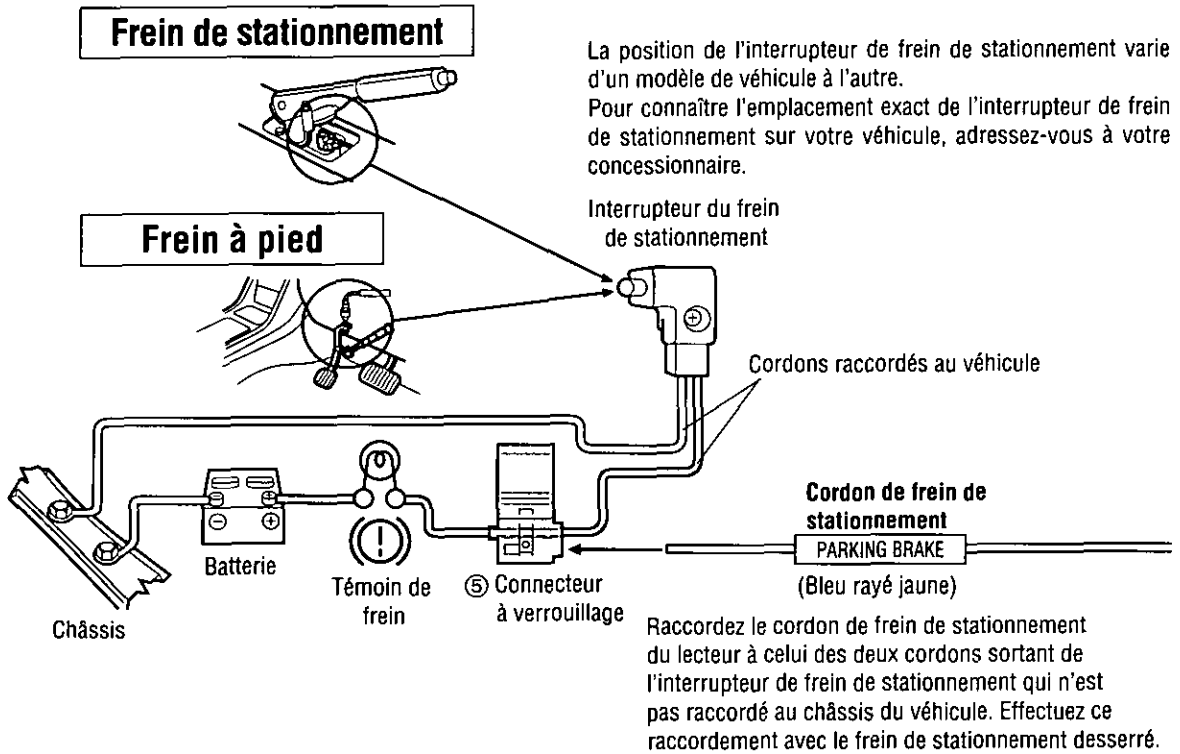


Connexions électriques (suite)

❑ Raccordement au fil de raccordement du frein de stationnement

Précaution:

- Pour plus de sécurité, veuillez demander à un installateur professionnel d'effectuer cette installation.



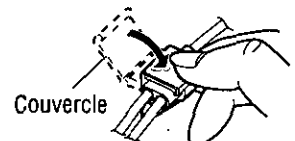
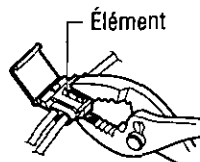
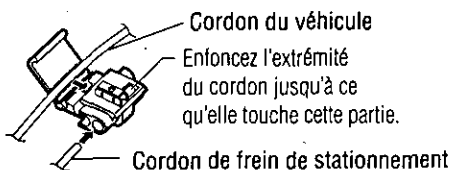
Raccordement du connecteur à verrouillage ⑤

- Posez le connecteur à verrouillage sur le cordon du véhicule en un point approprié.
- Notez que la connexion risque d'être mauvaise si le cordon est trop fin ($0,3 \text{ mm}^2$ ou moins).

① Poussez l'extrémité du cordon de frein de stationnement dans l'orifice du connecteur à verrouillage. Placez le cordon du véhicule dans la gorge du connecteur à verrouillage.

② En veillant à ce que les cordons ne glissent pas hors du connecteur à verrouillage, serrez l'élément avec une paire de pinces.

③ Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille.





Données techniques

- Tension d'alimentation:** 12 V c.c. (10,8 V–16 V), tension d'essai 14,4 V, masse négative
- Consommation:** Moins de 2,0 A
- Système de signal:** NTSC 1,0 V c.-à-c. 75 Ω, prise à broche RCA
- Disques acceptés:**
- (1) DVD-VIDÉO
 - Disques de 12 cm (5 po), un seul côté, une seule couche/deux couches
 - Disques de 12 cm (5 po), deux côtés, une seule couche/deux couches
 - Disques de 8 cm (3 po), un seul côté, une seule couche/deux couches
 - Disques de 8 cm (3 po), deux côtés, une seule couche/deux couches
 - (2) Disques audionumériques (CD-DA, CD VIDÉO, CD-ROM, CD-R, CD-RW)
 - Disques de 12 cm (5 po)
 - Disques de 8 cm (3 po)
- Niveau de sortie audio:** 600 Ω (2 canaux, 2,5 Vrms MAX)
- Caractéristiques de sortie du signal audio:**
- (1) Réponse en fréquence: 20 Hz–20 kHz
 - (2) Rapport signal/bruit: 95 dB (IHF. A)
 - (3) Pleurage et scintillement: Inférieurs aux limites mesurables
- Dimensions (L×H×P):** 178×50×155 mm (7 po×1¹⁵/₁₆ po×6¹/₈ po)
- Poids:** 1,5 kg (3 lb, 5 oz)
- Sortie audio numérique:**

| Disque | Format d'enregistrement du son | Signal audio numérique optique envoyé par le connecteur |
|----------|---------------------------------------|---|
| DVD | Dolby Digital | Train de bits Dolby Digital (1–5,1 canaux) |
| | DTS* | Train de bits DTS (1 – 5,1 canaux) (La partie analogique n'est pas émise.) |
| | PCM linéaire (48 kHz 16/20/24 bit) | PCM linéaire (2 canaux) (Échantillonnage 48 kHz/16 bits seulement) |
| CD vidéo | MPEG 1 | MPEG 1 train de bit |
| | PCM linéaire | PCM linéaire (2 canaux) (Échantillonnage 44,1 kHz/16 bits) |
| CD | PCM linéaire | PCM linéaire (2 canaux) (Échantillonnage 44,1 kHz/16 bits) |
| | DTS* | Train de bit DTS (1 – 5,1 canaux) (La partie analogique n'est pas émise.) |
| MP3 | MP3 | PCM linéaire (2 canaux) (Échantillonnage 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz/16 bits) |

* Le mode DTS n'est opérant qu'avec les sorties optiques.

"DTS" et "DTS Digital Out" sont des marques de commerce de Digital Theater Systems, Inc.

Remarque:

- Aux fins d'améliorations technologiques, les caractéristiques et la conception sont sous réserve de modifications.



Discos que pueden reproducirse

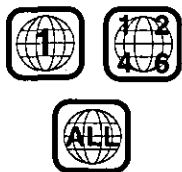
| Disco | Marca (logotipo) | Tamaño del disco | Formato de vídeo | Formato de audio | Número de región |
|----------------|------------------|------------------|------------------|--|------------------|
| DVD Vídeo | | 5" (12 cm) | NTSC | LPCM, MPEG 1 MPEG 2, Dolby Digital | 1 All (Todos) |
| CD de vídeo | | | NTSC | LPCM, MPEG 1 | |
| CD, CD TEXT | | 3" (8 cm) | | LPCM MP3 | |

Nota:

- Con MP3s sólo se pueden reproducir aquellos archivos cuyos datos están escritos en CD.
- Sobre los discos CD-R/RW, consulte "Notas sobre discos CD-R/RW" en página 106.

Ejemplo:

Información de gestión de región



Información de gestión de región: Este producto ha sido diseñado y fabricado para responder a la información de gestión de región que está grabada en los discos DVD. Si el número de región descrito en el disco DVD no corresponde al número de región de este producto, este producto no podrá reproducir ese disco.

El número de región de este producto es "1" y "ALL".

Símbolos utilizados en las carátulas (Ejemplos de tales símbolos incluyen)

- Número de idiomas de subtítulos
- Número de pistas de audio
- Número de ángulos

Los números indican el número de idiomas, pistas, ángulos, etc., grabados en el disco.

Tamaño de pantalla (Relación de aspecto H:V)

- Tamaño estándar 4:3
- Buzón (⇒ página 108)
- Tamaño de pantalla ancha 16:9

: Reproduce en el formato de buzón en una pantalla estándar (4:3)

: Reproduce en el formato de "panorámica y exploración" (⇒ página 108) en una pantalla estándar (4:3).

Nota:

- El tamaño de la imagen que se visualiza en la pantalla depende del modo de la pantalla, y del tamaño de la pantalla para el contenido del disco.

En este aparato no se pueden reproducir los discos indicados a continuación.

- DVD-Audio
- DVD-ROM
- VSD
- CD-RW (excepto MP3 y LPCM)
- CDV
- Discos grabados en el formato PAL y otros discos
- DVDs con un número de región diferente de "1" o "ALL"
- DVD-R
- CVD
- Discos de vídeo Divx
- DVD-RAM
- CD-G
- CD-R (excepto MP3 y LPCM)
- DVD+RW
- CD-ROM (excepto MP3)
- CD-EXTRA (sólo es posible la reproducción de audio)
- DVD-RW
- SACD
- SVCD
- CD de fotos

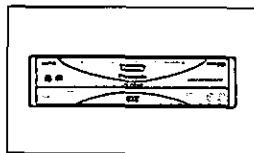
Aunque reproduzca un CD y DVD dts no se puede dar salida al sonido normal. (Solamente salen señales digitales.)



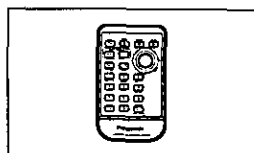
Componentes/ Preparación del control remoto

Componentes

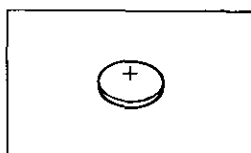
Los números entre paréntesis indican las cantidades de los accesorios.



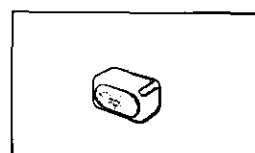
- Reproductor de DVD Vídeo (1)



- Unidad de control remoto (1)



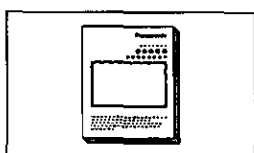
- Pila de litio (CR2025) (1)



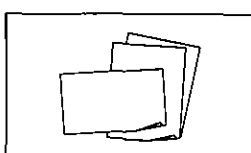
- Receptor de señales de control remoto* (1)



- Conector de alimentación (1)



- Manual de instrucciones (1)



- Tarjeta de garantía, etc.

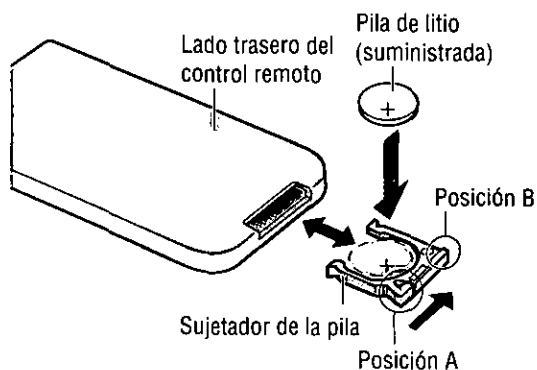
- Accesorios suministrados (tornillo, cables, etc.) (→ page 109)

* El receptor de señales de control remoto no se utiliza cuando el mando a distancia se maneja a través del monitor (→ página 112).

Preparación del control remoto

Instalación de la pila (Inserción/Reemplazo de la pila)

- 1 Quite el sujetador de la pila.
Tire del sujetador hacia la posición B a la vez que empuja la posición A en la dirección indicada por la flecha.
- 2 Instale la pila en el sujetador.
Como se muestra en la figura de la derecha, instale la pila en su soporte con el lado "+" hacia arriba, a la vez que pulse sobre la posición A.
- 3 Inserte el sujetador de la pila.
Empuje el sujetador de la pila a su posición original.



Notas sobre la pila

Las pilas vieja deben ser quitadas y desechadas inmediatamente.

Información sobre la pila:

- Tipo de la pila: Pila de litio Panasonic (CR2025) (suministrada)
- Vida de la pila: 6 meses bajo condiciones normales de uso (a temperatura normal)

Precaución:

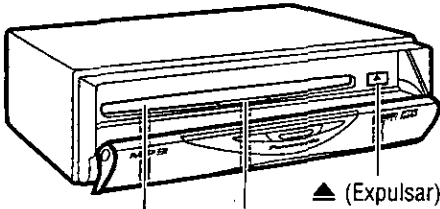
- El uso incorrecto de la pila puede causar el sobrecalentamiento, explosión o ignición, resultando en lesiones o incendio. La fuga del electrolito de la pila puede causar daños en el aparato.

- No desmonte ni ponga en cortocircuito la pila. No tire la pila al fuego.
- Para evitar el riesgo de accidente, mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Respete las normas para tirar las pilas.

Apunte con el control remoto hacia el receptor de señales.



Operaciones con discos



▲ (Expulsar)

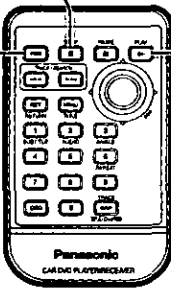
Iluminación de la anura
(La iluminación de la ranura se apaga
después de haber insertado el disco.)

Ranura del disco

■ (STOP)

[PWR]
(Alimentación)

[▶] (PLAY)



Preparación

Compruebe las conexiones del televisor. (→ páginas 112-115)

Gire la llave de contacto del vehículo a la posición ACC u ON.

(El indicador ACC* se enciende.)



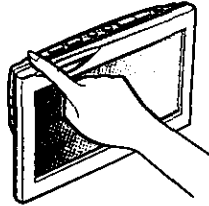
Indicador ACC*



Receptor de señal del control remoto

* El indicador ACC se enciende cuando el receptor de señal del control remoto (→ página 112) está conectado.

Ponga el interruptor del monitor en ON.



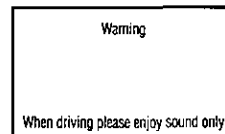
Precaución:

- El aparato solamente puede reproducir los siguientes tipos de discos: DVD vídeo, CD de vídeo, CD, discos CD-R y CD-RW con discos CD-DA, así como soportes de CD con datos MP3 (CD-ROM, CD-R, CD-RW).
- Si un disco contiene datos CD-DA y datos MP3, solamente se reproducirán los datos CD-DA.
- Consulte en la página 106 las notas sobre discos CD-R/RW.
- Consulte en la página 103 las notas sobre discos MP3.
- No utilice discos con formas irregulares.
- No utilice discos con pegatinas o etiquetas pegadas.
- No inserte objetos extraños en la ranura del disco.
- No intente nunca reproducir un archivo que no esté en formato MP3 dándole la extensión de nombre de archivo ".mp3". Esto, además de producir ruido y posibles daños en los altavoces, también puede dañar los oídos del oyente.

Notas:

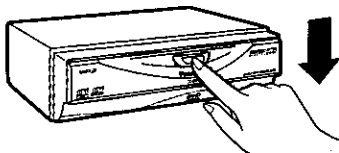
- Las operaciones cambian según el disco. Para conocer detalles, consulte la guía suministrada con el disco.
- Cuando inserte en la ranura un soporte de CD con archivos MP3 (CD-ROM, CD-R, CD-RW), este aparato entrará automáticamente en modo MP3 y comenzará a reproducir los archivos MP3 de los discos.
- Si graba demasiadas carpetas y archivos MP3 en un disco, la reproducción puede tardar cierto tiempo en comenzar.
- Como algunos discos DVD tienen datos grabados en ambos lados, tenga cuidado de no confundir el lado superior con el inferior o viceversa.
- La reproducción puede tardar unos momentos en empezar después de haber insertado el disco.
- Cuando sea difícil oír sonidos relativamente bajos (como el diálogo de una película), al establecer "Minimum" (→ página 96) esos sonidos se oirán más fácilmente (solamente material codificado por Dolby Digital).
- Sólo el mensaje mostrado a la derecha se visualiza en la pantalla mientras conduce el vehículo. Sólo se activará el audio.

La pantalla mientras conduce el vehículo

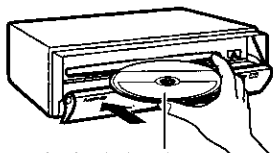


No todos los soportes CD que contengan archivos MP3 se reproducirán normalmente. Para más detalles, consulte "Notas sobre MP3" (→ página 103).

1 Presione [PUSH-OPEN] para abrir la tapa y inserte el disco.



- Antes de introducir un disco, asegúrese de que no se encuentre ya uno introducido.



Lado de la etiqueta

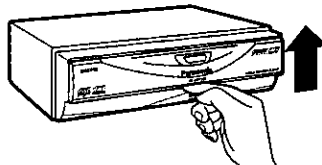
- La alimentación se conecta y la reproducción empieza automáticamente.

Cuando ya hay un disco cargado:

- Conecte la alimentación.

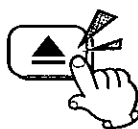


2 Cierre la cubierta.



- Cierre siempre completamente la cubierta cuando utilice el reproductor.

Expulsión del disco:



- Puede expulsar el disco aunque la alimentación esté desconectada.
- Pulsando [▲] (expulsar) durante medio segundo o más puede expulsar un disco aunque el accesorio esté apagado.

Para desconectar la alimentación:



❑ Cuando se visualiza "⊘"

La introducción no es posible porque se ha seleccionado un idioma de audio, un idioma de subtítulos o un número de ángulo que no se encuentra en el disco, o porque el usuario ha intentado realizar una operación incompatible con este aparato.

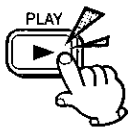
DVD Vídeo

CD de vídeo

CD

MP3

Reproducción



- La reproducción empieza.

Nota:

- Cuando aparezca la pantalla del menú, consulte "Selección de un elemento de menú" (→ página 86).

DVD Vídeo

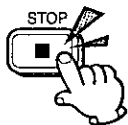
CD de vídeo

CD

MP3

Parada

(Durante la reproducción)



- La reproducción se detiene.

Nota:

- Cuando se interrumpe la reproducción, el reproductor graba el punto donde se pulsó [■] (STOP) (Función de continuación de reproducción). Pulse [▶] (PLAY) de nuevo y la reproducción se reanudará desde este punto.

Para cancelar la continuación de reproducción: Mantenga pulsado [■] (STOP) otra vez durante más de 2 segundos en el modo de parada.

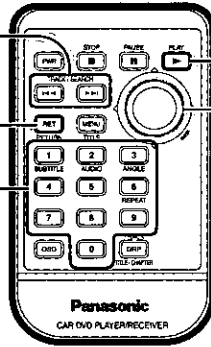


Operaciones con discos (continuación)

[◀▶] (TRACK/SEARCH)

RET (RETURN)

Botones de números



[▶] (PLAY)

[^][v][<][>]/ [ENTER] (Pulse en el centro.)

DVD Vídeo

CD de vídeo

DVD Vídeo

1 Selección de elemento.

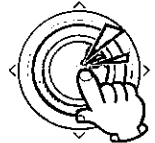


(Ejemplo)

MENÚ DE DVD

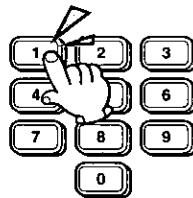
1. SUBTÍTULO
2. AUDIO
3. ÁNGULO

2 Finalización de selección (ENTER).



DVD Vídeo/CD de vídeo con control de reproducción

1 Selección de elemento.



(Ejemplo: "1")

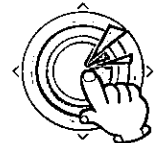
(Ejemplo: CD de vídeo con control de reproducción)

Selección de su música favorita

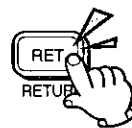
1. Temas de amor
2. Impresiones
3. Tono sentimental

Número:

2 Finalización de selección (ENTER).



Para volver a introducir un número:



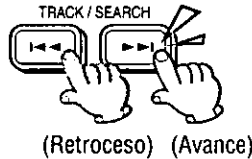
Nota:

- Las operaciones cambian según el disco. Para conocer detalles, consulte la guía suministrada con el disco.

Selección de un elemento de menú

Ir al principio

DVD Vídeo/CD de vídeo/CD/MP3



(Retroceso) (Avance)

- Cada vez que se pulsa uno de estos botones, el reproductor salta al principio del capítulo/pista/archivo correspondiente.
- Si se pulsa una vez el botón de retroceso, el reproductor vuelve al principio del capítulo/pista/archivo que está actualmente en reproducción.

Solamente MP3



[>]:
Carpeta
siguiente

[<]:
Carpeta
anterior

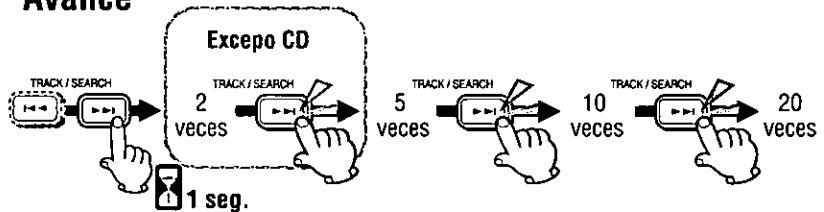
- Cada vez que se presiona uno de estos botones, el reproductor salta al archivo de la carpeta siguiente (o anterior).

Nota:

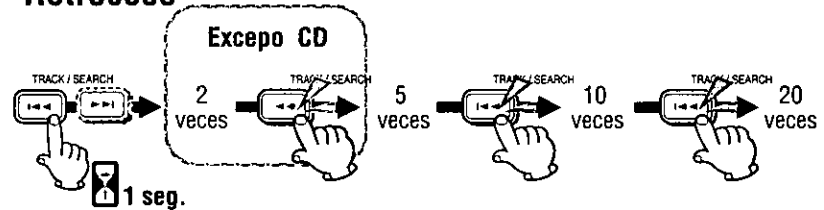
- Si la carpeta seleccionada no contiene ningún archivo MP3, se reproducirá el archivo MP3 más próximo en el orden de reproducción.
- Si el total de archivos y carpetas supera los 254, es posible que no se realice una reproducción satisfactoria.

Avance rápido/ Retroceso rápido

Avance

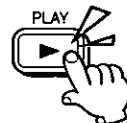


Retroceso



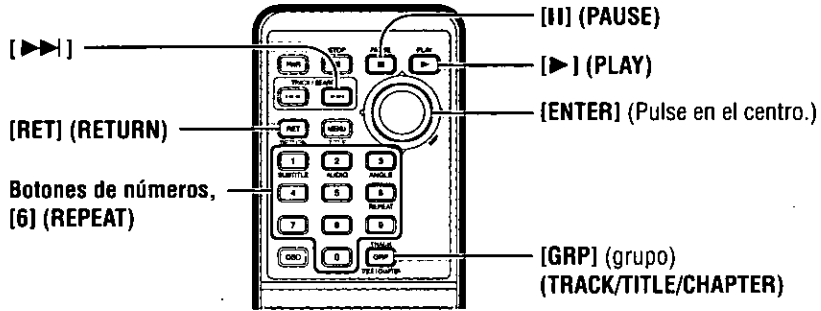
- Cuando se mantenga pulsado [<<<] (o [>>>]) durante medio segundo o más durante la búsqueda de avance (o de retroceso) a cualquier velocidad múltiplo de la velocidad de reproducción normal, la búsqueda de avance (o de retroceso) se cancela y se inicia la búsqueda de retroceso (o de avance).
- Cuando se pulsa [<<<] (o [>>>]) durante menos de medio segundo, se cancela la reproducción de avance (o de retroceso).

Para reanudar la reproducción normal:



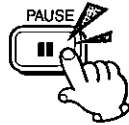


Operaciones con discos (continuación)



Pausa

(Durante la reproducción)



- La reproducción entra en el modo de pausa.

Para reanudar la reproducción normal:

Cuando se pulsa [II] (PAUSE) durante la pausa:

DVD Vídeo/CD de vídeo

Cada vez que se pulsa el botón, la reproducción de imagen avanza de cuadro a cuadro.

CD/MP3

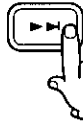
Se restaura la reproducción normal.



Reproducción lenta

(Durante la pausa)

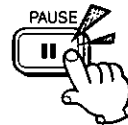
TRACK / SEARCH



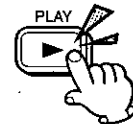
0,5 seg.

- La reproducción se realiza a 1/3 de la velocidad normal.

Para hacer una pausa:



Para reanudar la reproducción normal:



- La reproducción de retroceso lento no es posible.

Selección directa de título/capítulo/pista/carpeta/archivo

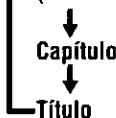
1 Seleccione el modo de introducción.

(Durante la reproducción)



DVD

(Modo normal)



CD

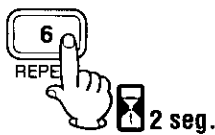
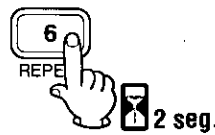
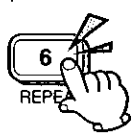
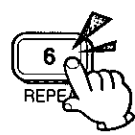
(Modo normal)



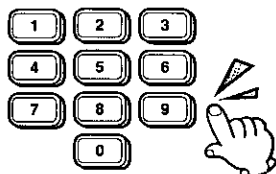
MP3

(Modo normal)

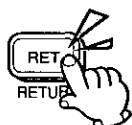


| DVD Vídeo | CD de vídeo | CD | MP3 |
|-----------------------------------|---|--|---|
| Repetición de reproducción | <p>Repetición de capítulo/pista (CD de vídeo)</p> | <p>(Durante la reproducción)</p>  <p>DVD Vídeo Se repite el capítulo que se reproduce actualmente.</p> <p>CD de vídeo Se repite la pista que se reproduce actualmente.</p> <p>Nota:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La repetición es anulada por acciones como avance rápido, retroceso rápido, reproducción lenta, ir al principio, y parada. | <p>Para reanudar la reproducción normal:</p>  |
| | <p>Repetición de pista (CD)/ archivo</p> | <p>(Durante la reproducción)</p>  <p>CD La pista que está siendo reproducida se repite.</p> <p>MP3 Se repite la archivo que se reproduce actualmente.</p> <p>Nota:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La repetición es anulada por acciones como avance rápido, retroceso rápido, reproducción lenta, ir al principio, y parada | <p>Para reanudar la reproducción normal:</p>  |

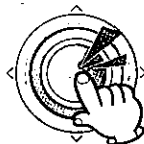
2 Introduzca el número deseado.



Para introducir de nuevo el número:



3 Finalización de selección (ENTER).



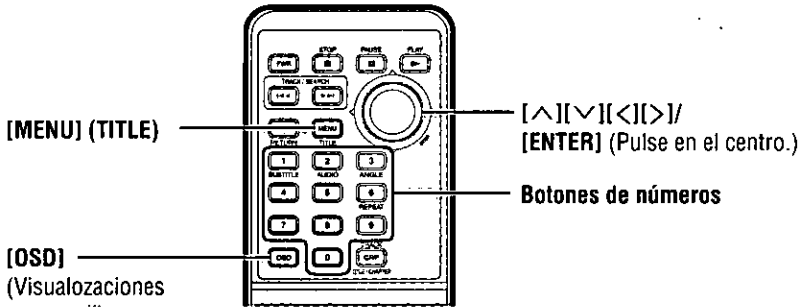
- Comienza a reproducirse el correspondiente título/capítulo/pista/ archivo de la carpeta seleccionada/ archivo.

Nota:

- Si se introduce un número de título/capítulo/pista/carpeta /archivo que no existe, el comando no tiene validez y la visualización vuelve al modo convencional.
- La selección de título (solamente para DVD vídeo) puede hacerse incluso en modo de parada.



Operaciones con discos (continuación)

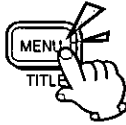


DVD Video

Menú de DVD

Utilice este menú durante la reproducción para seleccionar el contenido, audio, subtítulos, etc., desde un menú (el menú de DVD) que es exclusivo de cada disco.

1 (Durante la reproducción)



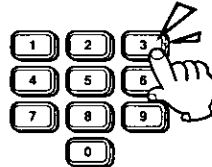
(Ejemplo)

MENÚ DE DVD

1. SUBTÍTULO
2. AUDIO
3. ÁNGULO

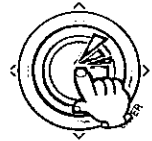
- El menú de DVD aparece en la pantalla. (Al presionar de nuevo este botón empieza la reproducción en la escena desde la que se llamó al menú de DVD.)

2 Seleccionar elemento.



(Ejemplo: "3")

3 Finalizar selección (ENTER).



DVD Video

Menú de títulos

Si el DVD tiene grabados múltiples títulos, será posible seleccionar el título preferido desde el menú de títulos para iniciar la reproducción desde él.

1 (Durante la reproducción y Parada)



(Ejemplo)

MENÚ DE TÍTULOS

- | | |
|---------|-----------|
| Ríos | Castillos |
| Amantes | Bosques |

- El menú de títulos aparece en la pantalla. (El presionar de nuevo este botón empieza la reproducción en la escena desde la que se llamó al menú de títulos.)

2 Seleccionar elemento.



3 Finalizar selección (ENTER).



Nota:

- Las operaciones cambian según el disco. Para conocer más detalles, consulte la guía suministrada con el disco.

Visualizaciones en pantalla (OSD)

(Durante la reproducción)



Cada vez que se presiona el botón:

ON (Ajuste predeterminado) ↔ OFF

- En el caso del CD, la visualización en pantalla no puede apagarse.

Modo de operación actual
(Carga, expulsión, reproducción, pausa, avance rápido, retroceso rápido, imagen fija, repetición, reproducción lenta)



Número de título (DVD Video)

Número de carpeta (MP3)

Tiempo de reproducción

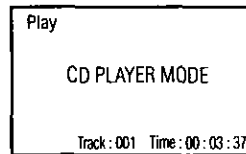
Número de capítulo (DVD Video)

Número de pista (CD)

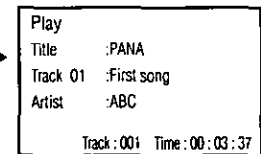
Número de archivo (MP3)

[CD solamente]

La visualización cambia automáticamente dependiendo de si se encuentra presente un disco con CD-TEXT (text de CD).



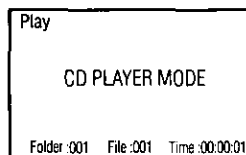
Pantalla normal



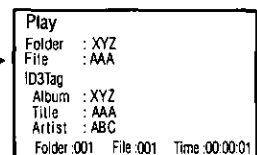
[Para los discos sin CD-TEXT (text de CD) aparece "No CD-Text".]

[MP3 solamente]

Cada vez que se presiona el botón, aparecerá el nombre de carpeta y archivo (de hasta 31 caracteres, incluyendo espacios) o la información de la pantalla normal.



Pantalla normal



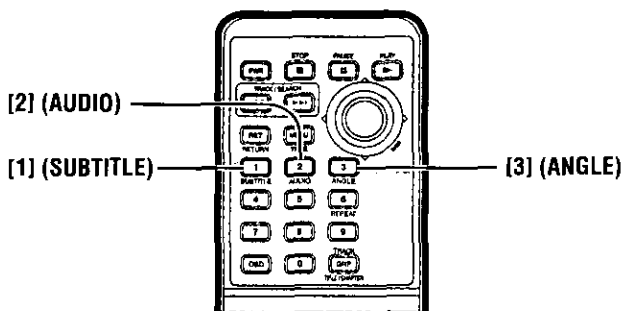
Pantalla de información de reproducción

Notas:

- Cada visualización puede mostrar algunas veces "---". Esto no es ningún fallo de funcionamiento.
- Es posible que la visualización que en pantalla no se visualice correctamente cuando el tamaño de la visualización (aspecto) del monitor conectado esté ajustada en "ZOOM". En este caso, seleccione otro tipo de tamaño de visualización: NORMAL, JUSTO o COMPLETO.



Operaciones con discos (continuación)



DVD Video

Cambio de idioma de subtítulos

Si el disco tiene grabados múltiples idiomas se puede cambiar el idioma de los subtítulos durante la reproducción.

(Durante la reproducción)



- El idioma de los subtítulos cambia cada vez que se presiona este botón durante más de 1 segundo.
- Inicialmente, el idioma de los subtítulos es el idioma establecido en las configuraciones del usuario. (Si este idioma no ha sido grabado, el idioma que se visualice será determinado por el disco.)

Nota:

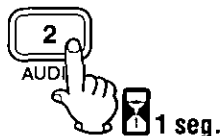
- Puede que haya un pequeño retardo antes de que aparezcan los subtítulos.

DVD Video

Cambio de idioma de audio

Si el disco tiene grabados múltiples idiomas de audio se puede cambiar el idioma de audio durante la reproducción.

(Durante la reproducción)



- El idioma de audio cambia cada vez que se presiona este botón durante más de 1 segundo.

Notas:

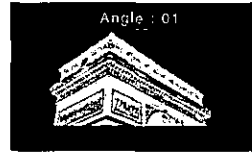
- Si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos, la pantalla vuelve al modo normal.
- Es posible que no se puedan cambiar los idiomas de subtítulos/idiomas de audio a menos que la unidad esté en el menú de DVD (→ página 90) o en las configuraciones del usuario (→ página 94).
- El número de idiomas de subtítulos/idiomas de audio depende del disco. (Algunos discos tienen sólo un idioma.)

DVD Vídeo

Cambio del ángulo

Para los DVDs que contienen escenas que han sido filmadas simultáneamente desde varios ángulos diferentes, durante la reproducción podrán verse las mismas escenas desde cada uno de estos ángulos.

(Durante la reproducción)



- El ángulo cambia cada vez que se presiona este botón durante más de 1 segundo.

Nota:

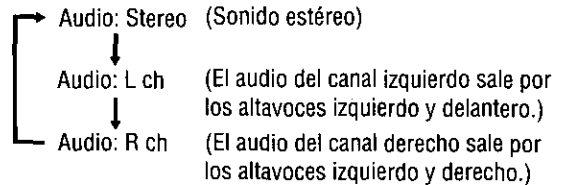
- Algunos discos no incluyen la función angular. Para más detalles, consulte el manual de funcionamiento de su disco.

OPERACION 12

CD de vídeo

Cambio entre estéreo y mono

(Durante la reproducción)

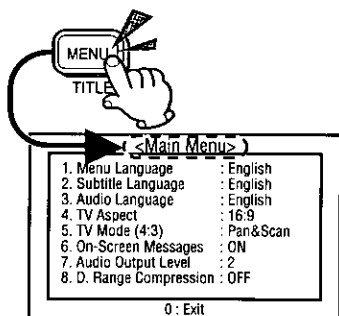


- El sonido estéreo cambia a mono o viceversa cada vez que se presiona este botón durante más de 1 segundo.

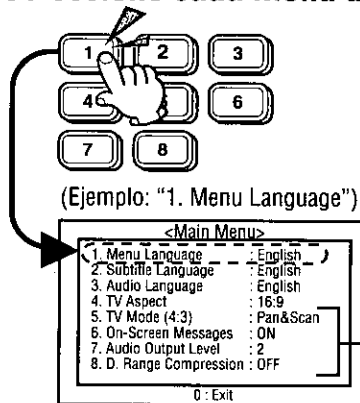


Configuraciones del usuario

1 (Durante la parada o mientras no hay disco.)
Visualice el menú principal.



2 **Seleccione cada menú de configuración.**



DVD Video

1. Menu Language (Idioma de menús)

[Ajuste predeterminado: English]

DVD Video

2. Subtitle Language (Idioma de subtítulos)

[Ajuste predeterminado: English]

DVD Video

3. Audio Language (Idioma de audio)

[Ajuste predeterminado: English]

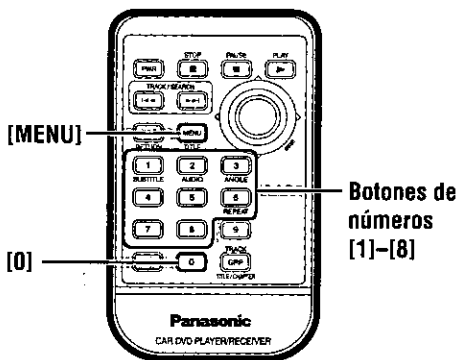
DVD Video

CD de vídeo

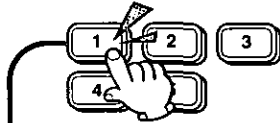
4. TV Aspect (Aspecto del televisor)

[Ajuste predeterminado: 16:9]

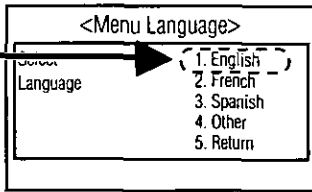
13



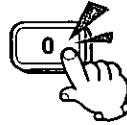
3 Seleccione cada elemento.



(Ejemplo: "1. English")



4 Finalice la configuración.



- El ajuste termina se completa.

Notas:

- Para aplicar cambios en las configuraciones, no olvide pulsar [0] al final.
- Después de haber cambiado el configuración del usuario e introducido el nuevo ajuste, el reproductor vuelve al principio del disco e inicia la reproducción.
- Cuando el disco tiene un idioma predeterminado u otros ajustes, las configuraciones del usuario no se activarán.

1. English: Inglés
2. French: Francés
3. Spanish: Español
4. Other: ➔ página 107
5. Return: La visualización vuelve al menú principal.

1. English: Inglés
2. French: Francés
3. Spanish: Español
4. Other: ➔ página 107
5. Disp Off: El idioma de subtítulos no se visualiza.
6. Return: La visualización vuelve al menú principal.

Nota:

- Cuando un disco es compatible con los subtítulos cerrados, estos podrán sobreponerse uno a otro en el visualizador. En este caso, desactive los subtítulos.

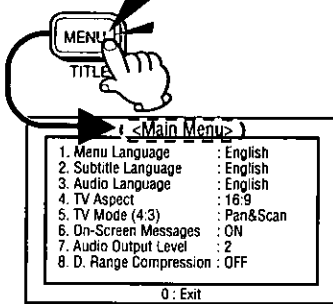
1. English: Inglés
2. French: Francés
3. Spanish: Español
4. Other: ➔ página 107
5. Return: La visualización vuelve al menú principal.

1. 4:3: Cuando está conectado un monitor con pantalla de tamaño convencional.
2. 16:9: Cuando está conectado un monitor con pantalla ancha.
 - El vídeo de pantalla ancha puede reproducirse en una pantalla completa.
3. Return: La visualización vuelve al menú principal.

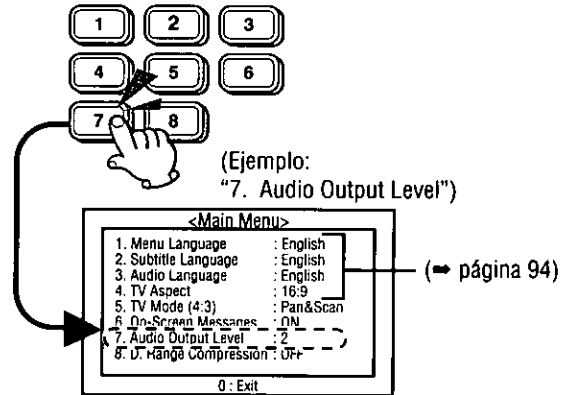


Configuraciones del usuario (continuación)

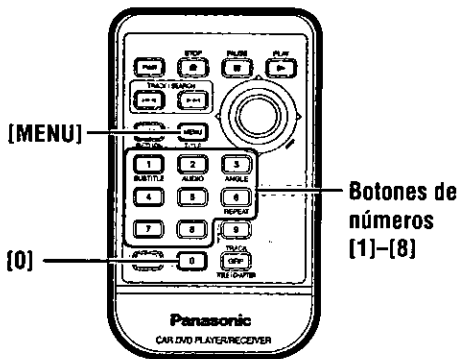
1 (Durante la parada o mientras no hay disco.)
Visualice el menú principal.



2 **Seleccione cada menú de configuración.**



MANUAL 15



DVD Vídeo CD de vídeo

5. TV Mode (Modo del televisor)

Establezca esto cuando reproduzca vídeo de pantalla ancha en un televisor de tamaño convencional (4:3).

[Ajuste predeterminado: Pan & Scan]

DVD Vídeo CD de vídeo

6. On-Screen Messages (Mensajes en pantalla)

(Mensajes en pantalla)

Esto es para seleccionar los mensajes de visualización en pantalla (=> página 91) que se visualizarán cuando se desactive la visualización en pantalla pulsando [OSD].

[Ajuste predeterminado: ON]

DVD Vídeo CD de vídeo

CD

MP3

7. Audio Output Level (Nivel de salida de audio)

(Nivel de salida de audio)

[Ajuste predeterminado: 2]

DVD Vídeo

8. D. Range Compression (Compresión de gama dinámica)

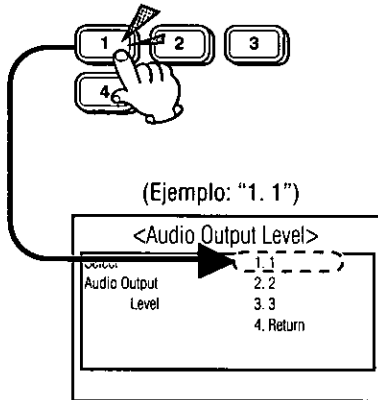
(Compresión de gama dinámica)

Comprimiendo la gama del nivel de reproducción (la gama dinámica), es posible mantener el impacto del audio incluso cuando los volúmenes están bajos.

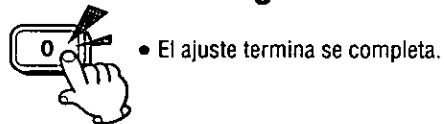
Esta función sólo se activa con material codificado por Dolby Digital.

[Ajuste predeterminado: OFF]

3 Seleccione cada elemento.



4 Finalice la configuración.



Notas:

- Para aplicar cambios en las configuraciones, no olvide pulsar [0] al final.
- Después de haber cambiado el configuración del usuario e introducido el nuevo ajuste, el reproductor vuelve al principio del disco e inicia la reproducción.
- Cuando el disco tiene un idioma predeterminado u otros ajustes, las configuraciones del usuario no se activarán.

- 1. **Pan & Scan:** Reproduce en el modo de panorámica y exploración
- 2. **Letterbox:** Reproduce en el modo de buzón
- 3. **Return:** La visualización vuelve al menú principal.

Nota:

- Este ajuste se ignora si el modo de "Pan & Scan" o "Letterbox" ya está ajustado en el programa.

- 1. **ON:** Cuando se enciende el aparato, los mensajes de visualización en pantalla tales como "Play" y "Pause" se visualizarán siempre en la pantalla durante 5 segundos.
- 2. **OFF:** Cuando se apaga el aparato, los mensajes de visualización en pantalla tales como "Play" y "Pause" no se visualizarán en la pantalla.
- 3. **Return:** La visualización vuelve al menú principal.

- 1. **1:** Nivel mínimo
- 2. **2:** Nivel medio
- 3. **3:** Nivel máximo
- 4. **Return:** La visualización vuelve al menú principal.

Nota:

- Le recomendamos seleccionar el ajuste predeterminado cuando utilice este aparato en las configuraciones del sistema (► páginas 112-115), y ajustar el control del volumen en el monitor conectado o en la unidad estéreo conectada a este aparato. Para más detalles, consulte el manual de funcionamiento de la pantalla.

- 1. **Minimum:** Modo más comprimido como las emisiones del televisor, etc.
- 2. **Standard:** Modo recomendado por los creadores del software para escuchar con un volumen bajo.
- 3. **OFF:** No comprime la gama dinámica.
- 4. **Return:** La visualización retorna al menú principal.

Nota:

- Cuando sea difícil oír sonidos relativamente bajos (como el diálogo de una película), al establecer "Minimum" esos sonidos se oirán más fácilmente.



Mensajes de visualización de errores

Visualización de errores

Playback Error
Please eject.



Causa/Paso

- El disco está sucio, rayado o al revés.
- Se ha cargado un disco con datos que no son de tipo CD-DA o MP3.
- ➔ **Compruebe el disco.**
- Se intentó reproducir un disco PAL.
- ➔ **Expulse el disco.**

This type of disc cannot be played.
Please eject.



- El disco está sucio, rayado o al revés.
- Se ha cargado un disco con datos que no son de tipo CD-DA o MP3.
- ➔ **Compruebe el disco.**
- Se intentó reproducir un disco PAL.
- ➔ **Expulse el disco.**
- Cuando no hay archivos MP3 en la carpeta especificada durante la selección directa de carpeta MP3.
- ➔ **Seleccione otra carpeta que contenga archivos MP3.**
- Por alguna razón, el aparato no puede leer el archivo que intenta reproducir. (Archivo grabado en un sistema de archivo incompatible, esquema de compresión, formato de datos, extensión de nombre de archivo, datos dañados, etc.)
- ➔ **Seleccione un archivo que el aparato pueda leer. Confirme el tipo de datos grabados en el disco. Cree un nuevo disco si es necesario.**

Mechanical Error
Please eject.



- El aparato no funciona por alguna razón.
- ➔ **Expulse el disco. Si el disco no sale cuando pulse [▲] (expulsar), pulse simplemente el interruptor de reposición (→ página 102).**

This disc may not be played
in your region.
Please eject.



- Se intentó reproducir un disco con un número de región que no sea el "1" o "ALL".
- ➔ **Expulse el disco.**

Consejos para solucionar problemas

Comunes

Problema

No hay alimentación.



Causa/Paso

La llave de contacto del vehículo no está en ON.
➔ **Ponga la llave de contacto del vehículo a la posición ACC u ON.**

Los cables no están conectados correctamente.
➔ **Conecte correctamente los cables.**

El cable de la batería no está conectado correctamente.
➔ **Conecte el cable de la batería al terminal que siempre lleva corriente.**

El cable de accesorios no está conectado correctamente.
➔ **Conecte el cable de accesorios a la fuente de alimentación de accesorios de su vehículo.**

☐ Comunes (continuación)

| Problema | Causa/Paso |
|--|--|
| No hay alimentación. (continuación) | El cable de masa no está conectado correctamente. → Conecte el cable de masa a una parte metálica del vehículo. |
| | El fusible está quemado. → Llame a la tienda donde adquirió la unidad o a su centro de servicio Panasonic más cercano (consulte la hoja adjunta) y pida un fusible de recambio. |
| No hay sonido. | Los cables no están conectados correctamente. → Conecte correctamente los cables. |
| | Condensación (humedad). → Espere un rato antes de utilizar la unidad. |

☐ DVD Vídeo/CD de vídeo/CD

| Problema | Causa/Paso |
|--|--|
| El disco está en el interior pero no se produce sonido. | El disco está colocado al revés. → Coloque el disco en la dirección correcta con el lado de la etiqueta hacia arriba. |
| | El disco está sucio o tiene rasguños. → Limpie o reemplace el disco, siguiendo lo indicado en la sección "Notas sobre los discos". |
| | → El aparato solamente puede reproducir los siguientes tipos de discos: DVD vídeo, CD de vídeo, CD, discos CD-R y CD-RW con discos CD-DA, así como soportes de CD con datos MP3 (CD-ROM, CD-R, CD-RW) |
| | → Es posible que el aparato no pueda reproducir correctamente un CD-R/W creado mediante una combinación de software de escritura, una grabadora de CD (unidad CD-R/W) y un disco, si estos son incompatibles entre sí. Para más detalles, consulte las instrucciones relativas a los dispositivos afectados. |
| | Se intenta reproducir un CD o un DVD dts. → El lector no puede reproducir audio en discos CD o DVD dts a menos que se utilice un procesador de sonido digital (→ páginas 114-115). |
| | El disco está sucio o tiene rasguños. → Limpie o reemplace el disco, siguiendo lo indicado en la sección "Notas sobre los discos". |
| El sonido salta, mala calidad del sonido (por ejemplo, causada por ruido). | → Es posible que el aparato no pueda reproducir correctamente un CD-R/W creado mediante una combinación de software de escritura, una grabadora de CD (unidad CD-R/W) y un disco, si estos son incompatibles entre sí. Para más detalles, consulte las instrucciones relativas a los dispositivos afectados. |
| | El ángulo de montaje es de más de 30°. → Ajuste el ángulo de montaje a menos de 30°. |
| El sonido salta debido a vibraciones. | |
| El disco no se expulsa. | <ul style="list-style-type: none"> • El disco está defectuoso. • Avería mecánica. → Abra el panel y pulse [▲] (expulsar). Si el disco no sale expulsado, pulse el interruptor de reposición (→ página 102). |



Solución de problemas (continuación)

❑ DVD Vídeo/CD de vídeo/CD (continuación)

| Problema | Causa/Paso |
|--|--|
| El texto del CD no se visualiza normalmente. | <p>El disco está sucio o tiene rasguños. ➔ Limpie o reemplace el disco, siguiendo lo indicado en la sección "Notas sobre los discos".</p> |
| Se cuenta el tiempo pero no sale ningún sonido. | <p>Se ha reproducido la primera pista de un disco en el modo mixto. (El modo mixto es un formato en el que en la primera pista se graban datos que no son musicales y los datos musicales se graban en pistas distintas de la primera en una sesión.) ➔ Reproduzca los datos musicales grabados en pistas distintas de la primera.</p> |
| El disco no se reproduce o se para rápidamente. | <p>Condensación (humedad). ➔ Espere un poco antes de utilizarlo.</p> <p>El disco está sucio, o tiene rasguños. ➔ Limpie o reemplace el disco, siguiendo lo indicado en la sección "Notas sobre los discos".</p> |
| La imagen no aparece en el monitor. | <p>Los cables no están correctamente conectados. ➔ Conecte correctamente los cables. ➔ Compruebe los ajustes del propio monitor. ➔ Pare el vehículo y aplique el freno de estacionamiento.</p> |
| Los botones no funcionan. | <p>Con algunos discos no están permitidas algunas operaciones. ➔ Consulte la guía suministrada con su disco.</p> <p>Dos conectores REMOTE IN están conectados. ➔ No conecte el receptor de señales de control remoto cuando las señales de control remoto pueden ser recibidas por la unidad de visualización.</p> |
| La reproducción con menú de un CD de vídeo no funciona. | <p>➔ La reproducción con menú sólo es posible cuando el CD de vídeo disponga de la función de control de reproducción.</p> |
| La imagen se distorsiona durante el avance o el retroceso rápidos. | <p>➔ Cierta cantidad de distorsión es normal.</p> |
| No aparecen subtítulos. | <p>Los subtítulos deberán estar grabados en el disco ya que de otra forma no aparecerán. ➔ Consulte la guía suministrada con su disco.</p> |
| Los sonidos bajos se oyen mal. | <p>➔ Ajuste "D. Range Compression" (Compresión de gama dinámica) en "Minimum".</p> |
| En nivel de volumen del sonido está demasiado bajo o alto. | <p>➔ Ajuste el nivel de salida en el menú "Audio Output Level" (Nivel de salida de audio).</p> |
| No se puede cambiar el idioma de audio/idioma de subtítulos/ángulos. | <p>• Resulta imposible hacer estos cambios si el disco no tiene grabados múltiples idiomas de audio/diomas de subtítulos/ángulos. ➔ Consulte la guía suministrada con su disco. • Algunos discos permiten el cambio a través de una pantalla de menús. • Algunas veces, los ángulos sólo pueden cambiarse con ciertas escenas.</p> |

❑ DVD Vídeo/CD de vídeo/CD (continuación)

| Problema | Causa/Paso |
|--|--|
| El idioma de audio/ subtítulos seleccionado en las configuraciones del usuario no se utiliza. | Si el disco no tiene grabados audio o subtítulos en ese idioma, el audio o los subtítulos no cambiarán a ese idioma. (Algunos discos permiten el cambio a través de una pantalla de menús.) ➔ Consulte la guía suministrada con su disco. |
| Los mensajes de la pantalla de menú no están en el idioma deseado. | ➔ Compruebe el ajuste de "Menu Language" (Idioma de menús) en los ajustes iniciales. |

❑ MP3

| Problema | Causa/Paso |
|--|--|
| No hay reproducción. | El disco no es compatible con ninguno de los sistemas de archivo compatibles con este aparato. ➔ Inserte un disco compatible con los sistemas de archivo compatibles con este aparato. Sobre los sistemas de archivo compatibles, consulte "Notas sobre MP3". |
| La reproducción tarda demasiado tiempo en empezar. | El archivo MP3 no tiene la extensión de nombre de archivo ".mp3". ➔ Asegúrese de añadir la extensión ".mp3" a cada nombre de archivo MP3. |
| Deficiente calidad de grabación, el sonido salta. | Las carpetas y archivos grabados en el disco tienen demasiadas capas. ➔ Dado que en este caso la comprobación de los archivos requiere más tiempo, no grave en el disco ninguna carpeta ni ningún archivo innecesario, solamente las carpetas o archivos MP3. ➔ La calidad de grabación difiere según el software de codificación utilizado y en configuraciones como la de velocidad de transmisión. Ajuste la velocidad de transmisión dentro de la gama especificada en la tabla de especificaciones (➔ página 117). Se recomienda ajustar la velocidad de transmisión en "128 kbps o más" y en "Fija". Se ejecutó la grabación de alta velocidad durante la grabación de datos MP3 en el disco. ➔ Reduzca lo más posible la velocidad de grabación. |
| Los archivos no se reproducen en el orden deseado. | Los archivos o carpetas no han sido grabados en el orden de reproducción deseado. ➔ Algunos programas de software de escritura le permiten especificar el orden de grabación añadiendo un prefijo del "01" al "99", etc. al nombre de archivo. Para más detalles, consulte el manual del usuario del software de grabación. |
| El nombre de carpeta o de archivo no se visualiza correctamente. | El disco no es compatible con los sistemas de archivo compatibles con este aparato. ➔ Inserte un disco compatible con los sistemas de archivo compatibles con este aparato. Sobre los sistemas de archivo compatibles, consulte "Notas sobre MP3". ➔ Puede haber algún problema con su software de escritura o con su grabadora de CD (unidad CD-R/RW). Para más detalles, consulte el manual del usuario de su software de escritura. |



Solución de problemas (continuación)

MP3 (continuación)

| Problema | Causa/Paso |
|--|--|
| El tiempo de reproducción del archivo no se visualiza correctamente. | <p>Ha puesto en la posición "OFF" la llave de contacto del vehículo durante la reproducción.</p> <p>→ El tiempo de reproducción del archivo volverá a la situación normal cuando se reproduzca otro archivo.</p> |
| | <p>Ha reproducido un archivo MP3 con formato VBR (Velocidad variable de transmisión).</p> <p>→ El tiempo de reproducción de un archivo MP3 con formato VBR (Velocidad variable de transmisión) se visualiza a veces incorrectamente.</p> |

Controlador remoto

| Problema | Causa/Remedio |
|---|---|
| Los botones no sirven para hacer operaciones. | <p>Se han invertido las polaridades de la pila.</p> <p>→ Inserte correctamente la pila.</p> |
| | <p>La pila incorrectas.</p> <p>→ Compruebe la pila.</p> |
| | <p>La pila esté agotada.</p> <p>→ Reemplace la pila.</p> |
| | <p>El controlador remoto está en una dirección incorrecta</p> <p>→ Dirija el control remoto al sensor del control remoto situado.</p> |

Mantenimiento

Su aparato ha sido diseñado y fabricado para garantizar un mantenimiento mínimo. Utilice un paño suave para limpiar el exterior. No utilice nunca bencina, diluyente u otros disolventes.

Reparación del producto

Si las sugerencias de la tabla no solucionan el problema, le recomendamos llevar el aparato a su centro de servicio Panasonic más cercano. El producto sólo deberá ser reparado por un técnico cualificado.

Cambio del fusible

Utilice fusibles del mismo amperaje especificado (5 A). La utilización de sustitutos diferentes, fusibles de mayor amperaje, o la conexión directa del aparato sin utilizar el fusible, puede causar un incendio o estropear la unidad.

Si falla el fusible de recambio, póngase en contacto con su centro de servicio Panasonic más cercano para que le hagan las reparaciones necesarias.

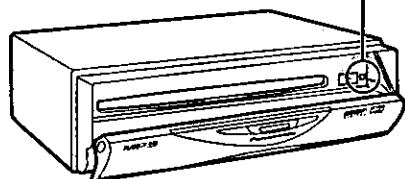
Si la unidad empieza a funcionar mal

Interruptor de reposición

Cuando presione este interruptor con un objeto puntiagudo, el configuración del usuario se restaurará después de solucionarse el fallo, pero todos los configuraciones que usted hizo se cancelarán.

Precaución:

- Pulse este interruptor cuando no funcione ninguno de los botones de operación. Si la unidad no se restaura después de presionar este interruptor, póngase en contacto con su centro de servicio Panasonic más cercano para que se la reparen.



CX-DVP292U



Este aparato le permite reproducir archivos MP3 grabados en discos CD-ROM, CD-R (grabables) y CD-RW (reescribibles). Consulte "Notas sobre discos CD-R/RW" en página 106.

¿Qué es MP3?

MP3, abreviatura de MPEG Audio Layer-3, es una norma de compresión de datos de vídeo digital adoptados para discos de CD de vídeo y soportes similares. Es uno de los esquemas de compresión de audio incluidos en las normas de compresión de audio digital de MPEG (Motion Picture Experts Group). Lo que hace es reducir el número de bytes en una canción sin dañar la calidad de sonido, mediante procedimientos como la eliminación de grandes ondas de sonido dentro de la gama acústica imperceptible por el oído humano. Esta compresión le permite reducir el contenido de un CD convencional de música en aproximadamente 10 veces. Esto significa que puede grabar el contenido de 10 CDs de música en un único CD-R o CD-RW. (Las cifras se refieren a datos grabados en discos CD-R o CD-RW de 650 MB a una velocidad fija de transmisión de 128 Kbps y una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz.)

Puntos que conviene recordar al grabar un disco MP3

Conversión (codificación) de datos de audio en un archivo MP3

- Se recomienda ajustar la velocidad de transmisión en "128 kbps o más" y "Fija".
- No puede reproducirse una velocidad de transmisión de 8 kbps de MPEG 2 y frecuencia de muestreo de 16 kHz de MPEG 2.
- Si se ajusta en VBR (Velocidad variable de transmisión), es posible que el tiempo de reproducción del archivo no se visualice correctamente.
- La calidad del sonido de reproducción varía según el software de codificación y la velocidad de transmisión. Para más detalles, consulte el manual del usuario de su software de codificación.

Grabación de archivos MP3 en CD-R/RW

- No grabe archivos que no sean MP3 ni carpetas innecesarias en un disco.
Si en un disco se graban demasiadas carpetas o archivos que no sean MP3, la reproducción puede tardar un tiempo en iniciarse.
- Utilice el sistema de archivos ISO 9660 (se incluye la extensión de los sistemas de archivo ISO 9660) (→ página 104). No se incluye el sistema de archivo APPLE HFS.
Si no es compatible con el sistema de archivos ISO 9660, el archivo puede no reproducirse con normalidad o los nombres del archivo o de la carpeta pueden no visualizarse correctamente.
- Asegúrese de añadir la extensión ".mp3" a cada nombre de archivo MP3.
Un archivo con una extensión de nombre de archivo distinta o sin extensión no podrá reproducirse.
- Aunque se incluye la grabación en multisesión, se recomienda el uso del sistema "Disc-at-Once" (un disco cada vez).
Asegúrese de cerrar la sesión al finalizar la grabación de un disco.
- No se incluye ID3 Tag Ver. 2 o superior.
Con ID3 Tag Ver. 2 o superior, la información de la canción se guarda pero no se muestra en pantalla.
- No se incluye el software de escritura por paquetes.
- No se incluye una función de lista de reproducción.
Grabe los archivos y carpetas en el orden deseado de reproducción. Algunos programas de software de escritura le permiten especificar el orden de grabación añadiendo un prefijo del "01" al "99", etc. al nombre de archivo. Para más detalles, consulte el manual del usuario del software de escritura.

Nota:

- Puede encontrarse con problemas para reproducir archivos MP3 o para visualizar la información de archivos MP3 grabados con determinados software de escritura o grabadoras de CD (unidades CD-R/RW).



Notas sobre MP3 (continuación)

Precaución:

- No asigne nunca la extensión de nombre de archivo “.mp3” a un archivo que no esté en formato MP3. Esto, además de producir ruido y posibles daños en los altavoces, también puede dañar los oídos del oyente.

Nota:

- Este modelo no incluye software de codificación ni software de escritura MP3.

☐ Número máximo de archivos/carpetas

- Número máximo de árboles: 8
- Número máximo de archivos/carpetas: 254 (archivos+carpetas. No se incluye la carpeta raíz.)

Nota:

- Si el total de archivos y carpetas supera los 254, es posible que la reproducción no sea satisfactoria.

☐ Sistemas de archivo y nombres de archivo compatibles

| Sistema de archivo compatible | Nombres de carpeta y de archivo visualizables |
|-------------------------------|--|
| ISO 9660 nivel 1 | <p>Para poner nombres en archivo y carpeta, siga la norma de cada sistema de archivo. Consulte en las instrucciones del software de escritura para más detalles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Este aparato puede visualizar nombres de archivo de hasta 60 caracteres ASCII en modo de desplazamiento. *Pueden visualizarse hasta 30 letras cuando se realice el desplazamiento en los sistemas Joliet. Según la norma aplicada, podrán utilizarse los caracteres “á”, “ç”, etc. No obstante, este aparato no puede visualizar esas letras. • Los nombres de archivo introducidos en minúsculas se visualizarán en mayúsculas. |
| ISO 9660 nivel 2 | |
| Joliet* | |
| Romeo | |
| Extensión APPLE para ISO 9660 | |

Glosario

ISO 9660

La norma internacional más común para el formato lógico de archivos y directorios.

APPLE HFS

Sistema de archivo utilizado por el sistema operativo Macintosh para organizar datos. **(No incluido)**

Multi-session (Multisesión)

Método que consiste en añadir datos incrementalmente a un CD-R o CD-RW en más de una sesión de grabación.

Disc-at-Once (Un disco a la vez)

Método de escritura de datos en un disco mediante una única operación, sin posterior escritura adicional.

ID3 Tag

Función que permite escribir en el disco información de caracteres (título, artista, título de álbum, fecha, etc.). **(No se incluye ID3 Tag Ver. 2 o superior.)**

Packet writing (Escritura en paquetes)

Método de escritura de datos en un soporte de CD en incrementos pequeños. **(No incluido)**

Conjunto de caracteres ASCII

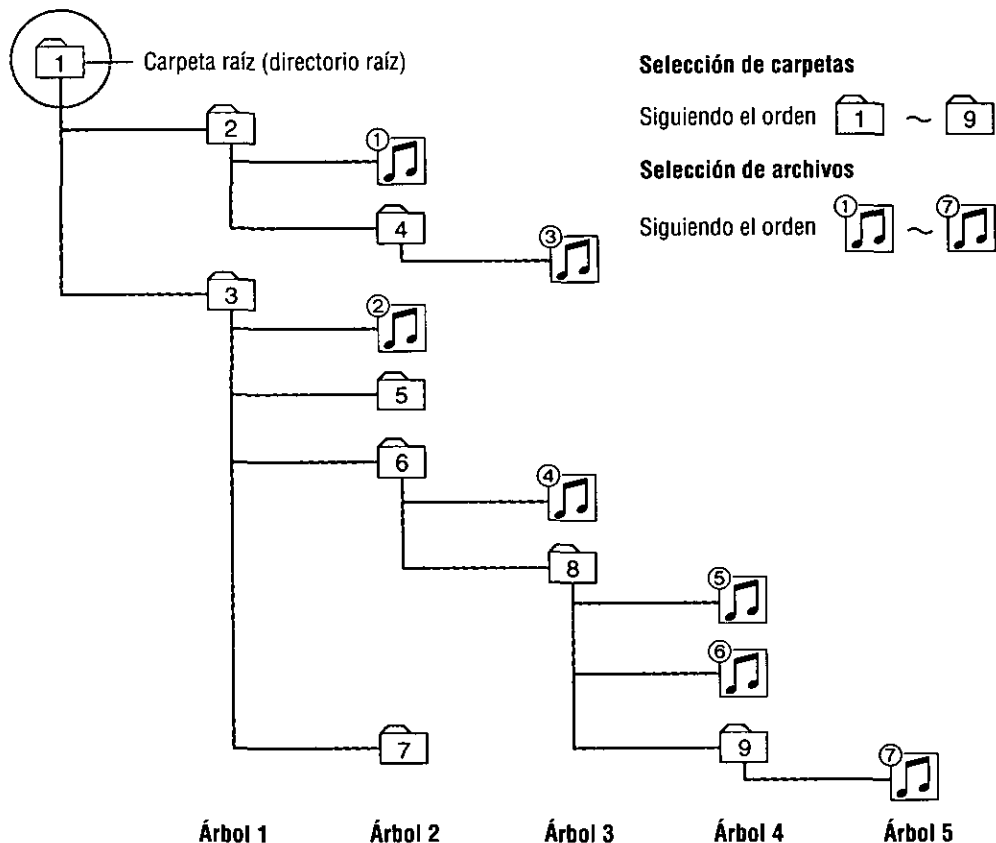
El conjunto de caracteres ASCII se compone de los caracteres de la A a la Z, de la “a” a la “z”, dígitos del 0 al 9 y los símbolos siguientes: (espacio) ! " # \$ % & ' () * + , - . / : ; < = > ? @ [\] ^ _ ` { | } ~

MANUAL
23

Copyright (Propiedad intelectual)

Las leyes de propiedad intelectual prohíben copiar, distribuir y entregar materiales protegidos por la propiedad intelectual, como puede ser el caso de la música, sin la autorización del propietario de los derechos de propiedad intelectual, excepto para disfrute personal.

Orden de selección de carpetas/orden de reproducción de archivos MP3 (Ejemplo)



Notas:

- Este unidad cuenta el número de carpetas con independencia de la presencia o ausencia de un archivo MP3. (Ejemplo: No existe archivo MP3 en una carpeta raíz como se indica en el gráfico, pero se muestra un número de carpeta "001". De hecho, no existe ningún archivo MP3 para reproducir. Por tanto, se selecciona automáticamente la carpeta siguiente.)
- El software de escritura modifica a veces el orden de carpetas y archivos de un disco, por lo que el orden puede diferir del que usted haya especificado. Para más detalles, consulte el manual del usuario de su software de escritura.
- Si ha grabado demasiadas carpetas o archivos que no sean MP3 en un disco, puede transcurrir cierto tiempo hasta que la reproducción comience.
- El orden de reproducción varía según los reproductores, aunque el disco cargado sea el mismo.
- Si un disco contiene datos CD-DA y datos MP3, solamente se reproducirán los datos CD-DA.
- Si la llave de contacto de su vehículo está en la posición "OFF" durante la reproducción, puede producirse una diferencia entre el tiempo de reproducción del archivo visualizado y el tiempo de reproducción real. Además, la reproducción puede comenzar desde el inicio de la música cuando se utilice la función VBR (Velocidad variable de transmisión) de un archivo MP3 en la misma situación.



Cuidado del aparato

☐ Limpieza del aparato

Emplee un paño seco y suave para la limpieza.

☐ Precaución para la limpieza

No utilice nunca bencina, diluyentes u otros disolventes, ni cualquier otro tipo de disolvente, ya que esto puede dañar la superficie del aparato.

Notas sobre los discos

Cómo tomar los discos

- No toque la parte inferior del disco.
- No raye el disco.
- No combe el disco.
- Cuando no lo utilice, guarde el disco compacto en su caja.

No emplee discos compactos con formas irregulares.

No deje los discos en los lugares siguientes:

- Bajo la luz directa del sol
- Cerca de la del vehículo calefacción
- Lugares polvorientos, sucios o húmedos
- Sobre los asientos o sobre el tablero de instrumentos

Limpieza de los discos

Emplee un paño seco y suave para frotar desde el centro del disco hacia fuera.

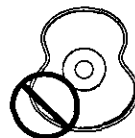
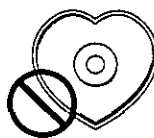
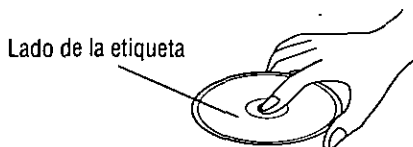
Precaución para los discos nuevos

Un disco nuevo puede tener los bordes toscos en su perímetro interior y exterior. Esta tosquedad puede causar mal funcionamiento.

Elimine la tosquedad de los bordes empleando un lápiz, etc.

No pegue ninguna pegatina o etiqueta a los discos.

No escriba sobre la etiqueta del disco con un rotulador o un bolígrafo de trazo fuerte.



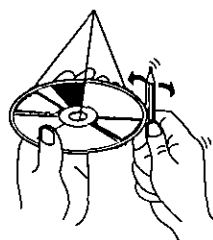
No emplee discos compactos con formas irregulares.

<Correcto>

<Incorrecto>



Borde tosco



Notas sobre discos CD-R/RW

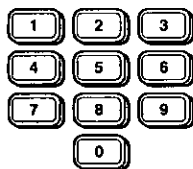
- Puede tener problemas al reproducir determinados discos CD-R/RW grabados en grabadoras de CD (unidades CD-R/RW), debido a sus características de grabación o bien a la presencia de suciedad, marcas de dedos, rasguños, etc. sobre la superficie del disco.
- Los discos CD-R/RW son menos resistentes que los CDs de música normales a las condiciones de temperatura o humedad elevadas. Si se dejan dentro de un vehículo durante mucho tiempo, pueden sufrir daños y quedar inservibles para su reproducción.
- Es posible que la unidad no pueda reproducir correctamente un CD-R/RW creado mediante una combinación de software de escritura, una grabadora de CD (unidad CD-R/RW) y un disco, si estos son incompatibles entre sí.
- Este reproductor no puede reproducir discos CD-R/RW sino se ha cerrado la sesión.
- Este reproductor no puede reproducir discos CD-R/RW con datos que no sean de tipo CD-DA o MP3 (CD de vídeo, etc.).
- No olvide seguir las instrucciones sobre la manipulación de discos CD-R/RW.



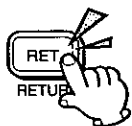
Lista de códigos de idiomas

En "Other" otros casos (Idioma de menús, Idioma de subtítulos, Idioma de audio) (→ página 94)

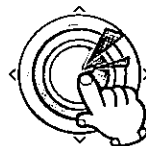
1 Introduzca el código de idioma de cuatro dígitos. (Consulte más abajo.)



Para introducir de nuevo el número:



2 Finalizar la selección (ENTER).



• El ajuste termina y la visualización vuelve a "Main Menu".

| Código | Nombre de idioma |
|--------|------------------|
| 6565 | Afar |
| 6566 | Abkhazian |
| 6570 | Afrikaans |
| 6577 | Ameharic |
| 6582 | Árabe |
| 6583 | Assamese |
| 6588 | Aimara |
| 6590 | Azerbaiyano |
| 6665 | Bashkir |
| 6669 | Bielorruso |
| 6671 | Búlgaro |
| 6672 | Bihari |
| 6678 | Bengalí; Bangla |
| 6679 | Tibetano |
| 6682 | Bretón |
| 6765 | Catalán |
| 6779 | Corso |
| 6783 | Checo |
| 6789 | Galés |
| 6865 | Danés |
| 6869 | Alemán |
| 6890 | Butanés |
| 6976 | Griego |
| 6978 | Inglés |
| 6979 | Esperanto |
| 6983 | Español |
| 6984 | Estonio |
| 6985 | Vasco |
| 7065 | Persa |
| 7073 | Finés |
| 7074 | Fiyiano |
| 7079 | Faroese |
| 7082 | Francés |
| 7089 | Frisio |
| 7165 | Irlandés |
| 7168 | Gaélico escocés |
| 7176 | Gallego |
| 7178 | Guaraní |
| 7185 | Gujarati |
| 7265 | Hausa |
| 7273 | Hindi |
| 7282 | Croata |

| Código | Nombre de idioma |
|--------|------------------|
| 7285 | Húngaro |
| 7289 | Armenio |
| 7365 | Interlingua |
| 7378 | Indonesio |
| 7383 | Islandés |
| 7384 | Italiano |
| 7387 | Hebreo |
| 7465 | Japonés |
| 7473 | Yidish |
| 7487 | Javanés |
| 7565 | Georgiano |
| 7575 | Kazajstano |
| 7576 | Groenlandés |
| 7577 | Camboyano |
| 7578 | Kannada |
| 7579 | Coreano |
| 7583 | Cachemir |
| 7585 | Kurdo |
| 7589 | Kirguiz |
| 7665 | Latín |
| 7678 | Lingala |
| 7679 | Laosiano |
| 7684 | Lituano |
| 7686 | Letón |
| 7771 | Malagasy |
| 7773 | Maorí |
| 7775 | Macedonio |
| 7776 | Malayalam |
| 7778 | Mongol |
| 7779 | Moldavo |
| 7782 | Marathi |
| 7783 | Malayo |
| 7784 | Maltés |
| 7789 | Birmano |
| 7865 | Nauru |
| 7869 | Nepalí |
| 7876 | Holandés |
| 7879 | Noruego |
| 7982 | Oriya |
| 8065 | Punjabí |
| 8076 | Polaco |
| 8083 | Pashto, pushto |

| Código | Nombre de idioma |
|--------|------------------|
| 8084 | Portugués |
| 8185 | Quechua |
| 8277 | Rhaeto-Romance |
| 8279 | Rumano |
| 8285 | Ruso |
| 8365 | Sánscrito |
| 8368 | Sindi |
| 8372 | Serbocroata |
| 8373 | Singhalese |
| 8375 | Eslovaco |
| 8376 | Esloveno |
| 8377 | Samoano |
| 8378 | Shona |
| 8379 | Somalí |
| 8381 | Albano |
| 8382 | Serbio |
| 8385 | Sudanés |
| 8386 | Sueco |
| 8387 | Suahili |
| 8465 | Tamil |
| 8469 | Telugu |
| 8471 | Tajik |
| 8472 | Tailandés |
| 8473 | Tigrinya |
| 8475 | Turkmen |
| 8476 | Tagalo |
| 8479 | Tonga |
| 8482 | Turco |
| 8484 | Tártaro |
| 8487 | Twi |
| 8575 | Ucraniano |
| 8582 | Urdu |
| 8590 | Uzbeko |
| 8673 | Vietnamita |
| 8679 | Volapük |
| 8779 | Wolof |
| 8872 | Xhosa |
| 8979 | Yoruba |
| 9072 | Chino |
| 9085 | Zulú |



Definición de términos

Conector de salida de audio digital (Óptico)

El conector de salida de audio digital (óptico) convierte las señales eléctricas en señales ópticas y las transfiere al amplificador. Por consiguiente, dispone de varias características útiles entre las que se encuentran su inmunidad a la interferencia eléctrica de fuentes externas, y su habilidad para impedir que se genere ruido y su efecto mínimo en el entorno exterior.

Dolby Digital

Dolby Digital es una técnica de compresión de sonido digital desarrollada por Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Siendo compatible con el sonido ambiental de 5,1 canales, así como también con el sonido estéreo (2 canales), esta técnica permite que una gran cantidad de datos de sonido pueda ser grabada eficientemente en un disco.

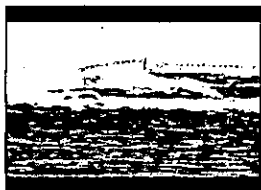
Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories. Trabajos confidenciales sin publicar. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Todos los derechos reservados.

DVD interactivo

Un DVD interactivo es software DVD que incluye múltiples ángulos, múltiples finales del argumento, etc.

Pantalla de buzón

Esto se refiere a una pantalla en la que la imagen de reproducción de los DVDs o CDs de vídeo de pantalla ancha aparece con franjas negras a lo largo de la parte superior e inferior.



Audio PCM lineal (LPCM)

Esto se refiere a un formato de grabación de señales utilizado en los CDs. Mientras que los CDs se graban en 44,1 kHz/16 bits, los DVDs se graban en 48 kHz/16 bits y hasta un máximo de 96 kHz/24 bits, logrando por lo tanto un audio de calidad superior al de los CDs.

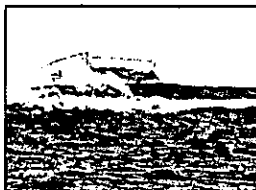
MPEG

(Grupo de Expertos en Imágenes en Movimiento)

MPEG es un formato estándar internacional para la compresión de imágenes en movimiento definido por el Grupo de Expertos en Imágenes en Movimiento, un comité de trabajo que desarrolla sus funciones bajo los auspicios de la Organización Internacional de Normalización y la Comisión Electrotécnica Internacional. El grupo estableció el estándar MPEG 1 en 1991 y el estándar MPEG 2 en 1994. MPEG 2 se basa en MPEG 1 pero incluye muchas mejoras, y produce un nivel de calidad de imagen superior.

Pantalla de panorámica y exploración

Esto se refiere a una pantalla en la que la imagen de reproducción de los DVDs o CDs de vídeo de pantalla ancha queda cortada en los lados derecho e izquierdo.



Control de reproducción (CD de vídeo)

Si el CD de vídeo tiene "With Playback Control" o algo escrito en su superficie o en su caja, las escenas o la información que vaya a verse (o escucharse) podrá seleccionarse interactivamente con la pantalla observando el menú mostrado en la misma.

En estas instrucciones, a la reproducción utilizando la pantalla de menú se le llama "reproducción con menú" para los CDs de vídeo. Este reproductor es compatible con CDs de vídeo con control de reproducción.

Título, capítulo (DVD)

Los DVDs se dividen en algunas secciones grandes (títulos) o en algunas secciones pequeñas (capítulos). Cada sección está numerada, y a estos números se les llama "número de título" o "número de capítulo".

| | | | | |
|------------|------------|-------|------------|-------|
| Título 1 | | | Título 2 | |
| Capítulo 1 | Capítulo 2 | | Capítulo 1 | |

Pista (CD de vídeo/CD)

Los CDs de vídeo y los CDs se dividen en algunas secciones (pistas). Cada sección está numerada, y a estos números se les llama "número de pista".

| | | | |
|---------|---------|---------|-------------|
| Pista 1 | Pista 2 | Pista 3 | Pista |
|---------|---------|---------|-------------|



Guía de instalación



ADVERTENCIA

La información de instalación va dirigida a instaladores con experiencia, no a individuos sin conocimientos técnicos. Ésta no contiene advertencias ni precauciones relacionadas con los posibles peligros causados al intentar instalar este producto.

Cualquier intento de instalar este producto en un vehículo motorizado por parte de una persona que no sea un instalador cualificado podrá causar daños en el sistema eléctrico y producir lesiones graves o incluso la muerte.

Accesorios suministrados

| Nº. | Elemento | Diagrama | Cantidad |
|-----|--------------------------------------|----------|----------|
| ① | Tornillo autorroscante (5 mmφ×16 mm) | | 4 |
| ② | Tornillo con arandela (5 mmφ×6 mm) | | 4 |
| ③ | Soportes en forma de L | | 2 |
| ④ | Conector de alimentación | | 1 |
| ⑤ | Conector de abrazadera | | 1 |
| ⑥ | Abrazadera de cable | | 1 |

Precaución:

- Esta unidad sólo funcionará con un sistema de batería de automóvil de 12 V CC con negativo a masa. No intente utilizarla con ningún otro sistema porque podrían causarse graves averías.

Antes de iniciar la instalación, compruebe que tiene todos los artículos incluidos en el embalaje de su unidad.

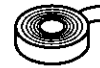
- **Tarjeta de garantía...** Rellénela rápidamente.
- **Guía de centros de servicio Panasonic ...** Guárdela para utilizarla como referencia en el futuro en caso de que la unidad necesite ser reparada.

Herramientas necesarias

Necesitará un destornillador y lo siguiente:



Bombilla de prueba de 12 V CC



Cinta aislante para usos eléctricos



Alicates de corte lateral

Perspectiva general

Este equipo deberá ser instalado por un profesional. Sin embargo, si piensa instalar esta unidad usted mismo, lo primero que tiene que decidir es dónde va a instalarla. Las instrucciones de estas páginas le guiarán para llevar a cabo los pasos restantes:

(Consulte "ADVERTENCIA" más arriba.)

- Identifique y ponga etiquetas en los cables del vehículo.
- Conecte los alambres del vehículo con los alambres del conector de alimentación.
- Compruebe el funcionamiento de la unidad.

Si encuentra problemas, consulte a su instalador profesional más cercano.



□ Identificación de todos los conductores

El primer paso de la instalación consiste en identificar todos los cables del vehículo que usted utilizará cuando conecte su sistema de sonido.

Según identifica cada cable, le sugerimos que ponga en él una etiqueta usando cinta adhesiva y un marcador de tinta permanente. Esto evitará confusiones cuando tenga que hacer las conexiones más adelante.

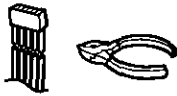
Nota:

- No conecte el conector de alimentación a la unidad estéreo hasta después de haber terminado todas las conexiones. Si no hay tapas de plástico en los cables de conexión estéreo, aisle los conductores expuestos con cinta para usos eléctricos hasta que esté listo para utilizarlos. Identifique los conductores en el orden siguiente.

Conductor de alimentación

Si su vehículo tiene una radio o tiene cables preparados para ella:

Corte los conductores del conector uno a uno (dejando los conductores tan largos como sea posible) para poder trabajar con conductores individuales.



Ponga la llave de contacto en la posición de accesorios y conecte a masa, en el chasis, uno de los conductores de la bombilla de prueba.

Toque con el otro conductor de la bombilla de prueba cada uno de los cables expuestos de la clavija de conexión de radio cortada.

Toque los cables uno a uno hasta que encuentre el que produce el encendido de la bombilla.

Ahora ponga la llave de contacto en OFF y luego en ON. Si la bombilla también se apaga y se enciende, esa salida será el conductor de alimentación del vehículo.

Si su vehículo no está cableado para una unidad de audio:

Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para radio (RADIO), accesorios (ACC) o encendido (IGN).

Conductor de batería

Si su unidad estéreo tiene un conductor amarillo, necesitará localizar el conductor de la batería del automóvil. De lo contrario, podrá ignorar este procedimiento. (El conductor amarillo de la batería proporciona una alimentación continua para el

funcionamiento del reloj, mantener el contenido de la memoria y otras funciones.)

Si su vehículo tiene una radio o tiene cables preparados para ella:

Con el sistema de encendido y los faros apagados, identifique el conductor de la batería del automóvil conectando a masa, al chasis, uno de los conductores de la bombilla de prueba y comprobando los cables expuestos restantes procedentes de la clavija de conexión de radio cortada.

Si su vehículo no está cableado para una unidad de audio:

Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para la batería, generalmente marcado BAT.

□ Conexión de todos los conductores

Ahora que ha identificado todos los cables del vehículo estará listo para conectarlos a los cables del reproductor de DVD. Las conexiones del cableado (→ páginas 112-116) muestra las conexiones apropiadas y los códigos de colores de los conductores.

Le recomendamos encarecidamente probar la unidad antes de realizar la instalación final.

Podrá poner la unidad en el suelo y hacer conexiones temporales para probar la unidad. Utilice cinta para usos eléctricos para cubrir los cables expuestos.

Importante:

- Conecte el conductor de alimentación rojo en último lugar, después de haber hecho todas las conexiones y haberlas aislado.

Masa

Conecte el conductor de masa negro del conector de alimentación al chasis metálico del vehículo.

Batería

Conecte el conductor de batería amarillo al cable de radio correcto o al puerto de fusible de la batería ubicado en el bloque de fusibles.

Alimentación

Conecte el conductor de alimentación rojo al cable de alimentación correcto del vehículo o al puerto de fusible apropiado en el bloque de fusibles.

Si la unidad funciona correctamente con todas estas conexiones hechas, desconecte los cables y realice la instalación final.

29 FORA TVM

❑ Instalación final

Conexiones de los conductores

Conecte todos los cables asegurándose de que cada conexión esté aislada y segura. Una todos los cables flojos y apriételos con cinta para que no se caigan posteriormente.

¡Enhorabuena! Después de hacer unas pocas comprobaciones finales, usted estará listo para disfrutar de su reproductor de DVD móvil.

❑ Comprobaciones finales

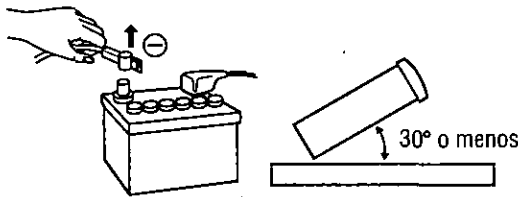
1. Asegúrese de que todos los cables estén conectados y aislados correctamente.
2. Conecte el encendido para comprobar que la unidad funcione correctamente.

Si tiene dificultades, consulte a su instalador profesional autorizado más cercano para solicitarle ayuda.

❑ Preparación

- Le recomendamos encarecidamente que se ponga guantes al realizar el trabajo de instalación para no lesionarse.

- Desconecte el cable del terminal de batería negativo ⊖ (consulte la precaución de más abajo).
- El aparato deberá instalarse en una posición horizontal con el extremo delantero formando un ángulo adecuado, pero con no más de 30°.



Precaución:

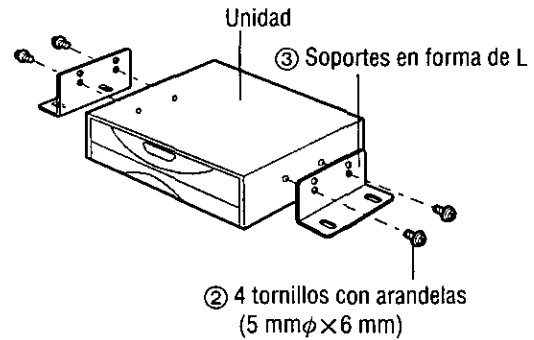
- No desconecte los terminales de la batería de un automóvil con computadora de viajes o de navegación porque todos los ajustes del usuario almacenados en la memoria se perderán. Cuando instale el aparato tenga cuidado de impedir los cortocircuitos.

❑ Cómo conectar esta unidad

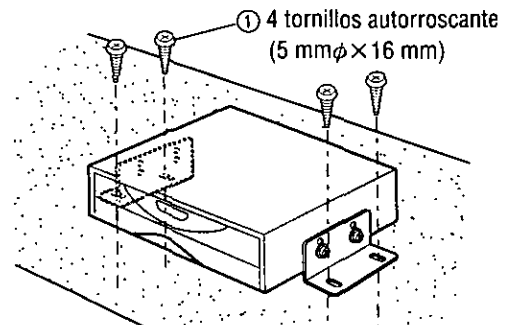
El siguiente diagrama muestra un ejemplo de esta unidad conectada al suelo. Para obtener información sobre la conexión de esta unidad en una ubicación distinta, consulte con un técnico de servicio cualificado o con su distribuidor.

Cuando instale la unidad con los soportes en forma de L ③

- a) Coloque los soportes en forma de L ③ en ambos lados de la unidad empleando los tornillos con arandelas ②.



- b) Instale la unidad con tornillos autorroscante ① para usos generales.



Precaución:

- Todos los demás métodos de instalación requieren el uso de accesorios metálicos especiales. Consulte a un ingeniero de servicio cualificado o a su distribuidor si se requieren otros métodos.
- Cuando taladre agujeros en el automóvil, asegúrese de no estropear ninguna tubería o cableado de la parte inferior del automóvil.
- Cuando instale de este aparato, asegúrese de que el cable esté colocado en una posición donde no sea pelizado ni estropeado cuando el asiento se deslice hacia delante o hacia atrás.



Conexiones del cableado

❑ Configuración básica del sistema

Ejemplo de combinación del sistema:

- Monitor LCD en color (CY-VMX6800U, opcional)

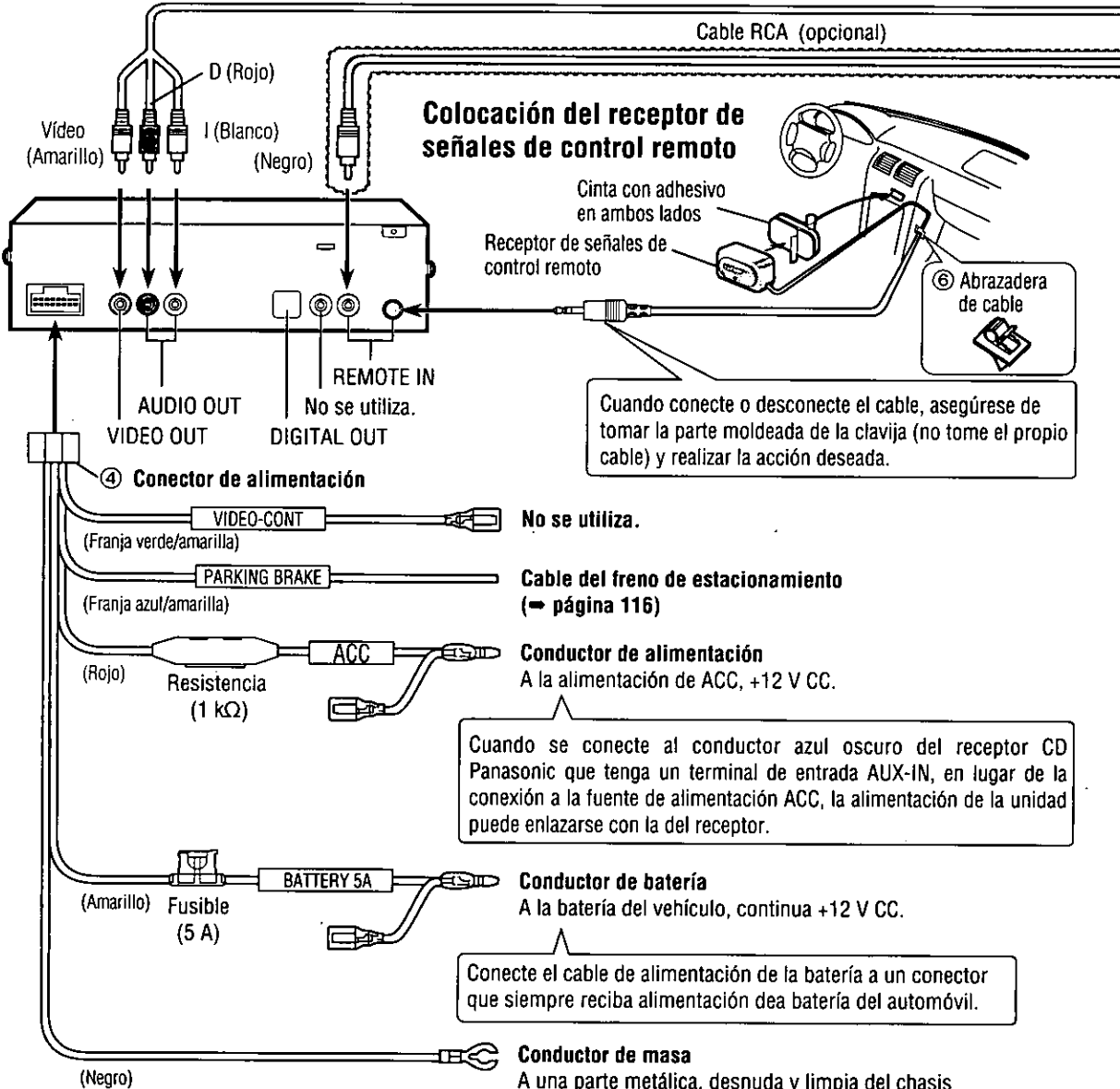
❑ Accesorios utilizados para el cableado

| N°. | Elemento | Cantidad |
|-----|--------------------------|----------|
| ④ | Conector de alimentación | 1 |
| ⑥ | Abrazadera de cable | 1 |

CX-DVP292U (Trasero)

Cable RCA (opcional)

Cable RCA (opcional)

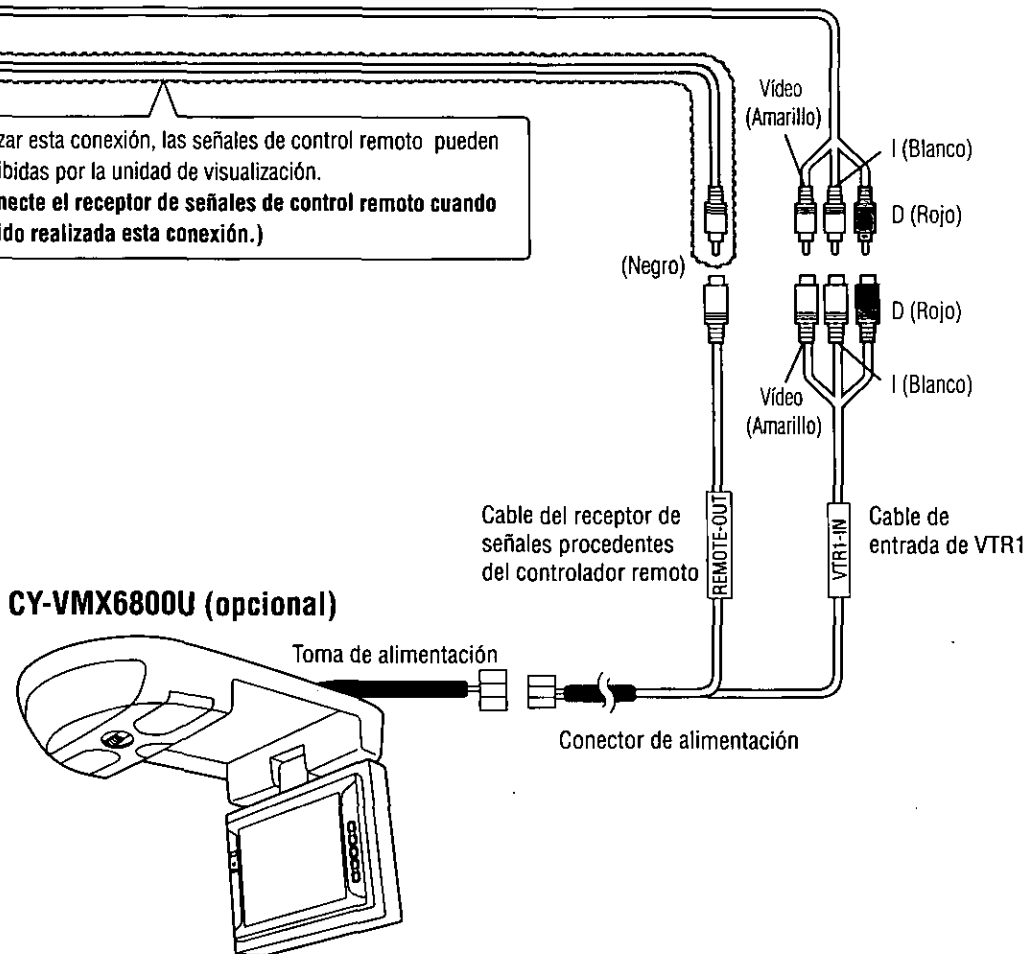


FORUM 31

Precaución:

- Este producto ha sido diseñado para funcionar con un sistema de batería de 12 V CC y conexión a masa negativa.
- Para impedir estropear el aparato, asegúrese de seguir el diagrama de conexiones mostrado más abajo.
- Quite aproximadamente 1/4" (5 mm) de revestimiento de los extremos de los conductores antes de realizar la conexión.
- No inserte el conector de alimentación en el aparato hasta después de completar el cableado.
- Asegúrese de aislar cualquier cable expuesto a un posible cortocircuito del chasis del vehículo. Sujete todos los cables y evite que sus terminales toquen cualquier parte metálica.
- Recuerde si su automóvil tiene una computadora de conducción o una computadora de navegación, los datos de su memoria pueden quedar borrados cuando se desconectan los terminales de la batería.

Al realizar esta conexión, las señales de control remoto pueden ser recibidas por la unidad de visualización.
(No conecte el receptor de señales de control remoto cuando haya sido realizada esta conexión.)



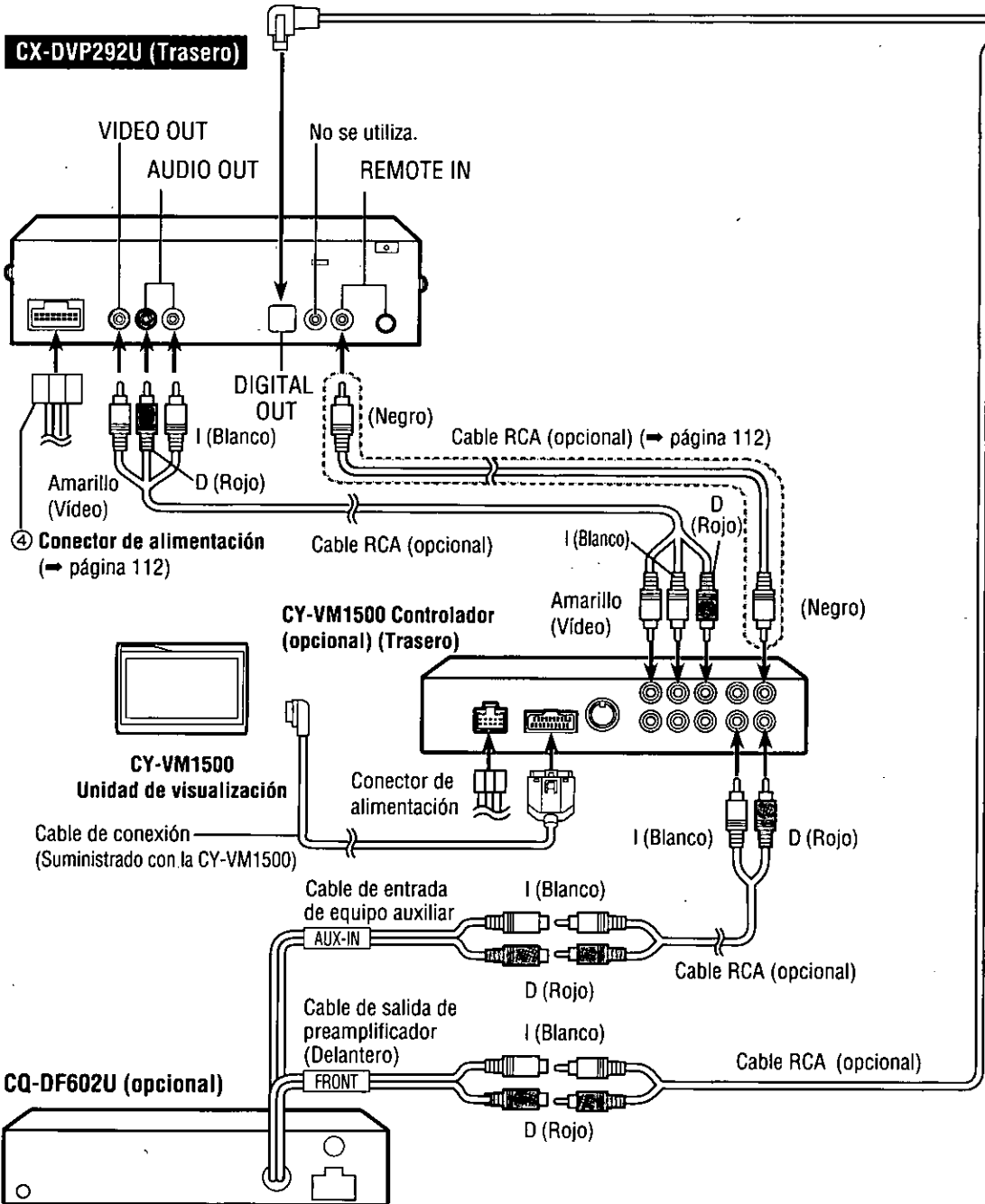


Conexiones del cableado (continuación)

Configuración avanzada del sistema

Ejemplo de combinación del sistema:

- Monitor LCD en color (CY-VM1500, opcional)
- Procesador de sonido ambiental digital (CY-AC300, opcional)
- Amplificador de potencia (CY-M9054 o CY-M7052, opcional)
- Reproductor de CD receptor con control de cambiador (CQ-DF602U, opcional)
- Altavoz central (EAB-CF2, opcional)



Cable de fibra óptica (CA-LRD60: opcional)

Notas sobre el manejo del cable de fibra óptica:

- No doble excesivamente el cable.
- No permita que se estropee el cable quedando éste atrapado por una puerta, colocando un objeto pesado encima de él, etc.

CY-AC300
Aparato de operación

Cable de conexión del aparato de operación/unidad principal

CY-AC300
Aparato principal (opcional)

Unidad de control
Altavoz de subgraves

Cable RCA (opcional)
(Cuando se utiliza un cable de dos vías.)

CY-M7052
(opcional)
(Parte superior)

Altavoz de subgraves

(Delantero) (Trasero) Alimentación

Delantero Trasero Entrada digital Entrada analógica

Conector de alimentación

Cable de alimentación de control de amplificador externo

Cable RCA (opcional)

CY-M9054
(opcional)
(Parte superior)

Cable de alimentación de control de amplificador (Franja azul/blanca)

Cable de alimentación de control de amplificador (Franja azul/blanca) (Conectar a AMP-CONT)

Cable del altavoz central

(Franja negra/verde)

(Negro)

Altavoz central EAB-CF2 (opcional)

Altavoz izquierdo (Trasero)

Altavoz derecho (Trasero)

Altavoz izquierdo (Delantero)

Altavoz derecho (Delantero)

CX-DVP292U



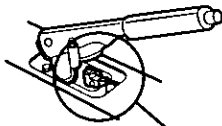
Conexiones del cableado (continuación)

❑ Conexión del conductor de conexión del freno de estacionamiento

Precaución:

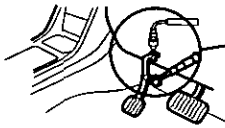
- Para seguridad, pida a su instalador profesional más cercano que haga esta conexión.

Freno de estacionamiento manual



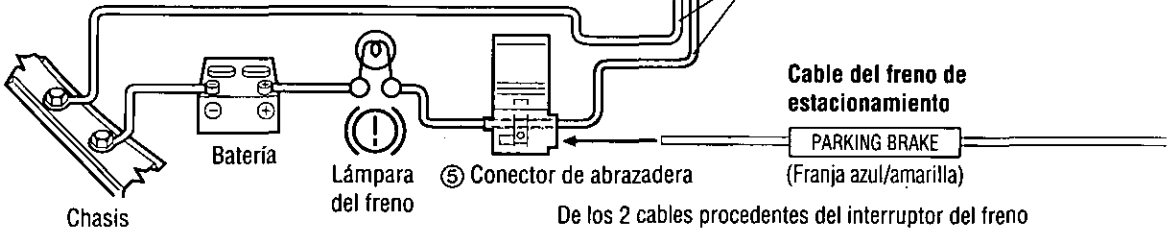
La posición del interruptor del freno de estacionamiento cambia según el modelo de vehículo. Póngase en contacto con su concesionario para conocer detalles de la ubicación exacta del interruptor del freno de estacionamiento.

Freno de estacionamiento de pedal



Interruptor del freno de estacionamiento

Cables conectados al vehículo.



Cable del freno de estacionamiento

PARKING BRAKE
(Franja azul/amarilla)

De los 2 cables procedentes del interruptor del freno de estacionamiento, conecte el cable del freno de estacionamiento del reproductor al que no está conectado al chasis del vehículo mientras el freno no está siendo utilizado.

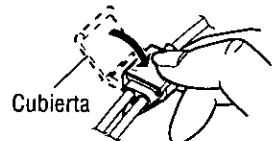
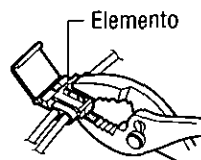
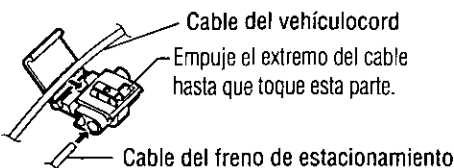
Conexión del conector de abrazadera ⑤

- Coloque el conector de abrazadera en el cable del vehículo en una posición apropiada.
- Tenga en cuenta que si el cable en el que está siendo apretado es demasiado fino (0,3 mm² o menos), la conexión tal vez no sea adecuada.

① Empuje el extremo del cable lateral del freno hacia el interior del agujero del conector de abrazadera. Ponga el cable del vehículo en la ranura del conector de abrazadera.

② Asegurándose de que los cables no se salgan del conector de abrazadera, presione hacia abajo el elemento con unos alicates.

③ Cierre la cubierta hasta que haga un ruido seco.





Especificaciones

- Alimentación:** 12 V CC (10,8 V–16 V), voltaje de prueba de 14,4 V, masa negativa
- Consumo:** Menos de 2,0 A
- Sistema de señales:** NTSC, 1,0 Vp-p, 75 Ω, toma de contactos RCA
- Discos reproducidos:**
- (1) Discos DVD-VIDEO
 - De 5" (12 cm), una cara, una capa/dos capas
 - De 5" (12 cm), dos caras, una capa/dos capas
 - De 3" (8 cm), una cara, una capa/dos capas
 - De 3" (8 cm), dos caras, una capa/dos capas
 - (2) Discos compactos (CD-DA, VIDEO CD, CD-ROM, CD-R, CD-RW)
 - Disco de 5" (12 cm)
 - Disco de 3" (8 cm)
- Nivel de salida de audio:** 600 Ω (2 canales, 2,5 Vrms MAX)
- Características de salida de la señal de audio:**
- (1) Respuesta de frecuencia: 20 Hz–20 kHz
 - (2) Relación señal a ruido: 95 dB (IHF, A)
 - (3) Fluctuación y trémolo: Inferior a los límites medibles
- Dimensiones (An×Al×Pr):** 7" × 1¹⁵/₁₆" × 6¹/₈" (178×50×155 mm)
- Peso:** 3 lbs. 5 oz (1,5 kg)
- Salida de audio digital:**

| Disco | Formato de grabación de sonido | Salida de audio digital óptico procedente de conector |
|--------------------|--------------------------------------|--|
| DVD Vídeo | Dolby Digital | Flujo de bits Dolby Digital (1–5,1 canales) |
| | DTS* | Flujo binario DTS (1–5,1 canales) (La parte analógica no tiene salida.) |
| | PCM lineal (48 kHz 16/20/24 bits) | PCM lineal (2 canales) (Muestreo de 48 kHz/16 bits solamente) |
| CD de vídeo | MPEG 1 | Flujo binario MPEG 1 |
| | PCM lineal | PCM lineal (2 canales) (Muestreo de 44,1 kHz/16 bits) |
| CD | PCM lineal | PCM lineal (2 canales) (Muestreo de 44,1 kHz/16 bits) |
| | DTS* | Flujo binario DTS (1–5,1 canales) (La parte analógica no tiene salida.) |
| MP3 | MP3 | PCM lineal (2 canales) (Muestreo de 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz/16 bits) |

* DTS solamente funciona con salidas ópticas.

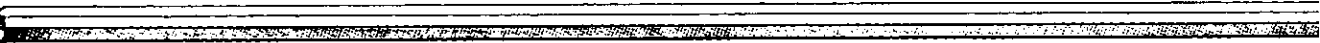
"DTS" y "DTS Digital Out" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

Nota:

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso, debido a mejoras en la tecnología.

Memorandum

Lined area for writing the memorandum content.



Lined writing area with horizontal lines.

**Panasonic Consumer Electronics
Company, Division of Matsushita
Electric Corporation of America**
One Panasonic Way, Secaucus,
New Jersey 07094
<http://www.panasonic.com>

**Panasonic Sales Company.
Division of Matsushita Electric of
Puerto Rico, Inc. ("PSC")**
Ave. 65 de Infanteria, Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park,
Carolina, Puerto Rico 00985
<http://www.panasonic.com>

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive,
Mississauga, Ontario
L4W 2T3
<http://www.panasonic.ca>